

ISSN 2409-546X

ЮНЫЙ УЧЁНЫЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ



Часть 1

3

2023

6+

Юный ученый

Международный научный журнал

№ 3 (66) / 2023

Издается с февраля 2015 г.

Главный редактор: Ахметов Ильдар Геннадьевич, кандидат технических наук

Редакционная коллегия:

Жураев Хусниддин Олтинбоевич, доктор педагогических наук (Узбекистан)

Иванова Юлия Валентиновна, доктор философских наук

Каленский Александр Васильевич, доктор физико-математических наук

Кошербаева Айгерим Нуралиевна, доктор педагогических наук, профессор (Казахстан)

Куташов Вячеслав Анатольевич, доктор медицинских наук

Лактионов Константин Станиславович, доктор биологических наук

Сараева Надежда Михайловна, доктор психологических наук

Абдрасилов Турганбай Курманбаевич, доктор философии (PhD) по философским наукам (Казахстан)

Авдеюк Оксана Алексеевна, кандидат технических наук

Айдаров Оразхан Турсункожаевич, кандидат географических наук (Казахстан)

Алиева Тарана Ибрагим кызы, кандидат химических наук (Азербайджан)

Ахметова Валерия Валерьевна, кандидат медицинских наук

Бердиев Эргаш Абдуллаевич, кандидат медицинских наук (Узбекистан)

Брезгин Вячеслав Сергеевич, кандидат экономических наук

Данилов Олег Евгеньевич, кандидат педагогических наук

Дёмин Александр Викторович, кандидат биологических наук

Дядюн Кристина Владимировна, кандидат юридических наук

Желнова Кристина Владимировна, кандидат экономических наук

Жуйкова Тамара Павловна, кандидат педагогических наук

Игнатова Мария Александровна, кандидат искусствоведения

Искаков Руслан Маратбекович, кандидат технических наук (Казахстан)

Калдыбай Кайнар Калдыбайулы, доктор философии (PhD) по философским наукам (Казахстан)

Кенесов Асхат Алмасович, кандидат политических наук

Коварда Владимир Васильевич, кандидат физико-математических наук

Комогорцев Максим Геннадьевич, кандидат технических наук

Котляров Алексей Васильевич, кандидат геолого-минералогических наук

Кузьмина Виолетта Михайловна, кандидат исторических наук, кандидат психологических наук

Курпаяниди Константин Иванович, доктор философии (PhD) по экономическим наукам (Узбекистан)

Кучерявенко Светлана Алексеевна, кандидат экономических наук

Лескова Екатерина Викторовна, кандидат физико-математических наук

Макеева Ирина Александровна, кандидат педагогических наук

Матвиенко Евгений Владимирович, кандидат биологических наук

Матроскина Татьяна Викторовна, кандидат экономических наук

Матусевич Марина Степановна, кандидат педагогических наук

Мусаева Ума Алиевна, кандидат технических наук

Насимов Мурат Орленбаевич, кандидат политических наук (Казахстан)

Паридинова Ботагоз Жаппаровна, магистр философии (Казахстан)

Прончев Геннадий Борисович, кандидат физико-математических наук

Рахмонов Азиз Боситович, доктор философии (PhD) по педагогическим наукам (Узбекистан)

Семахин Андрей Михайлович, кандидат технических наук

Сенцов Аркадий Эдуардович, кандидат политических наук

Сенюшкин Николай Сергеевич, кандидат технических наук

Султанова Дилшоода Намозовна, доктор архитектуры (Узбекистан)

Титова Елена Ивановна, кандидат педагогических наук

Ткаченко Ирина Георгиевна, кандидат филологических наук

Федорова Мария Сергеевна, кандидат архитектуры

Фозилов Садриддин Файзуллаевич, кандидат химических наук (Узбекистан)

Яхина Асия Сергеевна, кандидат технических наук

Ячинова Светлана Николаевна, кандидат педагогических наук

Международный редакционный совет:

Айрян Заруи Геворковна, кандидат филологических наук, доцент (Армения)
Арошидзе Паата Леонидович, доктор экономических наук, ассоциированный профессор (Грузия)
Атаев Загир Вагитович, кандидат географических наук, профессор (Россия)
Ахмеденов Кажмурат Максutowич, кандидат географических наук, ассоциированный профессор (Казахстан)
Бидова Бэла Бертовна, доктор юридических наук, доцент (Россия)
Борисов Вячеслав Викторович, доктор педагогических наук, профессор (Украина)
Буриев Хасан Чутбаевич, доктор биологических наук, профессор (Узбекистан)
Велковска Гена Цветкова, доктор экономических наук, доцент (Болгария)
Гайич Тамара, доктор экономических наук (Сербия)
Данатаров Агахан, кандидат технических наук (Туркменистан)
Данилов Александр Максимович, доктор технических наук, профессор (Россия)
Демидов Алексей Александрович, доктор медицинских наук, профессор (Россия)
Досманбетов Динар Бакбергенович, доктор философии (PhD), проректор по развитию и экономическим вопросам (Казахстан)
Ешиев Абдыракман Молдоалиевич, доктор медицинских наук, доцент, зав. отделением (Кыргызстан)
Жолдошев Сапарбай Тезекбаевич, доктор медицинских наук, профессор (Кыргызстан)
Игисинов Нурбек Сагинбекович, доктор медицинских наук, профессор (Казахстан)
Кадыров Кутлуг-Бек Бекмуратович, доктор педагогических наук, и. о. профессора, декан (Узбекистан)
Каленский Александр Васильевич, доктор физико-математических наук, профессор (Россия)
Козырева Ольга Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент (Россия)
Колпак Евгений Петрович, доктор физико-математических наук, профессор (Россия)
Кошербаева Айгерим Нуралиевна, доктор педагогических наук, профессор (Казахстан)
Курпаяниди Константин Иванович, доктор философии (PhD) по экономическим наукам (Узбекистан)
Куташов Вячеслав Анатольевич, доктор медицинских наук, профессор (Россия)
Кыят Эмине Лейла, доктор экономических наук (Турция)
Лю Цзюань, доктор филологических наук, профессор (Китай)
Малес Людмила Владимировна, доктор социологических наук, доцент (Украина)
Нагервадзе Марина Алиевна, доктор биологических наук, профессор (Грузия)
Нурмамедли Фазиль Алигусейн оглы, кандидат геолого-минералогических наук (Азербайджан)
Прокопьев Николай Яковлевич, доктор медицинских наук, профессор (Россия)
Прокофьева Марина Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент (Казахстан)
Рахматуллин Рафаэль Юсупович, доктор философских наук, профессор (Россия)
Ребезов Максим Борисович, доктор сельскохозяйственных наук, профессор (Россия)
Сорока Юлия Георгиевна, доктор социологических наук, доцент (Украина)
Султанова Дилшода Намозовна, доктор архитектурных наук (Узбекистан)
Узаков Гулом Норбоевич, доктор технических наук, доцент (Узбекистан)
Федорова Мария Сергеевна, кандидат архитектуры (Россия)
Хоналиев Назарали Хоналиевич, доктор экономических наук, старший научный сотрудник (Таджикистан)
Хоссейни Амир, доктор филологических наук (Иран)
Шарипов Аскар Калиевич, доктор экономических наук, доцент (Казахстан)
Шуклина Зинаида Николаевна, доктор экономических наук (Россия)

СОДЕРЖАНИЕ

РУССКИЙ ЯЗЫК

Воронин В. Ю.

Индивидуальный итоговый проект на тему «Слова-паразиты в речи учеников и учителей школ» 1

Гребенюк А. И.

Портрет слова «дорога» 4

Оспищева М. П.

Слова-паразиты в русском языке 9

Соловьева Ю. М.

Англицизмы и их влияние на современный русский язык. 12

ЛИТЕРАТУРА

Aubakirova D. S.

The Symbol of the Sun in the story of R. Bradbury «All Summer in a Day» and in the fairy tale by A. Ostrovsky «Snegurochka» 15

Бодров В. С.

Эксперимент по дешифровке заголовков иронических детективов в рамках индивидуального проекта. 20

Вуккерт В. О.

Финансовые типы: они не такие, как мы? (По произведению А. Н. Островского «Волки и овцы») 22

Горлач А. А.

Лингвостилистический анализ футбольного матча 27

Миндалева А. С.

Озеро Ханка глазами писателей-путешественников по Дальнему Востоку. 29

Сокова С. М.

Как эпоха создания отражается в произведении (на основе анализа сонета 147 Шекспира в переводе С. Я. Маршака) 31

Стародубченко А. Е.

Немецкие народные сказки как отражение менталитета нации 33

Старшинина Н. Д.

Апокалиптические мотивы в рассказе И. А. Бунина «Господин из Сан-Франциско» 36

Штоль М. Е.

Образ собаки в художественных произведениях 37

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

Бадер М. А.

Немецкий язык: вчера, сегодня, завтра 40

Винникова А. М.

Влияние фильмов на иностранном языке на эмоциональное состояние подростков. 42

Горелова Д. В.

Особенности перевода игры слов в сказке «Алиса в стране чудес» Л. Кэрролла 45

Исаева А. К.

«Британские учёные»: семантический и стилистический анализ изменения коннотации понятия в современном русском языке 48

Kuznetsova E. A.

Anglicisms in the Russian language. 50

Матевосян И. А.

Пословицы и поговорки в русской и английской литературе 51

<i>Мерцалова Д. С.</i>	
Методы изучения английских слов	53
<i>Мигунов А. А.</i>	
Технический английский язык в сфере информационных технологий.	55
<i>Опушинева А. А.</i>	
Сленг как явление современного немецкого языка	57
<i>Радул Я. В.</i>	
История возникновения примет и суеверий в Америке и России. Их сходства и различия.	58
ПРАВО	
<i>Букина А. В.</i>	
Смертная казнь в современном мире: за и против	62
<i>Буравцова А. М.</i>	
Психологические аспекты допроса	67
<i>Плотников К. С.</i>	
Об историческом аспекте возникновения прокуратуры РФ и ее современных функциях	72

РУССКИЙ ЯЗЫК

Индивидуальный итоговый проект на тему «Слова-паразиты в речи учеников и учителей школ»

Воронин Владислав Юрьевич, учащийся 9-го класса

Научный руководитель: Сёмкина Елена Николаевна, воспитатель

ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

1. Введение

Слова-паразиты — это слова, используемые спонтанно. Они не несут смысловую нагрузку, а также характерны для неподготовленной речи. В филологии для обозначения слов-паразитов есть особый термин — «дискурсивы».

В нынешнее время «такие» слова стали появляться намного чаще. Они используются подростками и взрослыми людьми в диалогах и монологах. Чрезмерное употребление слов-паразитов, засоряющих речь, не лучшим образом сказывается на репутации говорящего.

2. Актуальность темы

Актуальность проблемы обусловлена тем, собственно, что «наш великолепный, богатый, могучий» язык засоряется бесполезными словами, речь делается неброской, практически непонятной, невыразительной. Не зря тема о чистоте русского языка стала подниматься постоянно. Наличие подобных слов сильно мешает точному, ясному и верному восприятию речи собеседника. Поэтому мною было принято решение исследовать, насколько засорена речь учеников и учителей ГАУ КО ОО ШИЛИ города Калининграда. Употребление слов-паразитов распространено в современном обществе, поэтому всестороннее рассмотрение данной проблемы и поиск путей ее решения делает эту проблему актуальной.

3. Цель исследования

Цель: изучить слова паразиты, употребляемые учителями и учениками ГАУ КО ОО ШИЛИ города Калининграда, причины их употребления и возникновения.

4. Задачи исследования

Для реализации поставленной цели необходимо решить ряд следующих задач:

1. Изучить и проанализировать литературу по данной проблеме.

2. Выявить причин возникновения слов-паразитов в разговорной речи.
3. Выявить наиболее употребляемые слова-паразиты среди учителей и учеников школы путём проведения анкетирования.
4. Найти пути избавления от слов-паразитов.

5. Предмет исследования

Предметом исследования выступает процесс распространения слов-паразитов в речи учеников и учителей ГАУ КО ОО ШИЛИ города Калининграда.

6. Объект исследования

Объектом исследования выступают слова-паразиты, распространенные в речи учеников и учителей ГАУ КО ОО ШИЛИ города Калининграда.

7. Методы и приемы исследования

В работе над поставленной проблемой мною были использованы следующие методы исследования:

1. Определить с помощью дополнительной литературы, что такое слова-паразиты.
2. Выявить наличие в речи учащихся моего класса и учителей слов-паразитов с помощью анкетирования (30 учеников, 12 учителей.)
3. Проанализировать наиболее употребляемые школьниками слова-паразиты;
4. Выработать рекомендации по борьбе с словами-паразитами.

8. Слова-паразиты в русском языке, какие бывают и их влияние на человека. Анкетирование

Современные люди в собственной речи используют невероятно огромное количество слов-паразитов.

Наиболее встречаемые слова паразиты:

1. Типа 2. Как бы 3. И так

4. Короче 5. Ну 6. Вот
 7. Честно говоря 8. На самом деле 9. В общем
 10. Прикинь 11. Это (самое) 12. Например
 13. Допустим 14. Как говорится 15. В принципе
 16. Так сказать 17. Прямо 18. Да
 19. Эм 20. Значит 21. Ну типа

Слова-паразиты раздражающе воздействуют на окружающих: при близком общении они постепенно начинают нервировать, а при новых знакомствах производят

неприятное впечатление. Кроме того, речевые паразиты негативно влияют на наш имидж, особенно при устройстве на работу. Дискурсивы часто сигнализируют о том, что мы не контролируем ситуацию, и делают речь менее четкой и веской, превращая монолог в поток воды. Слова-паразиты негативно влияют и на наше мышление: чем больше их на языке, тем больше в голове. Если ваша речь чистая и понятная, то и мысли становятся простыми и ясными.

АНКЕТА

Вопрос 1.

Используете ли Вы в своей речи слова-паразиты?

Вопрос 2.

Какие по Вашему мнению у Вас самые распространённые слова-паразиты?

Вопрос 3.

Почему Вы их употребляете?

Вопрос 4.

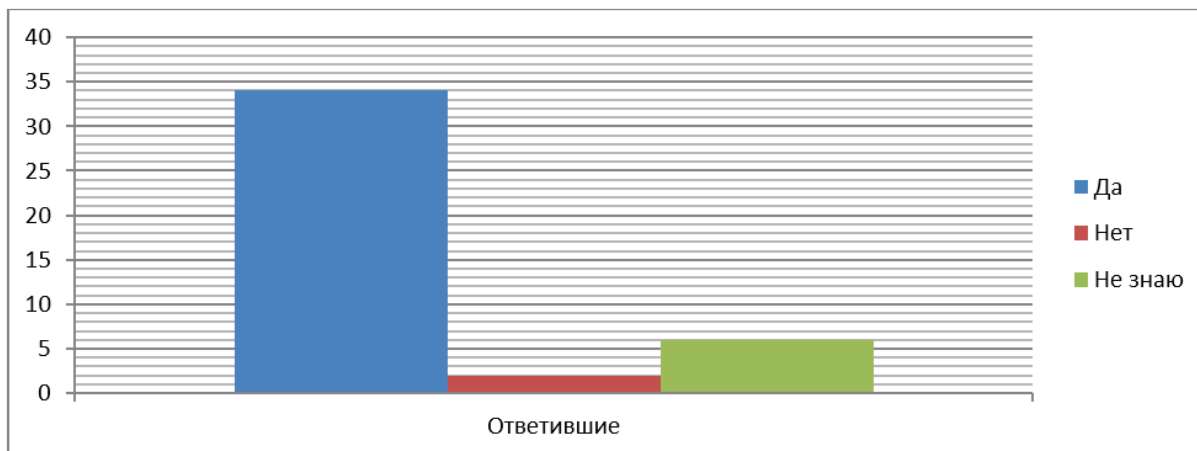
Часто ли Вы их используете?

Вопрос 5.

Мешают ли слова-паразиты людям или нет?

Было опрошено 30 учеников и 12 учителей. В ходе анкетирования были получены следующие результаты:

ВОПРОС 1. Используете ли Вы в своей речи слова-паразиты?



ВОПРОС 2. Какие по Вашему мнению у Вас самые распространённые слова-паразиты?



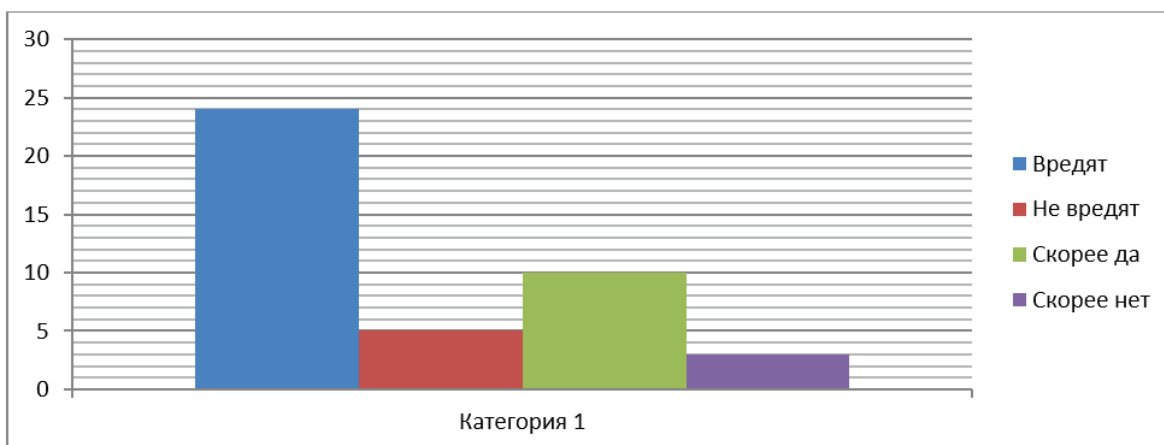
ВОПРОС 3



ВОПРОС 4



ВОПРОС 5. Мешают ли слова-паразиты людям или нет?



Рекомендации по избавлению от слов-паразитов:

Постоянно практиковаться в своей устной речи, контролировать свою речь, не волноваться, выступая на публику.

9. Заключение

В ходе проведенного опроса я сделал следующий вывод: среди учеников моего класса и учителей существует

такая проблема, как употребление «слов-паразитов». Слова паразиты не несут никакой информации, но, тем не менее, используются всеми. В данном исследовании мною были выполнены все поставленные задачи и цели. Я изучил слова-паразиты, как лингвистическое явление, также изучил наиболее употребляемые слова-паразиты учеников и учителей ГАУ КО ОО ШИЛИ города Калининграда. Узнал причины употребления слов-паразитов и их происхождение.

Портрет слова «дорога»

Гребенюк Анастасия Игоревна, учащаяся 10-го класса

Научный руководитель: Аксунова Наталья Анатольевна, учитель русского языка и литературы
ГАОУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Данная статья ориентирована на комплексное описание одного из наиболее значимых понятий для русского мира — концепта дороги — с разных сторон: этимологической, этнографической, семантической, словообразовательной, фразеологической, литературоведческой.

Ключевые слова: дорога, культура, концепт.

Введение: В современных условиях возрастает необходимость более пристального внимания к русской концептосфере, к истории русского народа и, как следствие, русского языка. «Портрет слова дорога» представляет собой попытку лингвокультурологического исследования этой лексемы, изучения элемента русской концептосферы — концепта дороги, поскольку этот концепт никогда не терял и не потеряет свою актуальность для русского человека.

Для достижения указанной цели были поставлены следующие задачи:

- 1) проанализировать дефиниции слова дорога в толковых словарях русского языка;
- 2) изучить употребление слова *дорога* в русских фразеологизмах, поговорах, пословицах;
- 3) проанализировать словообразовательное гнездо с исходным словом *дорога*;
- 4) описать особенности употребления слова *дорога* в фольклоре и художественной литературе.

Этимология

В этимологии на сегодняшний день нет единого мнения касательно происхождения слова *дорога*.

Его связывают с общеславянским словом **dъrgati* — «дергать», «тащить к себе рывками», «рвать». П. Я. Черных предполагает, что *дорогой* (о.-с. **dorga*) первоначально мог быть назван, например, волок или лесная тропа, проход, выкорчеванный в лесу. По словам П. Я. Черных, Покорный (Pokorny, I, 257) нерешительно относит это слово к и.-е. группе *dheragh* — «тянуть», «тащить», «влечь», умалчивая о связи с о.-с. **dъrgati*. Ученый обращает внимание на тот факт, что близкое в семантическом отношении слово *тракт* имеет ту же этимологическую судьбу, т.к. в конечном счете восходит к латин. *tractus* — «волочение», «вытягивание» (от *trahō* — «тащу», «волоку»). [14, 263]

М. Фасмер связывает слово *дорога* с и.-е. корнем *dorgh* со значением «дёргать» и означает «продранное в лесу пространство»; Ср. также русск.-ц.-слав. *подрагъ* «край». Менее вероятным он считает родство со шв. *dråg* «длинная, узкая впадина в почве, низина, долина», др.-исл. *draga* «тянуть». Н. М. Шанский полагает, что общеславянское слово *дорога* образовано с помощью суф. -г(а) от той же основы, что и *дор* — «расчищенное место», *дврати* — «драть». [13, 215]

В словаре Преображенского находим двойственную этимологию: от общ.слав. *dergati* — «тащить, прокладывать след или же вырывать, расчищать» и от др.-исл. *draga*, др.-анг. *dragan*, англ. *to draw* — «тащить», гот. *dragan*, др.-в.-нем. *tragan* — «нести» (усил. тащить). Санскрит *dhrâjati* — «скользить, чертить»; *dhrâjis* — «черта». Также он приводит и.-е. корень: *dergh-* «дергать» или *dheragh* — (герм. — *drag*). Здесь же лат. *traho* — «тащу, тяну». [7]

Таким образом, большинство исследователей сходятся во мнении, что слово *дорога* произошло от корня, имеющих значение *драть*, *дергать*, *тащить*, и изначально обозначало расчищенное пространство, по которому можно идти.

Фразеология

Существует большое количество фразеологических сочетаний со словом *дорога*. Они характеризуют абсолютно разные стороны человеческой жизни.

У Р. И. Яранцева в словаре-справочнике «Русская фразеология» интересующие нас фраземы оказываются в разных тематических группах.

I часть. Эмоции и чувства человека. 5. Насмешка. Пренебрежение. Презрение. Неприязнь. 52. *Туда и дорога* (кому, чему. разг.)

1) Кто-л. того заслуживает, нечего жалеть кого-л. употребляется для выражения презрения как к неудачам, судьбе человека, так и к самому человеку. «Мы с тобой пропадем — туда и дорога, а ей ещё долго жить, и жить счастливо» Тургенев, «Затишье».

Так тому и быть. [19, 155]

II часть. Свойства и качества характера человека. 9. Целеустремленность. Самостоятельность. 8. *Идти своей дорогой* (разг.)

Действовать самостоятельно, не поддаваться чужому влиянию. «Откуда ты взял, что я лъщу Рылееву?.. Очень знаю, что я его учитель в стихотворном языке — но он идёт своею дорогою» Пушкин, «Письмо А. А. Бестужеvu».. [19, 359]

III часть. Характеристика явлений и ситуаций. 33. Помощь. — Помехи. 10. *Прокладывать дорогу* (кому)

Создавать благоприятные условия для успеха, продвижения кого-л. или чего-л., для достижения чего-л. «Самой собой разумеется, что папы не желали прокладывать дорогу французским революционерам» Писарев, «Исторические идеи О. Конта». [19, 733]

III часть. Характеристика явлений и ситуаций. 44. Ошибка. Промах. 3. Сбиться с дороги (разг.)

Менять своё поведение в худшую сторону как в бытовом плане, так и в общественном. «Фёдор Михайлович, сокрушаясь о его поведении, всячески уберегал его от компании городских ... и бутылочников, с которыми тот сбился с дороги» Н. Арденс, «Ссылный № 33». [19,785]

Не менее ценными для понимания русской культуры, быта и языка являются пословицы и поговорки. Обратимся к хрестоматии «Малые жанры русского фольклора» [5,212], сборнику В. Даля «Пословицы русского народа» [2, 212].

В дороге и ворога назовешь родным отцом. — дорога олицетворяет трудности, сложные ситуации, в которых человек старается ухватиться за любую возможность спастись от одиночества.

В дороге и отец сыну товарищ. — дорога здесь обозначает жизнь, перед испытаниями которой все становятся равны.

Где дорога, там и путь. — чтобы найти путь к достижению цели, нужно лишь начать, сделать первый шаг — дорога и есть тот самый первый шаг.

Домашняя дума в дорогу не годится. — в дороге — в пути, наполненном новыми событиями и сложностями, в новой главе жизни — не стоит думать о доме и близких, чтобы не причинять себе боль.

Не бойся дороги, были б кони здоровы. В дорогу идти — пятеры лапти сплести. — можно предположить, что в данных примерах дорога — жизненный путь, может быть, новая глава жизни, к началу которой нужно быть готовым (пять пар лаптей сотрёшь)

На дороге стоит, а дороги спрашивает. — дорога здесь — верное решение, поступок, мысль, к которой человек близок, но не осознаёт этого и просит помощи.

Обобщая вышесказанное, можно заметить, что дорога в русских пословицах, поговорках и фразеологизмах ассоциируется с трудностями, их преодолением; она олицетворяет саму жизнь, жизненный путь: чтобы достигнуть цель, обрести свободу, человеку придётся столкнуться, а главное — справиться с препятствиями и неудачами, равными ухабам на грунтовой дороге.

Этнография

В русском представлении о мире концепт дороги занимает особое место.

Дорога является местом, где решается судьба человека, границей между «своим» и «чужим», «реальным» и «потусторонним» миром. По А. М. Архангельской, путешествие по дороге — перемещение в пространстве — отражает представление о земной жизни человека, а смерть — переход из реального мира в мир загробный [16].

Демоны дороги в славянских мифах встречаются довольно редко, но есть упоминания о Встречнике — злом духе, который вихрем несётся по дорогам, преследуя души грешников или крадёт души у живых путников. Сохранились легенды о контакте со Встречником в Саратовской и Владимирской области. Считается, что дороги — наиболее посещаемые призраками места, ведь именно там люди сталкиваются с покойниками, ведь-

мами, духами и т.д. Нечистая сила останавливала на дорогах лошадей и снимала с телег колеса. Часто демоны сбивали человека с пути и указывали ему неверный путь, а иногда предлагали путнику подвести его. Тот, кто соглашался, оставался у них навсегда.

В фольклоре основные злключения встречаются герою на дороге и чаще всего они связаны с проблемой выбора, «Сказка о молодильных яблоках и живой воде» и многие русские сказки подтверждают это: «Направо поедешь — богату быть, коня потерять. Налево поедешь — коня спасать, быть голодну да холодну. Прямо поедешь — убиту быть». В связи с этим появились традиции ходить в церковь перед дальней дорогой, просить благословления у родителей, садиться «на дорожку».

Издавна люди верили, что многие наши сновидения имеют особое значение, да и современный человек не стал исключением.

В литературе мы часто сталкиваемся со сновидениями героев (Сон Обломова, сны Веры Павловны в романе «Что делать?», сон Татьяны Лариной и т.д.) — такой приём чаще всего используется автором, чтобы передать читателю эмоциональное состояние героя, повесть о его прошлом и т.д.

Сны считались зашифрованными посланиями из потустороннего мира, где хранится информация о прошлом и будущем каждого человека. Трактовка сновидений — это древнейшая наука. В Древнем Египте, например, существовали жрецы, которые, как считалось, умели контактировать с потусторонним миром, поэтому могли объяснить то, что было неподвластно разуму простого смертного. Появились сонники — толкователи сновидений. Их прародителем считается американский психолог Густав Миллер, поэтому, чтобы расшифровать значение дороги в наших снах, в первую очередь обратимся к нему.

Сонник Миллера

Путешествие во сне по каменистой незнакомой дороге — означает новые дела, занятия, которые принесут вам много больше, чем неприятности или потерю времени.

Дорога, по обочинам которой растут деревья и цветы — предвещает неожиданную удачу.

Если в прогулке по этой дороге вас сопровождают друзья — вам повезет в создании идеального семейного очага, где дети будут счастливы, а муж и жена преданы друг другу.

Сбиться во сне с дороги — знак того, что вы совершите ошибку в решении какого-то делового вопроса и понесете в результате этого финансовые убытки [10].

В соннике Медеи значение дороги трактуется следующим образом:

Прямая широкая дорога — хорошие возможности, успех.

Узкая, кривая, неровная дорога — трудности, помехи в жизни.

Перекресток — большие перемены [9].

А в соннике Фрейда говорится, что дорога в сновидении — чаще всего символизирует страх перед смертью, но может символизировать и другие фобии [11].

Большинство толкований снов отождествляют дорогу с жизнью и судьбой человека.

Приметы и обряды перед отправлением в путь

В русской культуре существует много примет и обрядов, связанных с дорогой.

Две самые известные приметы: «посидеть на дорожку», то есть присесть на минутку на диван, стул, табуретку, помолчать, подумать о хорошем, после чего встать, произнести фразу «С Богом!», выйти из дома; также запрещено после захлопывания двери и поворота ключа заново возвращаться в прихожую, забыв что-нибудь в комнатах. Если же такое произошло — надо обязательно посмотреть перед выходом в зеркало, улыбнуться себе на прощанье и показать язык, отпугивая вредную нечисть.

При выходе из дома нельзя переступить через порог левой ногой, иначе злые силы почувствуют свою власть над путешественником.

В день отъезда любого члена семьи никто из домочадцев не должен до следующего утра подметать сор, выносить мусор из квартиры. Можно «замести дорогу», сделав ее опасной.

Нельзя после запираания двери ронять связку ключей — это сулит несчастье в пути.

В день отъезда, особенно перед самой дорогой, нельзя ничего зашивать, штопать, кроить и шить — удача покинет [1].

Приметы и обряды в пути

Увидеть ползущего по дороге червяка — хороший знак, обещающий удачу в важном деле.

Если первым человеком, увиденным после начала движения, стала пожилая женщина (по-простому — старушка) или священник, батюшка — быть беде.

Увидеть на асфальте под колесами или впереди пуговицу, гвоздь — к возможным неприятностям. Зато блестящая на дороге монетка обещает счастье.

Во время поездки пошел дождь — хорошая примета, обещающая счастливый день.

Спустилось или закрипело колесо, застучало в ступице — к финансовым затратам и неурядицам.

Встретить по пути похоронную процессию — к удаче, свадебный кортеж — к проблемам и невезению.

Черная кошка или заяц перебежали дорогу — плохая примета. Нейтрализовать ее можно, повернув кепку на голове козырьком назад [1].

Итак, в русской, шире — в славянской традиции, дорога ассоциируется с человеческой жизнью; это — её символическое отражение.

Словообразование

У слова дорога в современном русском языке не очень обширное словообразовательное гнездо.

Словообразовательное гнездо — это все однокоренные слова, расположенные с учётом последовательности их образования.

дорог-ой, нареч.

дорож-еньк-а, -и, ж.

дорож-к-а, -и, ж.

Дорога → дорож-н-ый, -ая, -ое. → дорож-н-ик, -а, м.

без-дорож-н-ый, -ая, -ое. → без-дорож-н-е, -я, ср.

по-дорож-н-ый, -ая, -ое. → подорожн-ая, -ой, ж.

подорожн-ик, -а, м.

при-дорож-н-ый, -ая, -ое.

[17, 289]

Слова в составе словообразовательного гнезда можно разделить на следующие тематические группы:

- 1) Номинация объектов, находящихся вдоль дорожного полотна (придорожный, подорожный)
- 2) Уменьшительно-ласкательные номинации дороги (дорожка, дороженька)
- 3) Обозначение отсутствия/плохого состояния дорог (бездорожье, бездорожный)
- 4) Обозначение лица, по роду деятельности связанного с дорогой (дорожник)
- 5) Слова, обозначающие прямое отношение к дороге (дорожный, дорогой)

Примечательно, что в 19 веке, согласно толковому словарю В. Даля, в речевом обиходе встречались слова *дорожить* — проводить дороги, *дорожняки* — лошади, пускаемые впереди обоза для обминки снега, *дорожник* — путевой дневник, *подорожник* — печенье на дорогу или гостинец с дороги, *дорожчатый* — с дорожками, бороздчатый [3, 474].

Лексикография

В толковых словарях русского языка мы находим следующие толкования значения лексемы дорога.

В. И. Даль

Дорога — ездая полоса; накатанное или нарочно подготовленное различным образом протяжение для езды, проезда или прохода. Путь, стезя. Направление и расстояние от места до места. Сама езда или ходьба, путина, путешествие [3, 473].

И. А. Ширшов

Дорога.

1. Полоса земли, служащая для езды и ходьбы. Шоссейная дорога.
2. Место для прохода, проезда. Встать на дороге. Дать дорогу кому-л.
3. Путешествие, поездка. Утомительная дорога.
4. перен. Образ действий, направление деятельности. Труд — дорога к знанию [17].

С. И. Ожегов

Дорога.

1. Полоса земли, предназначенная для предназначенная для передвижения, путь сообщения. Асфальтированная, шоссе́йная, грунто́вая дорога. Большая дорога. Обочина дороги.
2. Место, по которому надо пройти или проехать, путь следования. По дороге к дому. Сбиться с дороги. Перейти дорогу кому-н.
3. Путешествие, пребывание в пути. Устал с дороги. Взять еду на дорогу.
4. перен. Образ действий, направление деятельности. Труд — дорога к успеху. Идти своей дорогой [6, 179].

Д. Н. Ушаков

Дорога.

1. Путь сообщения; полоса земли, предназначенная для передвижения. Шоссейная дорога. Проселочная дорога. Дорога шла лесом. Свернули с дороги и поехали полем.
2. Место, по к-рому надо пройти или проехать (разг.). Стул стоял на самой дороге. Отойдите в сторону, не стойте на дороге.
3. Путешествие, поездка. Отправиться в дорогу. Отдохнуть после дороги. Заболел в дороге. Прямо с дороги пошел на работу.
4. Направление, путь следования, маршрут. Покажите мне дорогу в театр. Из Крыма в Одессу кратчайшая дорога — морем.
5. Средства достижения какой-н. цели (книжн.). Это прямая дорога к тому, чтобы навлечь на себя неприятности. Бережливость — верная дорога к благосостоянию [12].

А. П. Евгеньева

Дорога.

1. Полоса земли, служащая для езды и ходьбы. Проселочная дорога. Шоссейная дорога. Выйти на дорогу. [Мы] въехали в ущелье, по которому вилась дорога, полузаросшая высокой травой. Лермонтов, Княжна Мери || Место, пространство, по которому происходит передвижение, сообщение. Водная дорога. Воздушная дорога. Голубые дороги каналов. || След в виде полосы, оставляемый кем-, чем-л. движущимся. Я смотрел на руль корвета и видел пенные дороги, что тянулись некогда за ним по туманным морям. Они очень долго не исчезали, эти дороги, эти прочерченные корабельным килем следы. Паустовский, Героический юго-восток.
2. Место для прохода, проезда. Встать на дороге. Чтобы пробраться к ручью, надо было топором прочистить себе дорогу через зелень. Миклухо-Маклай, Путешествия. || перен. Доступ куда-л., возможность проникнуть куда-л. В большой свет ему [Стахову] не было дороги. Тургенев, Накануне.
3. Путешествие, поездка. Утомительная дорога. Веселая дорога. Запастись провизии на дорогу. Написать письмо с дороги. [Аня:] Я не спала в дороге четыре ночи. Чехов, Вишневый сад.
4. Направление, путь следования. Сбиться с дороги. Дороги он не знал, но был уверен, что если побежит, то непременно очутится дома. Чехов, Беглец. || перен.; с определением. Направление деятельности, путь развития. Пушкин пошел по совершенно новой дороге, предавшись искусству в исключительном значении этого слова. Белинский, Русская литература в 1844 г.
5. перен.; с определением. Средство к достижению чего-л. Упорный труд — верная дорога к знанию. Война была единственной дорогой к власти, Карл [XII] это понимал. А. Н. Толстой, Петр Первый [4].

В словарях фигурируют два основных значения слова дорога: прямое — *расчищенная полоса земли* — и переносное — *образ действий*, деятельность для достижения цели.

Иногда в качестве близкого синонима в лексикографических описаниях выступает лексема путь, но процент этого замещения невелик. Все-таки слово *путь* имеет более широкое значение.

Литературная страница

Три вещи поразили меня в жизни — дальняя дорога в скромном русском поле, ветер и любовь.

А. Платонов

Мотив дороги, выбора пути является сквозным в русской литературе.

Н. В. Гоголь «Мёртвые души»

Дорога помогает автору создать панораму русской жизни: «Огромно, велико моё творение. Вся Русь явится в нём!». Поэма (как и «Божественная комедия» Данте) должна была состоять из трёх томов — трёх путешествий:

В первом автор планировал изобразить современную ему Россию — «Ад», во втором должно было произойти обновление, очищение русской жизни — «Чистилище», в третьем томе Н. Гоголь планировал заглянуть в светлое будущее страны — «Рай». Эта дорога из физической — реального путешествия в пространстве и времени — должна была превратиться в нравственную — изменение человеческой природы. Но Чичиков, двигаясь от одного поместья к другому, совершает лишь внешние перемещения, оставаясь внутренне неизменным. Он не способен к внутреннему нравственному изменению.

Единственное, что в этом тексте обладает способностью к движению, к духовному преображению — это сама Россия.

«Не так ли и ты, Русь, что бойкая необгонимая тройка несешься? Дымом дымитесь под тобою дорога, гремят мосты, все отстает и остается позади... Русь, куда ж несешься ты? дай ответ. Не дает ответа. Чудным звоном заливаются колокольчик; гремит и становится ветром разорванный в куски воздух; летит мимо все, что ни есть на земли, и, косясь, посторониваются и дают ей дорогу другие народы и государства»...

М. Ю. Лермонтов «Герой нашего времени»

В этом произведении физическое перемещение героя сопровождается внутренними изменениями. Он отправляется в путь с целью найти себя. Реальный путь становится для него путём самопознания. Именно дорога приводит его к местам, где с ним случаются самые значимые события, открывающие ему самого себя:

«Я ехал на перекладных из Тифлиса», — так начинается глава «Бэла», где Печорин «путешествует» по закоулкам своей души: он влюбляется в Бэлу, заставляет ее полюбить себя, но затем понимает, что вся любовь покинула его, и лишь скука наполняет его сердце. Он задумывается, способен ли вообще на любовь.

Затем дорога заносит его в Пятигорск — место, где Печорин испытает наконец истинные чувства. Встреча с Грушницким, убитым им впоследствии на дуэли, княжна Мэри. Самой значимой персоной становится Вера. В главе «Княжна Мэри» он понимает, что всё-таки способен любить — расставание с Верой открывает ему это чувство: «Я скакал, задыхаясь от нетерпенья. Мысль не застать ее в Пятигорске молотком ударяла мне в серд-

це! — одну минуту, еще одну минуту видеть ее, проститься, пожать ее руку... Я молился, проклинал, плакал, смеялся... нет, ничто не выразит моего беспокойства, отчаяния!.. При возможности потерять ее навеки Вера стала для меня дороже всего на свете — дороже жизни, чести, счастья! Бог знает какие странные, какие бешеные замыслы роились в голове моей... И между тем я все скакал, погоняя беспощадно».

«И долго я лежал неподвижно и плакал горько, не стараясь удерживать слез и рыданий; я думал, грудь моя разорвется; вся моя твердость, все мое хладнокровие — исчезли как дым. Душа обессилела, рассудок замолк, и если б в эту минуту кто-нибудь меня увидел, он бы с презрением отвернулся».

В «Герое нашего времени» дорога оказывается символом бесконечного пути к себе, через Пятигорск, Кисловодск, казачью станицу, «скверный городишко» Тамань, Персию; даже умирает герой в дороге, «возвращаясь из Персии».

И. С. Тургенев «Отцы и дети»

Неслучайно именно с путешествия Аркадия Кирсанова из Петербурга в родовое имение Марьино и с его поездки по родным местам (вместе с ним приезжает университетский товарищ Евгений Базаров) начинается роман И. С. Тургенева «Отцы и дети». В течение всего произведения герои долго не задерживаются в одном месте: посещают Марьино, губернский город, Никольское, дом родителей Базарова. Этот цикл поездок является очень важной частью произведения, так как вызывает внутренние изменения героев. Оказавшись у Одинцовой, Кирсанов влюбляется в Катю — сестру Одинцовой. Он признаётся, что по-прежнему желает быть полезным обществу, но уже не ищет тех идеалов, которые преследовал раньше. Базаров испытывает ещё более сильный внутренний конфликт: чувства к Одинцовой противоречат его нигилистической позиции, а в конце своего жизненного пути он вообще приходит к выводу, что не нужен России. Получается, что дорога привела Кирсанова к Кате, а Базарова — к саморазрушению. Можно сказать, что каждый из героев этой истории-сказки, истории-притчи находит свою любовь, себя в конце этого пути: Аркадий становится добрым хозяином, Евгений осознает всю ложность своих убеждений. Один находит счастье, другой — смерть.

Н. А. Некрасов «Кому на Руси жить хорошо»

Вместе с семьёй мужиками из поэмы «Кому на Руси жить хорошо» мы отправляемся в путешествие по России в поисках счастливого человека, но, оказывается, найти его не так-то просто. Мотив дороги в произведении имеет следующие значения: во-первых, буквальное странствие мужиков, ищущих ответ на вопрос: «Кому живётся весело, вольготно на Руси?»; во-вторых, духов-

ное состояние крестьянства и всей России во второй половине 19 века.

Во время путешествия крестьяне встречают разных людей, которые представляют характер русского народа с самых разных сторон — таким образом, читателю открывается духовный мир России того времени. С помощью образа дороги автор охватывает весь исторический период и всё пространство страны: «В каком году — рассчитывай, в какой земле — угадывай...». Дорога, как и сама Россия, обширна, многогранна, не имеет конца — ведь путь нашей страны бесконечен.

Б. Л. Пастернак «Доктор Живаго»

Мотив пути в произведении «Доктор Живаго» помогает связать разные пространства и периоды времени между собой, проследить связь между ними и действиями героев. Главный герой не находит себе места и скитается по миру в поиске «дома» — это вызвано историческими событиями, которые так же описаны в книге. Революции и войны давят на людей, они пытаются спрятаться, найти укрытие от этого кошмара — это приводит героев к скитаниям по железным дорогам. Железная дорога так же является символом жизненного пути главного героя Юрия Живаго, ведь в его жизни, как в поезде, бесконечно движущемся по железной дороге, появляются разные люди, которые рано или поздно покидают его. Он словно наблюдает из своего вагона за людьми и событиями, которые мелькают в окне.

В. О. Пелевин «Проблема верволка в средней полосе»

Рассказ В. Пелевина «Проблема верволка в средней полосе» Н. А. Аксунова делит на 5 частей, название второй из которых — «Выбор дороги». Мотив выбора пути традиционен для русской литературы, и герой рассказа Саша тоже встаёт перед выбором дороги. В этом ему помогает странный слабый свет, который приводит его к поляне, где находятся люди. Они говорят о «зове», который услышал Саша. Становится ясно, что герой выбрал верный путь — он прошёл через страшный лес благодаря «зову», который он услышал, почувствовал и понял.

Вывод

Итак, в русской, шире — в славянской традиции, дорога ассоциируется с человеческой жизнью; это — её символическое отражение. Неслучайно одним из самых частотных клише является выражение «жизненный путь/дорога». Жизнь, так же как дорога, имеет начало и конец. Дорога имеет этапы, она связана с преодолением трудностей, чтобы пойти в путь — надо иметь цель. Движение вперед, что и предполагает дорога, и есть метафора жизни. Поэтому и в литературной традиции мотив дороги обретает сюжетобразующее значение.

ЛИТЕРАТУРА:

1. 10 примет в дорогу, о которых стоит помнить. (Электронный ресурс) <https://www.kakprosto.ru/kak-963324-10-primet-v-dorogu-o-kotoryh-stoit-pomnit#ixzz7rW9GgJwP>

2. Даль В. И. Пословицы русского народа. — М. «Просвещение», 2009. — 816 с.
3. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка в 4-х томах. т. 1 — М. «Русский язык», 2002. — 699 с.
4. Евгеньева А. П. Словарь русского языка в 4-х томах. т. 1. — М. «Русский язык», 1981–1984.
5. Морохин В. Н. Малые жанры русского фольклора. Пословицы, поговорки, загадки: Хрестоматия. — М. «Высшая школа», 1979. — 284 с.
6. Ожегов С. И. Словарь русского языка. — М. «Русский язык», 1989. — 924 с.
7. Преображенский А. Г. Этимологический словарь русского языка. — М, 1910–1914. (Электронный ресурс) <https://etymolog.ruslang.ru/index.php?act=preobrazhenskij>
8. Русская литература последних десятилетий: конспекты уроков для учителя: 11 класс. — М. «Просвещение», 2007. — 319 с.
9. Сонник Медеи. <https://magiachisel.ru/>
10. Сонник Миллера. <https://magiachisel.ru/>
11. Сонник Фрейда. <https://magiachisel.ru/>
12. Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка в 4-х томах. т. 1. — М. «Терра», 2007.
13. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка в 4-х томах. т. 1 — М, «Терра», 2008. — 2944 с.
14. Черных П. Я. Историко-этимологический словарь русского языка. т. 1 — М, «Русский язык», 1999. — 624 с.
15. Шанский Н. М. Этимологический словарь русского языка. — М. «Дрофа», 2000, — 399 с.
16. Шестеркина Н. В., Рогачев В. И. Мифопоэтика дороги. Вестник славянских культур. 2020 т. 58 Филологические науки. (Электронный ресурс) https://yandex.ru/an/count/WVeejI_zO3e1XGy0H1iMvZm5HFAIYWk0EW8nvQ_hOm00000u
17. Ширшов И. А. Толковый словообразовательный словарь русского языка. — М. «АСТ», 2004. — 1024 с.
18. Якушин Н. И. Русская литература. Вторая половина XIX века. — М, «ВЛАДОС», 2005. — 367 с.
19. Яранцев Р. И. Русская фразеология. Словарь-справочник. — М, «Русский язык», 1997. — 845 с.

Слова-паразиты в русском языке

Оспищева Мария Павловна, учащаяся 8-го класса

Научный руководитель: *Воронин Сергей Сергеевич, учитель русского языка и литературы*
МАОУ «Гимназия № 80 г. Челябинска»

В статье автор выясняет, что же представляют собой слова-паразиты, как они появляются, когда, где и кем употребляются и нужно ли с этим явлением бороться.

Ключевые слова: слова-паразиты, речь, человек.

Итак, значит эта статья о таких словах, которые как бы засоряют речь человека. Короче, я расскажу об этих самых словах-паразитах. Ну, то есть что такое слова-паразиты, как они появляются, ну и где, кем используются.

Какое впечатление произвело на вас такое вступление? У кого-то такая речь вызывает недоумение, у кого-то усмешку, у кого-то раздражение, но мало кому она нравится. Причина неприязни — в словах, не несущих никакой смысловой нагрузки, но **неоднократно и без необходимости** используемых в речи. Такие слова называют словами-паразитами. Слова-паразиты — это словосвязки, которые крепко закрепились в лексиконе человека, вошли в его **разговорную** речь, стали привычкой. Примеры «словесного мусора» всем известны.

В роли слов-паразитов чаще всего выступают слова с ослабленным лексическим значением: частицы, местоимения и наречия. Реже — имена существительные, глаголы, прилагательные. Причинами использования

«слов-паразитов» являются: бедность словарного запаса — когда хочешь что-то сказать, но не знаешь как. Волнение, торопливость, стремление заполнить паузы в разговоре — когда человек забывает нужные слова, когда язык работает быстрее головы, и мы еще не решили, что сказать дальше.

Бывают случаи, когда человек осознанно прибегает к подобным словам. Например, чтобы потянуть время, за которое можно подобрать ответ, или становится модно употреблять определенные слова.

Слова-паразиты существовали **всегда**. Их было много еще в древнегреческом языке. Для каждой эпохи существует характерный набор часто употребляемых в речи слов. Например, в Советской России все паузы были заполнены популярными «значит» и «так сказать», в наше время фаворитами словесного вируса являются «как бы» и «типа».

Слова-паразиты встречаются в **любом** языке. Отличия связаны лишь с количеством подобных слов и частотой их употребления.

«Лишние» слова присутствуют в речи **каждого из нас**, даже у самого образованного профессора и президента страны.

Чтобы проверить утверждение о повсеместности употребления слов-паразитов, я в течение месяца внимательно наблюдала за речью окружающих — в школе, дома, на улице, в кино, по телевидению и в книгах.

В результате наблюдений я сделала следующие выводы: все мои одноклассники и друзья в большей или меньшей степени используют слова-паразиты. «Лишние слова» встречаются и в речи взрослых — педагогов, родителей. Это наблюдение подтверждают и результаты опроса одноклассников — 54% ребят ответили, что часто слышат слова-паразиты от окружающих и 58% употребляют их в своей речи. Чаще всего слова-паразиты появляются в ответах на уроке, в пересказе, в ответах на вопросы, в телефонном разговоре, при неформальном общении. При этом отношение к словам-паразитам неоднозначно — 58% опрошенных слова-паразиты раздражают, 33% не замечают их. 67% считают, что «лишние» слова засоряют речь, а 33% убеждены, что они помогают строить предложения и не мешают слушателям. Полагаю, отношение к речи окружающих зависит от круга общения человека — с кем, где и как часто он общается, а также его личных качеств.

В литературных произведениях слова — паразиты часто используются для создания характеристики того или иного персонажа. Они присутствуют в произведениях М. Е. Салтыкова-Щедрина, А. П. Чехова, Н. В. Гоголя и др.

Аналогично и в кинофильмах — слова-паразиты в речи героев дополняют его образ, делают более ярким, выразительным. При этом, чаще всего с помощью «сорных» слов создается образ человека неуверенного, безграмотного, иногда грубого. Бывают и исключения, когда слово становится «фишкой» героя и делает его образ запоминающимся.

На телевидении в новостях, подготовленных репортажах и выступлениях слова-паразиты отсутствуют, но в спонтанной речи — интервью «на бегу», в прямом эфире, дискуссиях и обсуждениях паразиты встречаются и у публичных людей. Однако, они присутствуют в незначительном количестве, в целом незаметны и не портят речь говорящего. Данный факт свидетельствует о том, что публичные люди следят за своей речью. И это неудивительно, ведь слова — паразиты моментально становятся предметом насмешек и основой для пародий.

Таким образом, роль слов-паразитов в русском языке неоднозначна. Появление одного-двух «вредных» слов в продолжительном монологе вряд ли сделает человека изгоем или подорвет доверие окружающих, но их частое использование может сыграть злую шутку с кем угодно. Человек, злоупотребляющий словами-паразитами, выглядит неуверенно, путается, запинаясь, становится неинтересным, не производит хорошего впечатления.

Для тех, кому нужна профилактика или «скорая помощь» в борьбе со словесным вирусом, я подготовила рекомендации и слова-заменители, а также попыталась предположить почему те или иные «лишние» слова используются людьми. Избавление от слов-паразитов — это большая и кропотливая, но очень интересная работа!

Слова-паразиты	Как характеризуют говорящего	Почему используются	Как бороться (примеры)	Примеры — заменители
Это / ну это / это самое / как его / как там	Признак неуверенности, чаще всего говорит о том, что человек потерял и не знает что сказать, не может быстро ориентироваться в ситуации. Часто эти слова можно услышать на экзамене или на уроке, когда студент плохо знает ответ на вопрос.	— поиск подходящего слова — быстрая, спонтанная речь — волнение, эмоциональные переживания	— сделать паузу, вдох, — увеличивать словарный запас с помощью чтения и пересказа, — тщательно готовиться к выступлению — общаться, практикуя разговорную речь	Я думаю Я считаю Я полагаю Возможно Речь идет о
Типа	Для слова «типа» существует несколько характеристик: — признак неуверенности — признак консерватизма — стремление «подстроиться» к окружающим, казаться модным и интересным	— поиск подходящего слова — выделение, маркирование чужой речи — дань моде	— сделать паузу, вдох, — контролировать частоту использования — заменять другими словами	Будто Как будто Подобно В виде Как
Как бы	Словечко подростков и творческих людей, которые неосознанно подчеркивают этим неопределённость по жизни. Собеседник старается оставить себе место для маневра, он не уверен в собственных действиях и словах и пытается избежать ответственности	— поиск подходящего слова — неуверенность в адекватности и точности найденных слов — волнение, эмоциональные переживания — быстрая, спонтанная речь	— сделать паузу, вдох, — увеличивать словарный запас с помощью чтения и пересказа, — тщательно готовиться к выступлению — контролировать частоту использования	Наподобие Точно Словно Похоже Будто Подобно Можно представить Можно подумать

Слова-паразиты	Как характеризуют говорящего	Почему используются	Как бороться (примеры)	Примеры — заменители
Как сказать Так сказать	Еще одна любимая фраза студента на экзамене. Она позволяет потянуть время с видом «я знаю, но никак не могу вспомнить»	— замещение пауз — поиск подходящего слова — волнение, эмоциональные переживания — быстрая, спонтанная речь	— сделать паузу, вдох, — контролировать частоту использования — заменять другими словами	В виде Как говорится Так называемый Практически Я думаю Я считаю Я полагаю
Ну	Побуждает собеседника включаться в диалог, тем самым заполняя речевые паузы	— замещение пауз — поиск подходящего слова — быстрая, спонтанная речь	— сделать паузу, вдох, — контролировать частоту использования — заменять другими словами	Разве Неужели Да что ты Что Допустим
Походу	Любят люди неуверенные, боящиеся содержания собственной речи. Они говорят вроде как не всерьез и не желают отвечать за сказанное	— поиск подходящего слова — неуверенность в адекватности и точности найденных слов — дань моде	— увеличивать словарный запас с помощью чтения и пересказа — тщательно готовиться к выступлению — контролировать частоту использования	По — видимому Вероятно Скорее всего
Блин	Люди, употребляющие его через раз, плохо контролируют свои эмоции	— эмоциональная окраска речи (замена ругательств, обозначение как разочарования, так и восхищения)	— контролировать частоту использования — заменять другими словами	Досадно Вот это да Не могу в это поверить Ох Да что ж такое Я нечаянно Бывает Не беда Неожиданно Как интересно получилось
Короче	Показатель торопливости, нервозности и агрессии, неуравновешенной нервной системы. Любители этого слова — паразита не умеют говорить кратко	— быстрая, спонтанная речь — свертывание, сокращение текста	— контролировать частоту использования — заменять другими словами — общаться, практикуя разговорную речь	Одним словом В общем Итак
Офигеть Ни фига себе	Люди, часто употребляющие эти слова, плохо контролируют свои эмоции, агрессивны и напористы	— эмоциональная окраска речи (обозначение как разочарования, возмущения, так и восхищения) — дань моде	— контролировать частоту использования — заменять другими словами	Ничего себе Поразительно Удивительно Невероятно Подумать только Фантастика

Итак, по результатам проведенного исследования я сделала следующие выводы:

Слова-паразиты — удивительное лингвистическое явление. У них есть плюсы и минусы — за и против — представляющие собой полярные стороны одной характерной черты.

Они постоянно меняются, идут в ногу со временем и являются характерной языковой особенностью разных эпох и народов, ценным объектом исследования для лингвистов, социологов, историков. При всей своей бессмысленности они свидетельствуют о нашей принадлежности к той или иной социальной группе, поколению, психотипу.

Они подстраиваются под человека, являясь его индивидуальной особенностью, отражая черты характера, настроение и переживания и способны полностью пере-

воплотить человека, сделав лебедя из гадкого утенка и наоборот.

Каждый из нас, носителей языка, сам вправе решать, как поступать со своей речью, как часто и в каких сочетаниях употреблять те или иные конструкции. Важно помнить, что любое слово в языке хорошо к месту и в меру. Нужно не просто излагать мысли, а придавать значение самому этому процессу. Обсуждать, интересоваться, разбираться. Услышав себя и других, человек сможет осознанно выработать свой уникальный стиль языкового поведения. О своём отношении к словам-паразитам так сказал поэт Евгений Евтушенко:

«Я хочу перед Богом предстать
Как я есть,
А не как бы,

Не вроде —
Лишь бы «как бы счастливым» не стать

В «как бы жизни»
И «как бы свободе».

ЛИТЕРАТУРА:

1. <https://school-science.ru/9/10/43651???history=14&pfid=1&sample=6&ref=0>

Англицизмы и их влияние на современный русский язык

Соловьева Юлия Михайловна, учащаяся 10-го класса

Научный руководитель: Власова Елена Эдуардовна, учитель английского языка
ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

В статье автор проводит анализ влияния англицизмов на современный русский язык.

Ключевые слова: англицизмы, английский язык, русский язык, заимствования.

Нельзя не заметить, что русский язык претерпевает кардинальные изменения, это отмечают многие лингвисты. Английский и русский языки находятся в постоянном контакте между собой и процесс заимствования является натуральным результирующим процессом. По данным Е. Ф. Володарской [Володарская 2002], в течение XX в. доля англицизмов в словарном составе русского языка возросла с 2,57% в начале века до 25% к концу. В контексте глобализации, английский язык имеет значительное влияние, за счёт чего началось интенсивное развитие таких сфер, как экономика, туризм и технологии.

Англицизмы — это, слово или оборот речи в каком-н. языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения [2]. Сегодня лингвисты отмечают следующие источники появления англицизмов в современном русском языке:

— Реклама: фикс-прайс (англ. fix price — фиксированная цена); пиар (англ. Public Relations — деятельность по формированию общественного мнения).

— Интернет: чатиться (англ. to chat — непринуждённо болтать).

— Кинематограф: блокбастер (англ. Block-buster — популярные и высокодоходные фильмы); хоррор (англ.

Horror — фильм жанра ужасы); прайм-тайм (англ. Prime time — эфирное время, в течение которого располагают наибольшим количеством зрителей).

— Музыка, индустрии красоты, спорт и прочие.

В следствии чего, проникновение заимствований в современный русский язык можно объяснить двумя причинами:

1. Те, в которых есть необходимость, поскольку они обозначают новое понятие, у которого отсутствует необходимое наименование в русском языке.
2. Те, которые выполняют важную эстетическую функцию — нарушать автоматизм речи, привлекать внимание, создавать непринуждённую, раскованную атмосферу, вызывать улыбку собеседника, оживлять разговор.

Кроме того, каждый язык стремится к такому явлению, которое называется универбация, или однословность. Универбация — (от лат. unum verbum, букв. — «одно слово») — способ образования слова на основе словосочетания, при котором в производное слово входит основа лишь одного из членов словосочетания, то есть по форме производное соотносительно с одним словом, а по смыслу — с целым словосочетанием [2]. Среди

Таблица 1. Гибридизация языковых систем

Процесс	Пример
Графика (графодеривация)	«Про-центр» «Молот'оК» «Футтик»
Лексика	«Мегахэнд» «Кам-ин» «Тип-топ»
Морфология (супер-, -инг)	«Супероптик» «Шопинг»
Синтаксис	«Royal кофе» «Dress код»

универбатов много профессионализмов: нефтянка, социалка, оборонка, элитарка (жилье). Множество наименований по функциям: автогражданка, аварийка, подсобка, гримёрка, маршрутка. Также, бытовые универбаты (гречка, ветрянка, сгущёнка, хлорка) и названия организаций (Третьяковка). Кроме причин, описанных ранее, этому способствует гибридизация языковых систем (смотреть таб. 1). Например, в последние несколько лет высокопродуктивной стала гибридная словообразовательная модель существительных с заимствованным из английского языка суффиксом -инг. Словообразовательная англо-русская гибридизация осуществляется по средствам графики, лексики, морфологии и синтаксиса.

Таким образом, мы можем прийти к выводу, что в современном русском языке присутствует огромное количество англицизмов. Лингвисты неоднозначно относятся к словам-заимствованиям из английского языка в русский. Преобладающее большинство благосклонны к появлению англицизмов, ведь они обогащают наш язык. Следует понимать, что использовать слова-заимствования нужно правильно. Например, слово имплементация

(выполнение). Имплементация является интернациональным словом, что облегчает процесс коммуникации, поэтому его часто используют в политической сфере: «Имплементация договора была отложена». Если же использовать это слово в повседневной речи («Где твоя имплементация домашней работы?»), то это будет некорректно и собеседник вас не поймёт. Кроме того, специалисты уверены, что многие англицизмы станут архаизмами или вообще исчезнут из языка. Эту точку зрения очень легко подтвердить. Сегодня молодёжь использует такие слова, как респект, краш, кринж. Но вспомним, какие слова были популярны лет десять назад. Например, слово слоупок (тормоз), скорее всего, оно пришло в русский язык с выпуском сериала или мультфильма, но сейчас данное слово знает один или два человека. На примере молодёжного сленга, мы видим, что большинство англицизмов теряют свою актуальность спустя десятки лет. Также, проанализировав многие статьи я смогла составить схему 1, с помощью которой вы сможете понять, какие англицизмы нужно использовать, а какие лучше избегать.

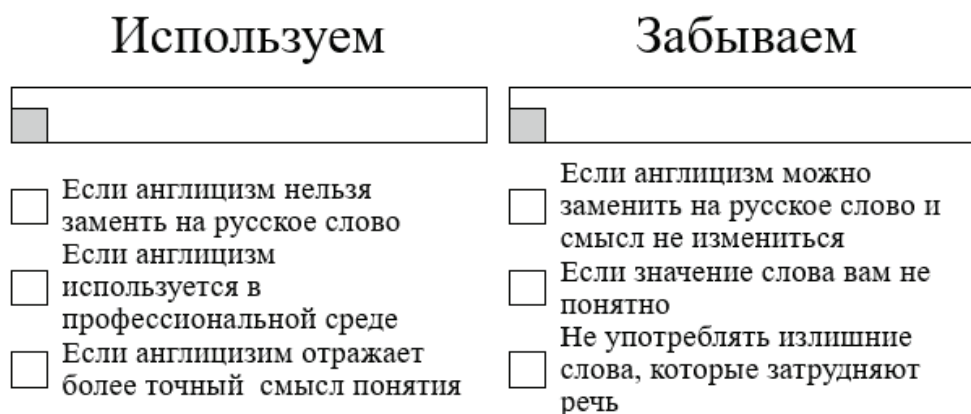


Рис. 1. Правила использования англицизмов

Старайтесь избегать чрезмерного использования англицизмов в одном предложении. Например: «Если он этот таск зафакапит, а мне опять придется баги фиксить, я засабмичу шефу репорт и не буду аппрувить энгежмент на следующий проект». Да, такой диалог вполне можно услышать среди сисадминов в офисе. Если же сказать эту же фразу незнающему собеседнику, он будет крайне озадачен так, как не поймёт ни слова. Поэтому, чтобы не нагружать, лучше скажите так: «Если он провалит и это задание, а мне опять придётся исправлять ошибки, я подам шефу отчёт и просто не буду участвовать в следующем проекте».

Язык — это «умная субстанция», которая поставит всё на свои места. Если слово не приживётся, то язык его

ликвидирует. Поэтому к процессу заимствования стоит относиться толерантно. Нет смысла бороться с англицизмами, ведь интернациональные слова дают человеку множество возможностей. Также, полностью избавиться от слов-заимствований никогда не получится. Что будут делать люди без таких слов, как компьютер, зонтик, фонтан и прочие бытовые слова, которые укоренились в нашем языке. Кто станет придумывать тысячи слов, лишь для того чтобы ликвидировать англицизмы? Поэтому, если мы хотим сохранить самобытность и культуру современного русского языка, используйте англицизмы правильно!

ЛИТЕРАТУРА:

1. «Anglicism in the Russian language: history and perspectives, examples. The influence of Anglicisms on the modern Russian language».
2. Англицизмы, универбация (Википедия)
3. «Экология языка и коммуникативная практика. 2014. № 2. С. 32–43 Англицизмы в современном русском языке: лингвоэкологический аспект» С. А. Бойк

4. Е. А. Зацепина «Англицизмы в современном русском языке рубежа XX — XXI столетий: этимологическая справка и функциональный спектр. Монография»
5. Толковый словарь Ефремовой
6. Толковый словарь Ожегова
7. М. А. Брейтер «Англицизмы в русском языке: история и перспективы»
8. Дьяков А. И. «Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке // Язык и культура. Новосибирск, 2003»
9. Земская Е. А., Китайгородская М. В., Розанова Н. И. Языковая игра «Русская разговорная речь. Фонетика. Морфология. Лексика. Жест.— М.: Наука, 1994»
10. Дьяков А. И. «Словарь англицизмов русского языка/Dictionary of Anglicisms of the Russian Language»
11. Егорова, К. Л. «Типы лингвистических заимствований (на материале англицизмов и англо-американизмов в современном русском языке): Автореф. дис... канд. филол. наук»
12. Хауген, Э. «Процесс заимствования»; «Новое в лингвистике».

ЛИТЕРАТУРА

The Symbol of the Sun in the story of R. Bradbury «All Summer in a Day» and in the fairy tale by A. Ostrovsky «Snegurochka»

Aubakirova Dilnaz Saylaubekovna, 11th grade student

Scientific adviser: *Alimzhanova Diloram Yurievna, Teacher of English;*

Scientific adviser: *Omatayeva Gulnara Kylyshpayevna, Teacher of English*
Nazarbayev Intellectual School of Chemistry and Biology in Karaganda (Kazakhstan)

This study aimed to explore the image and role of the Sun in the Ray Bradbury story «All Summer in a Day» and «Snegurochka» by Nikolay Ostrovsky. It analyzes how the authors describe the influence of the sun on people: their physical and mental health. Besides, the researcher examined the literary devices utilized by the authors to show the reader the significance of the sun for people. Nevertheless, this article includes a comparative analysis of the stories for differences and similarities. Findings revealed that both authors describe the Sun as a powerful and positive symbol for people. However, it was revealed that Ostrovsky described the sun as the god and personified it, whereas Bradbury presented the Sun as a part of nature.

Keywords: *symbol, the Sun, perception, natural phenomenon.*

Introduction

The Purpose of the Study

To compare and analyze two authors' perceptions of the same symbol as the Sun in two different literature resources.

Objectives:

- to analyze the literature resources;
- to identify what literary devices are used by the authors to describe the Sun;
- to examine the importance of the Sun for people according to the stories;
- to determine differences and similarities between the image of the Sun in the two texts.

Research Question

How is the symbol of the Sun illustrated in the stories by Ray Bradbury, «All summer in one day» and «Snegurochka» by Alexander Ostrovsky?

Significance of the study

Nowadays, the connection between humans and nature has become a crucial issue. The massive expansion of the cities forces people to move to the urban areas, and consequently, they lose connection with nature. In my opinion, it is essential to study what relationship people have with nature and the Sun in particular since our generation should realize the significance of these relationships and maintain them for the

future. Literature is one of the essential resources to develop this awareness for people of different ages. Therefore, I have decided to conduct this research.

It is widely recognized in world literature that people gave the powers of nature phenomena specific features similar to humans or gods. In Russian literature, the image of the Sun is closely connected with myths and fairy tales. Demchenko researched the Sun image in world literature and revealed that the Yarilo, as it was commonly named in Russian literature, was considered the symbol of beauty [3]. It is kind and warm, and people and animals love the Sun since it provides life yet, in some cases, death. Furthermore, in poetry, the Sun is described as a symbol of change. For example, when the Sun rises, it is the start of something new and unusual. Also, this has the diminutive name Solnyshko. In addition to this, the image of the Sun encompasses all poetry's colours and symbols, as well as images that convey mythological understanding, the sensation of something powerful and beautiful, the acceptance of emotions and feelings, and philosophical explanations of reality and fiction, as well as the depth of the poetic world.

The poem 'Korkan Shundy' is one instance where the idea of the mighty luminary as a natural element defining the universe is present. A rich arsenal of visual and expressive means is used in the text to create an exceptionally picturesque picture that is very dynamic and mobile, thanks to the use of many verbal image-personifications that depict the actions of the Sun as sparkling and iridescent [1].

According to Zhylyakov, the 'chronology' of nature ruled by the Sun: spring, summer, autumn, and winter are under-

stood as inevitable movements and developments based on the idea of the universal unity of nature and man [4].

In 'Snegurochka', the author presents the strong attachment of people's lives in ancient Russia to natural phenomena. Conversely, Bradbury demonstrates a future time when people live on Venus without the Sun. Life without the Sun negatively influences their mental and physical health. Thus, people need to have a good relationship with the sun and nature. Recent research revealed that those people who have a connection with nature live happier life and report feeling their lives are valuable. For these reasons, I have chosen to study this problem to illustrate how essential the sun is for people. It was also interesting to research how people of different cultures, Russian and American, perceive the Sun through the literature.

Methodology

This research employed comparative analysis of the texts to distinguish the author's opinions and ideas regarding the symbol of the Sun. Moreover, the researcher analyzed literary devices that were utilized by the authors. In order to understand what perception of the sun people have

The stories were chosen as the resources where the Sun is one of the main characters and plays a significant role. Besides, it was emphasized that Alexandr Ostrovsky in 'Snegurochka' tells about people's lives in the past and their relationship with natural phenomena. Bradbury describes how people will live in the future on other planets.

Data Collection Methods and Instruments

In order to understand how the writers perceive and present the symbol of the Sun in their stories I have decided to

analyze the texts for the context and the figurative language they used. It is important to enquire about the literature devices as the authors transmit their opinions towards events and characters through these techniques.

Furthermore, I have conducted a survey among 11 grade students about their perception of the Sun. The study was based on the ethical standards to treat the participants with respect and not to harm them. The survey was conducted anonymously so the participants were not required to enter such personal information as name and email. They only stated their gender and age range. Moreover, participation in the research was voluntary, as a link to the survey was sent to more than 30 people, and the respondents could not see answered questions. For the survey I have designed the following questions:

1. What does Sun mean to you?
2. Do you think people can live without the Sun?
3. Have you read the stories about the Sun?

According to the results of the survey, respondents understand the Sun as a warmth — 31%, light 28%, bright star — 23% and source of energy 18%.

What is more, almost all participants think that people would not be able to live without the Sun. Some participants explained this by the following:

'The Earth will be covered by ice'

'The amount of vitamin D will be on the low level, and people will experience health issues.

Besides, regarding the last question about literature that students read about the sun, more than 70% of the participants answered that they had read 'Little Prince' by A.de Saint-Exupery. Another 28% of the respondents replied that they haven't read any story about the sun or where this is one of the characters.

1. What does the Sun mean to you?

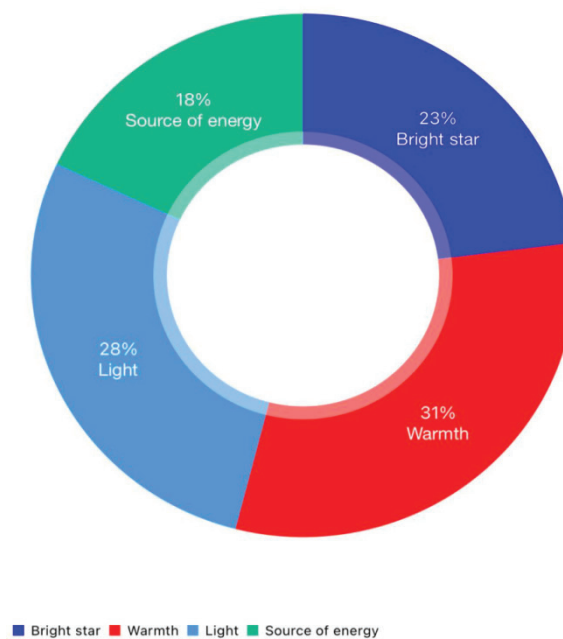


Fig. 1. Question 1

2. Do you think people can live without the Sun?

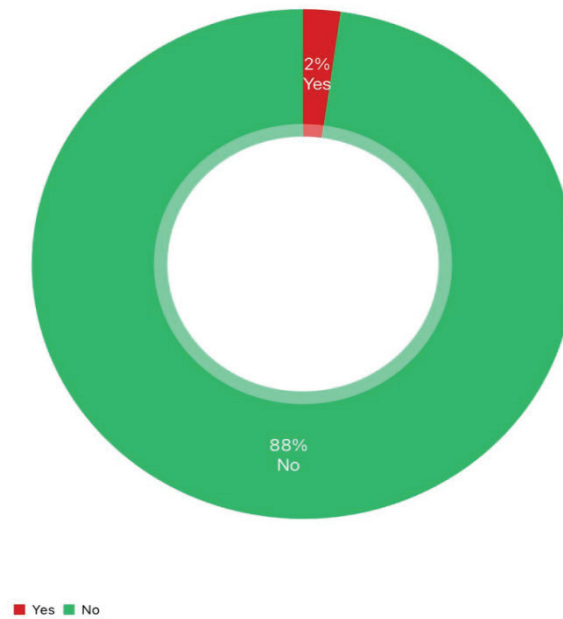


Fig. 2. Question 2

3. Have you read the stories about the Sun?

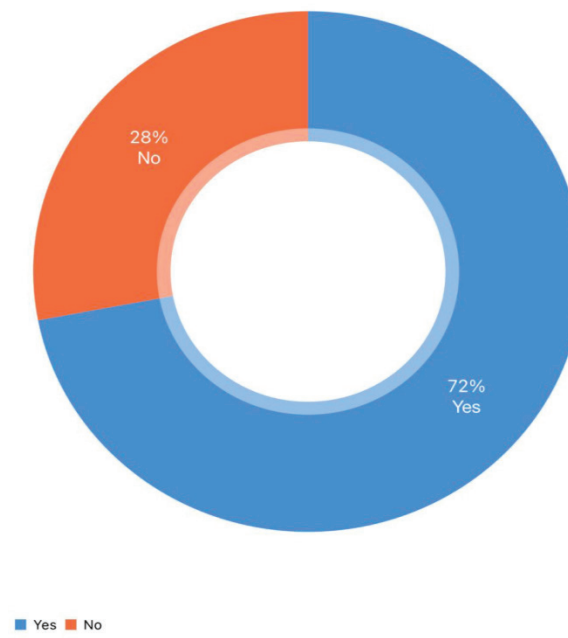


Fig. 3. Question 3

Data analysis

Since humanity is inextricably linked with nature and natural phenomena, both in the ecosystem and in the story of Ray Bradbury, 'All summer in one day', the author reveals the great significance of such a symbol as the Sun, where he shows the close connection between man and nature. On Ve-

nus, the Sun comes out once every seven years, and the rest of the time, people have to live in the dark because it rains all the time, and, accordingly, the days are dull and grey. The author uses repetition as 'thousands upon thousands' to create a heavy and depressing feeling.

Therefore, in my opinion, people living on Venus have broken the whole chain of communication with nature, where

there is no such link as the Sun. Even a character like Margot, who saw the Sun on planet Earth, was spiritually and physically depressed on Venus because of its absence. The energy of the Sun is infinite and healing, which can be seen in the part of the story when the children saw the Sun, where their emotions and physical condition differed from the ordinary state of mind, which was during a long rainy period. They felt this on their skin, and the sun's bright light gave them strength and vital energy, which they did not have before.

In Bradbury's text, the sun symbolizes happiness, energy, vitality and freedom. The theme of the power of nature is explored in the text. Thus, the author highlights the importance of nature, and in particular, of the Sun. For the first time, we see the children happy and full of energy, which implies that the Sun has a positive influence on our well-being.

The author explicitly tells us that Margo is 'frail' and then describes her as though the rain had washed the colour out of her and uses the metaphor as an 'old photograph' to underline how the sun impacts children's physical health. It suggests that she looks pale, grey, monotone, almost sickly or someone who is not very lively. She also does not speak often, but when she does, 'her voice is like a 'ghost', implying that she speaks very softly because she does not have strength. Based on this, Margot appears to be thin, weak and dull. The story contains evidence of the importance of travel back to Earth for Margot. It seems that Margot cannot cope with living on Venus. Firstly, the harsh weather conditions depress her to a point where she does not even want to shower. Secondly, Margot is isolated and bullied by the children for being 'different'. She also longs for the Sun and to be back on Earth but is deprived of this. All these factors have taken a toll on her mental well-being. The children 'hate' Margot because she remembers the Sun, and there is a possibility that she may go back to Earth, which means a brighter, normal future while they remain on Venus. Therefore, they are envious of her and treat her poorly. And the reason for all is that people on Venus do not have access to a sun-like natural phenomenon, which may alter the planet's climate and affect people's mental health, interpersonal connections, and way of life in general.

Bradbury creates a sense of being trapped when the children are described as bunched together and looking out the window. It gives the reader the impression that they are not free to run outside. They cannot remember the Sun and dream about the sun. Life on Venus also seems to be depressing. The rain is described as a 'concussion of storms' that are so heavy they are like tidal waves. Also, the repetition of 'thousands' and 'crushed' create a very heavy and depressing feeling.

To convey the idea about the Sun and about living without the Sun, Bradbury used literary techniques: repetition, similes, metaphors, and sentence construction.

Bradbury uses metaphors like 'gold or a yellow crayon', 'a coin huge enough', 'the Sun is a flower', and the simile 'like a lemon' to describe the Sun's brilliance, size, and beauty. The quality of warmth and comfort is described as well: a warmth, like a blushing in the face, body, arms, and legs. Bradbury uses the metaphor 'It was the colour of burning bronze' to show the same signs of colour and brilliance that occur when a bright light shines on a material like bronze because this metal starts to dazzle brightly yellow like the yellow radiance of the Sun. To further help the reader understand how

the children felt, the author uses the simile 'like a warm iron' to describe how they felt as the Sun warmed their cheeks and shone brightly in the sky. The children laugh, run, play, and are full of energy. They behave like normal children.

According to the definition of the Sun in Russian literature, Yarilo is the spring God of the Sun, the God of spring wind and heat, and the God of conception and awakening of nature. It signified fruitful love. Although Yarilo is silent in the story, he is one of the main characters. Other characters describe it. For example, Father Frost says: 'Angry Yarilo, scorching god...' the author used this epithet to show that Yarilo is a powerful natural phenomenon. Also, The Spring in her words:

'Sun is jealous and looks at us angrily,
And frowns at everyone...'

confirms the significant role of the Sun for people and nature.

Despite the death of Snegurochka and Mizgir, Tsar Berendey says:

'Snegurochka sad demise
And the terrible death of Mizgir
They cannot disturb us; the Sun knows,
Whom to punish and pardon. Accomplished
A truthful trial!'

In these words, the author gives a characterization of Yarilo as a strong and fair creature.

In contrast, ordinary people characterize Yarilo as 'Yario bright' to underline their respect and love for the Sun. It also can be seen in the following words of chor:

'Light and Power,
God Yarilo.
The Red Sun is ours!
There is no you in the world more beautiful!

People treat the Sun as a living being because it brings warmth, love and good yield. Without the Sun, spring became longer and colder. People forgot how to love and became indifferent to each other. The Tsar Berendei says:

'In the hearts of people, I noticed I would cool down
Considerable; the ardor of love
I have not seen Berendeys for a long time.
The service of beauty has disappeared in them;
I do not see the eyes of young people,
Moistened with a charming passion.'

The author also uses personification, 'The sun-splashed ruddy rays on the treetops', to indicate how beautiful it can be.

Limitations of the Study

There are only two stories that were taken for analysis in the research. These might be the possible limitations because writers have different perspectives of illustrating the Sun in their stories. Hence, covering more sources would give an opportunity to have other results of the research. But this research shows only the comparative analysis of two different stories American and Russian.

Findings

This section discusses the differences and similarities found during the analysis of the two sources. It is found that

both authors attribute significant importance to the Sun in people's lives. In Bradbury's story, the Sun symbolizes light, warmth, and health. Similarly, the Sun is bright and warm and gives warmth and harvest, according to Ostrovsky's description in 'Snegurochka'.

Since the events in 'Snegurochka' occur in ancient times, people identify the Sun with God and a living being, even afraid of his anger. Moreover, the sun appears powerful, strong, capable of loving, being angry, and giving love and light as a living being. While Ray Bradbury's story describes people's lives in the future, the Sun is considered a natural phenomenon.

What is more, Bradbury suggests that children who see the Sun once every seven years have mental and physical health problems. In the same way, in the story by Ostrovsky, people lose their emotions and become apathetic, to one another, as the descriptions of human emotions in 'All summer in one day'. In addition, the people and Tsar Berendey agree that Snegurochka and Mezgir's deaths in the final part of the poem by Ostrovsky are fair. Hence their well-being depends on the Sun. At the end of the novel by Ray Bradbury, the Sun purifies the souls of the kids, who then feel empathy and understanding for Margot and let her out of the closet. Children that spend two hours in the Sun become happy.

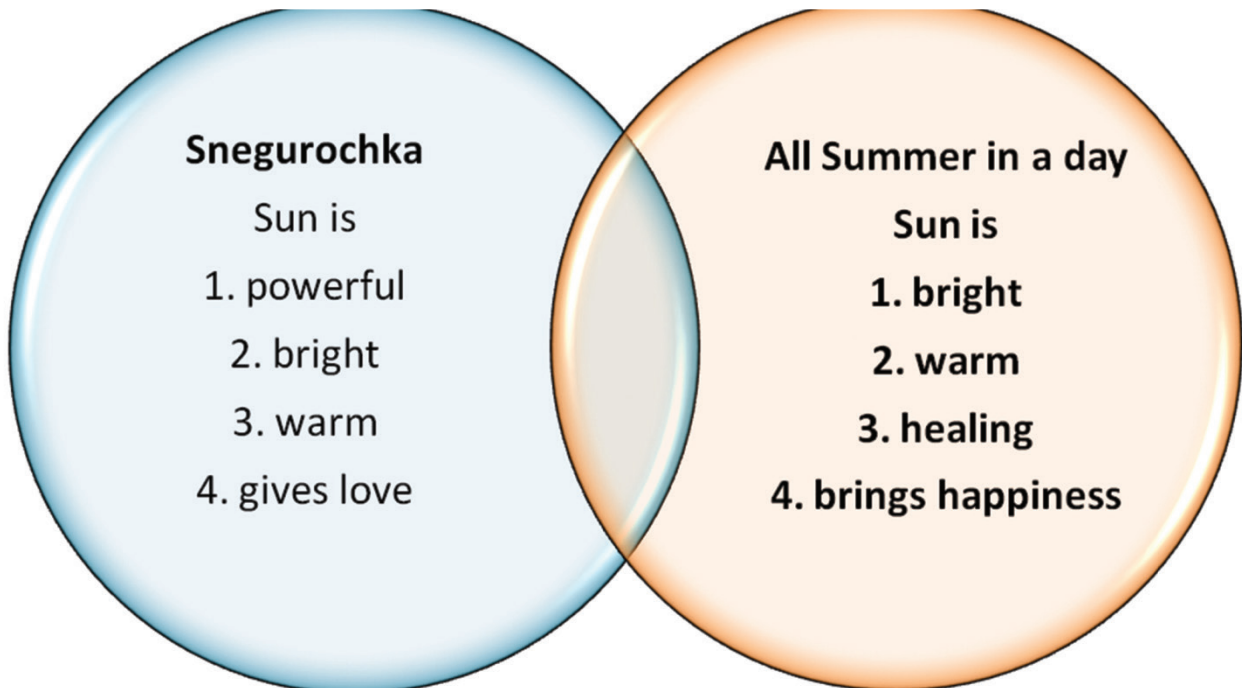


Fig. 4. Similarities

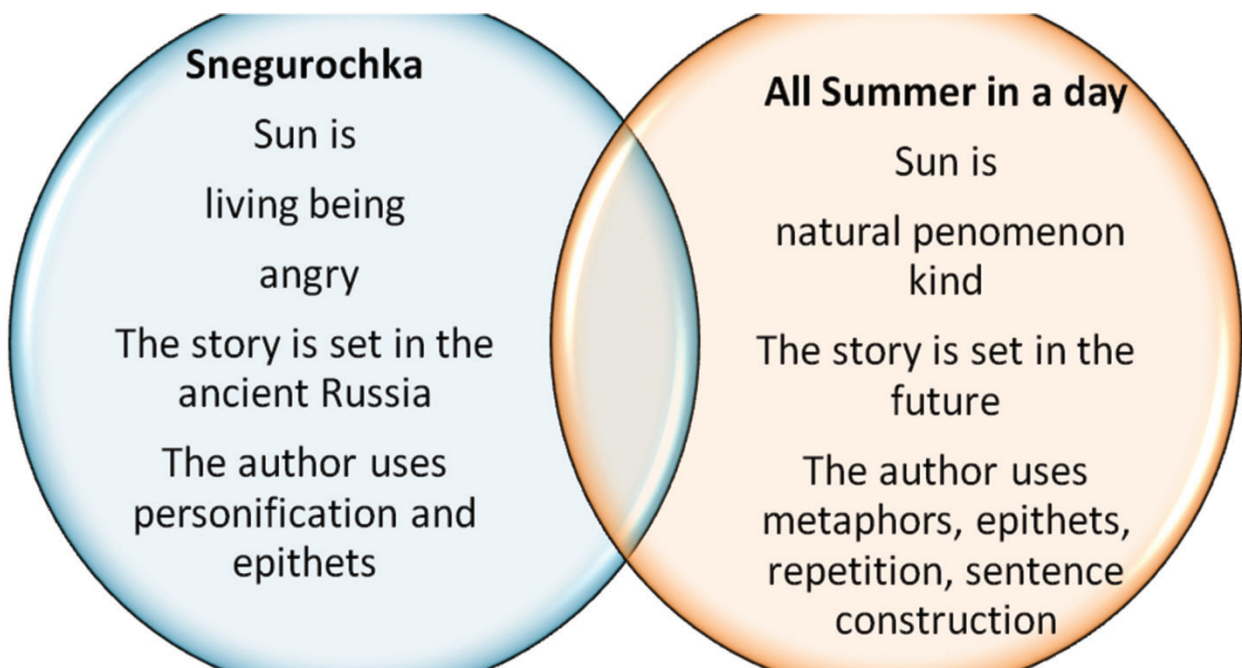


Fig. 5. Differences

Conclusion

The aim of the present research was to analyse two literature resources: 'All summer in one day' and 'Snegurochka' to identify how the image of the Sun is illustrated in these resources. The study has shown that both authors Ray Bradbury and Alexandr Ostrovsky describe the sun as something

powerful, bright, and warm that gives love and fruitfulness. Ostrovsky is different from Bradbury in the perspective of the sun. He represents the sun from Russian mythology as Yarilo, the God of spring and uses personification more to characterize the Sun. In contrast, Bradbery uses metaphor and simile to describe the sun as a natural phenomenon and its effect on people.

REFERENCES:

1. Arekeyeva S. T. and Kondratieva N. V., (2021). THE IMAGE OF THE 'SUN' IN THE POETRY OF KUZEBAI GERD. Editorial Board, 8.
2. Bradbury, R., (1954) All Summer in a Day
3. Demchenko L. N., (2019). The image of the sun in the works of world literature. European journal of literature and linguistics, (3), 22–25.
4. Zhylyakov A. S., (2008). Genre originality of the literary fairy tale of the turn of the XIX–XX centuries ('Posolon' AM Remizova — 'Pack from the Magic Hills' R. Kipling).
5. Ostrovsky, A. (1873) Snegurochka

Эксперимент по дешифровке заголовков иронических детективов в рамках индивидуального проекта

Бодров Всеволод Сергеевич, учащийся 11-го класса

Научный руководитель: *Фучижки Полина Александровна, учитель английского языка
МАОУ «Образовательный центр «Ньютон» г. Челябинска»*

В статье авторы делятся результатами эксперимента по дешифровке заголовков-трансформов иронических детективов.

Ключевые слова: *эксперимент, дешифровка, заголовок, трансформация.*

В современной науке достаточно глубоко и разнообразно изучен феномен оглавления произведений словесного искусства, описаны структура и функции заголовка. Общеизвестно, что он является обязательной частью словесного произведения.

Согласно наблюдению ученых, существует немало текстов, озаглавленных одинаково, например: три поэтических текста А. Белого одинаково названы — «Утро», и тексты с тем же заголовком встречаются у Н. Рубцова, Н. Некрасова, Н. Заболоцкого и других поэтов. Наряду с этой особенностью указывается и другая: современные авторы создают оригинальные, нестандартные, креативные заголовки, которые способны вызвать интерес у читателя к книге.

В связи с этим представляют интерес процессы, лежащие в основе оглавления текстов различных жанров, в том числе и иронических детективов. Таким образом, актуальность нашего исследования обусловлена:

- 1) недостаточным уровнем изученности способов наименования иронических детективов;
- 2) активными процессами трансформации фразеологических единиц (в широком их понимании);
- 3) дисбалансом между языковой игрой как механизмом создания заголовков и дешифровкой названий читателями.

Цель — исследовать современные приемы трансформации фразеологизмов, используемых в качестве заголовков, и выявить способность читателей вступать в диалог с автором на уровне дешифровки названия иронического детектива.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач: теоретический обзор научной литературы для определения понятия — заголовок; провести и описать лингвистический эксперимент по дешифровке заголовков.

В качестве гипотезы выдвигается следующее положение: если уровень языковой и читательской компетенции автора книги и адресата не совпадают, то это станет препятствием к реализации основной функции заголовка — в сжатой форме передать содержание произведения.

В работе были использованы такие методы исследования, как теоретический обзор научной литературы; описательный метод; метод сплошной выборки языкового материала; эмпирический метод — лингвистический эксперимент, включающий анкетирование, методику заполнения пропусков, интерпретацию языкового материала.

Для реализации цели проекта была разработана серия лингвистических экспериментов, проведенных на базе

МАОУ «ОЦ »НЬЮТОН« г. Челябинска». Всего в период с января 2023 года по февраль 2023 года было проведено 2 эксперимента. Участники эксперимента — обучающиеся 7–6 класса. Численный состав информантов — 23 человека. В качестве экспериментального материала использовались: а) прямые вопросы об интересующей исследователя текстовой единице — заголовке; б) заголовки для интерпретации и в) деформированные заголовки для восстановления структуры.

Экспериментальные задания ранжировались по уровню сложности: от простого к сложному. Задание первого уровня — ответ на вопросы анкеты, задание второго уровня сложности предполагало выполнение двух видов деятельности: во-первых, необходимо было дать толкование заголовков; во-вторых, информантам предлагалось восстановить структуру заголовков иронических детективов.

Как показали результаты обработки первого вопроса анкеты, учащиеся 7 класса не всегда обращают внимание на заголовок при покупке книги: ориентируются на популярность книги — 11, интересуются оформлением — 2, прочитают аннотацию — 2, предпочитают книги определенного жанра — 2, вчитаются в заголовок — 3, не ответили — 3.

Второй вопрос анкеты, по замыслу исследователя, должен был определить, какой тип заголовков интересен учащимся 7 класса. В результате имеем следующие данные: интригующий заголовок интересен 11 информантам, необычное название — 5 читателям, не дали ответ — 7. Стоит отметить, что простое заглавие книги или похожее на заглавие других изданий не будет стимулом прочитать книгу.

В третьем вопросе анкеты участников эксперимента просили перечислить известные им названия детективов. Ответы представлены в диаграмме № 1:

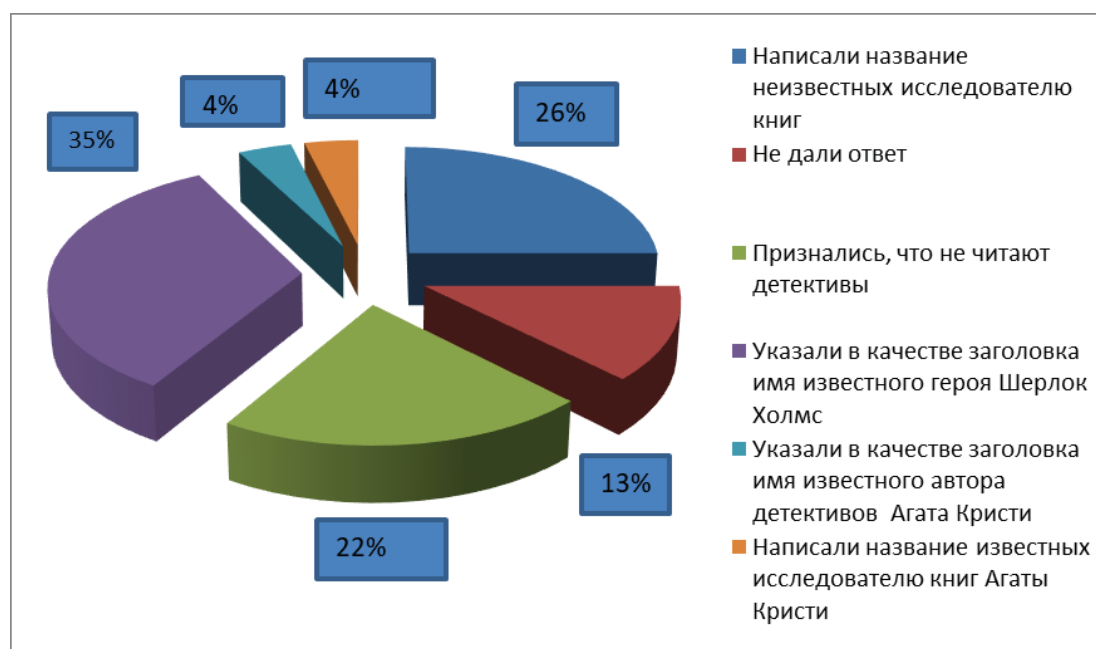


Рис. 1. Диаграмма «Ответы на третий вопрос анкеты»

На основе полученных ответов сделан вывод о том, что обучающиеся 7–6 класса не читают детективы, не знакомы с таким жанром, как иронический детектив, не могут предложить ни варианты стандартных заголовков классических детективов, ни варианты заголовков иронических детективов, в основе которых лежит языковая игра.

Наибольшую трудность у участников эксперимента вызвало задание по интерпретации заголовков иронических детективов Дарьи Донцовой. Не смогли предположить, о чем пойдет речь в детективе «Вакантное место райской птички» — 18.

Предложили следующие варианты:

- о чудесном месте — 2;
- о человеке, который стремится к чему-то новому и прекрасному — 1;
- о девушке, которая приезжает в город и расследует убийство — 1;
- о месте, где убьют меркантильную женщину — 1.

Стоит оговорить, что ни один вариант не совпал с содержанием книги Д. Донцовой, в которой повествуется о том, как один из героев решил занять место брата, так как жизнь последнего казалась ему раем. Для реализации замысла, по мнению персонажа, можно совершить преступление.

Не менее сложным для учащихся 7–6 класса было рассказать о герое детектива, которого в заглавии представили так: «Чучело от первого брака». Не дали ответ — 18; считают его некрасивым — 2, замкнутым в начале, но независимым в конце детектива — 1, своенравным, себе на уме — 1. Только один из респондентов смог приблизиться к замыслу автора: он раскрывает сущность героя, используя русскую поговорку «В семье не без урода». Действительно, в детективе рассказывается о неизвестном члене семьи, который обозлился на весь мир и мстит своим родным, совершая одно преступление за другим. Думается, что справиться с этим заданием не смогли уча-

щиеся, так как пытались расшифровать заголовок без учета жанровой природы детектива.

Известно, что заголовок — своеобразная реклама книги. Авторы используют языковую игру, чтобы привлечь, заинтересовать, заинтриговать. Для воплощения этих авторских интенций используется трансформация известных крылатых выражений, идиом, известных заглавий. Экспериментальное задание под литерой В было нацелено на восстановление структуры заголовка — трансформа. Задача не из легких. Автор ироничных детективов, используя прием трансформации, изменила прецедентные названия книг, имена литературных геро-

ев. Испытуемые должны были сначала угадать источник авторских трансформаций, а затем угадать авторский вариант заголовка. Предложенное информантам задание было нацелено на максимальную экспликацию знаний произведений из круга для детского чтения.

Анализ полученных в ходе лингвистического эксперимента материалов свидетельствует о недостаточном уровне приобщенности обучающихся 7–6 класса к народной культуре и детской книге, а также подтверждается заявленная во введении гипотеза. Вывод сделан на основании данных таблицы «Результаты экспериментального задания под литерой В»:

Таблица 1

Варианты	Верный ответ	Указали неверный пол животного	Указали неверно животное	Дали ответ далекий от авторского варианта	Не дали ответ
Кол-во	5	5	1/6	1	5
Ответ	Коза и семеро волчат	Козел и семеро волчат	Овца/Волк и семеро волчат	Школа и семеро волчат	-

Известное название народной сказки «Волк и семеро козлят» стало основой для будущего трансформы, который Д. Донцова использует в качестве заголовка. Мы видим прием — перевертыш: было «Волк и семеро козлят», а стало «Коза и семеро волчат». В книге под таким названием рассказывается о пансионате для трудных подростков, от которых избавляются родные: им проще заплатить деньги за их содержание в закрытом учреждении, чем жить с ними под одной крышей. Мошенники, руководящие заведением, под названием «Коза и семеро волчат», совершают немало противоправных действий. Получается, образ в заголовке дважды переосмысливается, что делает его сложным для восприятия читателями.

В целом, сниженный интерес к детской книге, к произведениям фольклора рассматривается нами как

причина неизбежных коммуникативных неудач современных школьников. Так, 13 из 23-х учащихся смогли верно заполнить пропуск в заглавии, восстановив его структуру: «Аллергия на кота Базилио», а 10 человек, видимо, не знакомы с персонажем из круга детского чтения.

В ходе эксперимента нам удалось установить, что значительным препятствием, ограничивающим автора в использовании трансформации фразеологизмов, может оказаться читательская компетенция адресата: языковая игра — процесс двусубъектный, условием её реализации является «равенство» кругозора и интеллекта автора и адресата. Читатель бывает не готов дешифровать трансформированный заголовок, поэтому заглавие не всегда является ключом к пониманию текста.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Донцова, Д. А. Аллергия на кота Базилио/Д. А. Донцова.— М.: Эксмо,2021.—320 с.— (Иронический детектив).
2. Донцова, Д. А. Вакантное место райской птички/ Д. А. Донцова.— М.: Эксмо,2021.—320 с.— (Иронический детектив).
3. Донцова, Д. А. Коза и семеро волчат/Д. А. Донцова.— М.: Эксмо,2021.—320 с.— (Иронический детектив).
4. Донцова, Д. А. Чучело от первого брака/Д. А. Донцова.— М.: Эксмо,2021.—320 с.— (Иронический детектив).

Финансовые типажи: они не такие, как мы? (По произведению А. Н. Островского «Волки и овцы»)

Вуккерт Вероника Олеговна, учащаяся 9-го класса

Научный руководитель: *Попова Инна Геннадьевна, учитель русского языка и литературы
МАОУ «Гимназия № 53» г. Нижнего Новгорода*

Не так давно мы всей семьей были в театре, где посмотрели пьесу А. Н. Островского «Волки и овцы» в постановке «Мастерской Петра Фоменко». Мне понравилась прекрасная игра актеров, остроумные и поучительные реплики их персонажей, костюмы и декорации, отсылающие нас к XIX веку. А еще я обратила внимание на то,

что основная сюжетная линия пьесы «закручена» вокруг финансового вопроса: богатство и деньги, как их заполучить и как ими распорядиться? И у каждого героя эта «денежная» охота своя, особенная.

Я решила прочитать пьесу, а заодно разобраться, почему герои Островского принимают те или иные финансовые решения, и насколько они, спустя почти 150 лет, «созвучны» нашему времени.

Для анализа финансовых установок героев данной пьесы, я решила в качестве базовых использовать исследования некоммерческой организации Фонд «Общественное мнение» по заказу Банка России, (далее по тексту — ФОМ), предложившие 11 моделей финансового поведения россиян в XXI веке.

Я предположила, что финансовые установки людей за последние 150 лет обусловлены моделью их финансового поведения и, в самых общих чертах, изменились с течением времени несущественно. Это гипотеза, которую я планирую доказать.

Таким образом, основная задача моего исследования — сопоставить особенности финансовых решений героев пьесы А. Н. Островского «Волки и овцы» с признаками, характерными для той или иной модели финансового поведения, предложенной ФОМ с целью выявления сходства между ними.

Для достижения поставленной цели я использовала следующие методы:

- анализ текста пьесы;
- изучение и обобщение основных характеристик каждого персонажа с целью их классификации;
- выделение, сопоставление, сравнение и синтез главных компонентов, составляющих финансовую модель поведения конкретного персонажа;
- анализ полученных данных.

Проведение такого исследования представляется мне не только интересным, но и полезным с практической точки зрения. Разложив «по полочкам» финансовое поведение персонажей литературного произведения, мы сможем проанализировать все сильные и слабые стороны решений, которые они принимают. А поскольку мы имеем дело уже с готовыми, как это принято сейчас говорить, «кейсами», то у нас появляется возможность избежать ненужных ошибок.

Название пьесы А. Н. Островского «Волки и овцы» говорит само за себя и свидетельствует о том, что сам автор делит людей на «хищников» и «жертв», в том числе с точки зрения их финансовых установок:

«Лыняев. Да разве кругом нас люди живут?

Мурзавецкая. Батюшки! Да кто же, по-твоему?

Лыняев. Волки да овцы. Волки кушают овец, а овцы смиренно позволяют себя кушать».

Такая классификация однозначно актуальна и в наши дни, когда на финансовом рынке полным-полно мошенников, идущих на любые ухищрения для получения контроля над финансами их жертв — «овец».

Однако в рамках нашего исследования, мы условились использовать классификацию ФОМ.

Для удобства и наглядности сопоставления героев пьесы и моделей их финансового поведения необходимо провести объединение ряда второстепенных персонажей (слуг Мурзавецкой, работников подрядчика) по роду их деятельности.

Таким образом, получится ровно 11 персонажей из XIX века (на данном этапе исследования будем считать это совпадением с количеством моделей поведения ФОМ), финансовые установки которых следует сопоставить с моделями финансового поведения россиян в XXI веке.

1. Мурзавецкая Меропия Давыдовна

Меропия Давыдовна Мурзавецкая — девица лет 65-ти, помещица большого, но расстроенного имения; особа, имеющая большую силу в губернии.

Проанализируем ее финансовые решения, исходя из индикаторов, оказывающихся дифференцирующими при определении финансового поведения и подтвердим их применимость примерами из текста пьесы.

№ п/п	Дифференцирующие индикаторы	Цитаты из текста
1.	Не имеют подушки финансовой безопасности	«Я еще не знаю, сколько у меня денег и есть ли деньги,— да и копаться в них за грех считаю».
2.	Будут собирать информацию перед обращением за финансовой услугой	«Страсть моя знать все на свете и соваться во все дела, где меня не спрашивают».
3.	При последнем обращении за финансовой услугой не искали альтернативы.	«У Меропы Давыдовны такой характер: с кем из знакомых размолвка — сейчас тяжбу заводить. Помилуйте, знакомство большое, размолвки частые,— только и знаем, что судимся».
4.	Советуются при принятии финансовых решений с другими.	«Надо нам с тобой, Вкол, придумать, чем пугнуть ее».

№ п/п	Дифференцирующие индикаторы	Цитаты из текста
5.	Строят планы и действуют в соответствии с ними.	«Барышня хотят их установить и в хороший круг ввести». «У Меропы Давыдовны ее женского ума на пятерых мужчин хватит».
6.	Умеренно активное финансовое поведение.	«Беспокоиться о долгах я не желаю». «А что мне беспокоиться-то? У меня нужды не бывает,— мне на нужду посылается, сколько нужно. Да, сколько нужно, столько и пошлетя: понадобится мне тысяча, будет тысяча, понадобится пятьдесят тысяч, будет и пятьдесят».

Таким образом, Мурзавецкую можно считать «Умеренной и осторожной» — экономной и оптимизирующей соотношение трат / удовольствий.

2. Мурзавецкий Аполлон Викторович

Аполлон Викторович Мурзавецкий — молодой человек лет 24-х, прапорщик в отставке, племянник Меропии Давыдовны Мурзавецкой.

№ п/п	Дифференцирующие индикаторы	Цитаты из текста
1.	Реже всех используют финансовые инструменты.	«Да что дело! Что такое дело? Счеты — расчеты. Клюшки — коклюшки! Что значит это дело в сравнении с вечностью и, чуть было не сказал, с соленым огурцом!»
2.	Испытывает острый дефицит бюджета	«Я иногда должен отказывать себе в самых необходимых удовольствиях. Ну, положим, табак... Мне даже стыдно признаться. дворянин — и без табаку!» «У меня ничего... то есть нет»
3.	Реже совершают ошибки, не готовы заниматься финансовыми делами.	«По некоторым причинам... я не служу-с, довольно! Старался, не оценили, ну и довольно. Родового не имею, приобретенного не приобрел»...
4.	Доверяют знакомым, в том числе в сомнительных вариантах обращения с финансами.	«На охоте встретились, денег у него занял, черт его возьми!» «ни одного гостя не пропускают, чтоб не попросить».

Таким образом, Мурзавецкого можно отнести к «Финансовым аутсайдерам» — терпеливым «аутсайдерам», фаталистам, с «моральным стержнем».

К этому же типу, на мой взгляд, следует отнести Глафиру Алексеевну — (бедную девицу, родственницу Мурзавецкой) и Клавдия Горецкого (племянника Чугунова, красивого молодого человека).

Острый дефицит бюджета толкает Глафиру «употребить все дозволенные и даже недозволенные средства», а также «хитрить, не говорить даром ни одного слова, не иметь стыда», чтобы поправить свое финансовое состояние с помощью «жертвы» — Михаила Борисовича Лыняева.

Аутсайдер Горецкий также готов «далеко пойти» — «версты — это мне ничего; я с астролябией по две тысячи ходил. Я и за гривенником, когда он мне нужен, далеко пойду; только вот что: давайте по чести, двугривенного мало»; «Денег пожалуйста, государственных кредитных билетов!»

3. Купавина Евлампия Николаевна

Евлампия Николаевна Купавина — богатая молодая вдова.

№ п/п	Дифференцирующие индикаторы	Цитаты из текста
1.	Переоценка своих знаний в области финансов, при этом сложности с восприятием финансовой информации.	«Барыня молодая, добрая, понятия ни об чем не имеют»; «Мне уж надоело под чужой опекой жить, хочется попробовать пожить на своей воле».
2.	Умеренно активное финансовое поведение.	«Да вы подписали бланк. Вексель. Там, где ничего-то нет, могут написать что угодно и взыскать с вас пятьдесят, сто тысяч».
3.	Есть подушка финансовой безопасности.	«Все так хорошо, все в таком цветущем виде, везде порядок, чистота».

Таким образом, финансовое поведение Купавиной можно отнести к модели «Авантюрные» — доверчивые, расточительные, азартные, импульсивные и склонные к риску, с противоречивой самоидентификацией.

4. Беркутов Василий Иванович

Василий Иванович Беркутов — помещик, сосед Купавиной; представительный мужчина, средних лет, с лысинкой, но очень живой и ловкий.

№ п/п	Дифференцирующие индикаторы	Цитаты из текста
1.	Более рациональный, информированный и осознанный выбор финансовых услуг.	«Все расчеты, расчеты, и нисколько сердца». «Вы должны или заложить имение в банк... Вот и деньги! Но тогда почти все доходы уйдут на проценты, и вам мало останется на прожитие. В таком случае надо продать часть имения, лес например».
2.	Долгосрочное планирование своей жизни на несколько лет вперед.	«Я уж поработал-таки на своем веку, думаю об отдыхе; а чего ж лучше для отдыха, как такая усадьба, красивая жена, какая-нибудь почетная должность»...
3.	Имеют финансовые цели: недвижимость и крупные покупки.	«Сколько удобств, сколько доходных статей... А вон, налево-то, у речки, уголок прелестный! Как будто сама природа создала его... для винокурного завода».

Таким образом, Беркутов — яркий представитель модели «планирующие и разборчивые» — думающие и анализирующие, целеустремленные, ответственные, интересуются новинками, но ценят традиции, взвешенные, но иногда импульсивные.

5. Чугунов Вукол Наумович

Вукол Наумович Чугунов — бывший член уездного суда, лет 60-ти.

На первый взгляд кажется, что финансовую модель поведения Чугунова по возрасту и социальному положению можно отнести к «Низкоресурсным на закате карьеры» — консервативным, робким, скромным. Именно такое впечатление Чугунов хочет произвести на окружающих. Однако, на самом деле, Чугунов «низкоресурсен» с точностью «до наоборот», поэтому индикаторы мы возьмем в «кавычки».

№ п/п	Дифференцирующие индикаторы	Цитаты из текста
1.	«Не имеют подушки финансовой безопасности и возможности сберегать».	«у госпожи Купавиной всем имением управляете, — ведь это легко сказать! Да оно и видно: и домик обстроили, и лошадок завели, да и деньги, говорят»...
2.	Сталкиваются с дефицитом семейного бюджета. «Негативно относятся к богатству».	«Да и наживусь, и наживусь. Разговаривай еще! Посмотрю, что ль, я на кого! Я видал нужду-то, в чем она ходит. Мундир-то мой помнишь, давно ль я его снял? Так вытерся, что только одни нитки остались; сарафан ли это, мундир ли, не скоро разберешь».
3.	«Не будут рисковать и довольно осторожны в финансовом поведении».	«Ну, что за подлог? Умное дело — вот как это называется».

6. Лыняев Михаил Борисович

Михаил Борисович Лыняев — богатый, ожиревший барин, лет под 50, почетный мировой судья.

№ п/п	Дифференцирующие индикаторы	Цитаты из текста
1.	Есть подушка финансовой безопасности, есть сбережения.	«Сердце у меня доброе, и совесть чиста, вот и толстею».
2.	Не готовы идти на риски. Пользуются только консервативными инструментами.	«Деловой человек, важные занятия! А приедешь домой, на диван ляжешь»... «Положение-то горизонтальное больно заманчиво».
3.	Уважительное отношение к богатству.	«Я вам и заплачу хорошо, и стол у меня хороший, и вино, какое вам угодно».

Таким образом, Лыняев — финансово-беспроблемный пенсионер — весьма консервативный, взвешенный, осторожный, ориентированный на избегание ошибок.

7. Анфуса Тихоновна

Анфуса Тихоновна — тетка Мурзавецкой, старуха.

№ п/п	Дифференцирующие индикаторы	Цитаты из текста
1	Самый низкий уровень доходов. Не имеют подушки финансовой безопасности	Критики подсчитали, что на протяжении пяти действий комедии Анфуса Тихоновна произносит не более 20 слов — 12 глаголов и 8 существительных. Собственно цитатами из текста наличие индикаторов подтвердить нельзя, но, как показал Островский, охарактеризовать человека можно не только богатством и разнообразием его речи, но и почти полным ее отсутствием.
2	При последнем обращении за финансовой услугой не имели выбора или не искали альтернативы.	
3.	Не принимают финансовые решения самостоятельно.	
4	Предпочитают пользоваться наличными.	

Таким образом, Анфусу Тихоновну можно отнести к модели «малообеспеченные и доверчивые», для которых характерна уступчивость, смирение и доверчивость, внешний локус контроля.

8. Павлин Савельич, Влас, Корнилий. Стропилин, Маляр, Столяр.

Павлин Савельич, Влас, Корнилий — дворецкий, буфетчик и лакей Мурзавецкой соответственно.

Стропилин, Маляр, Столяр — Подрядчик Мурзавецкой и мастеровые.

№ п/п	Дифференцирующие индикаторы	Цитаты из текста
1.	Негативное отношение к богатству.	«необразование, а при всем том закоренелость»
2.	Ниже, чем у остальных, уровень доверия к людям.	«Ходишь, ходишь, только маета одна».
3.	Внешний локус контроля. Сталкиваются с дефицитом бюджета.	«Только б залучить деньги-то, а то вот как зажму, силой не отынешь». «Другому деньги-то как нужны,— страсть!»
4.	Низкий уровень вовлеченности в пользование финансовыми инструментами.	«Мы суеты всеми манерами избегать стараемся»; «в философию пускаться тебе не по чину...»

Таким образом, все эти персонажи — «фрустрированные экстерналы», которые фрустрированы собственной неуспешностью, но обвиняют в этом других — государство, другие социальные группы.

Заключение

Проанализировав «экономические обстоятельства» и линии поведения действующих лиц пьесы А. Н. Островского «Волки и овцы» и сопоставив их с основными индикаторами, определяющими модель финансового поведения по классификации ФОМ, я пришла к следующим выводам:

- 1) Из 11 моделей финансового поведения современных россиян в пьесе удалось обнаружить только 8 моделей.
- 2) Финансовое поведение ни одного из действующих лиц пьесы, на мой взгляд, не может быть отнесено к моделям «Индивидуалисты», «Благополучные» и «Финансово нагруженные горожане».

При этом отсутствии «Индивидуалистов» и «Благополучных» в пьесе можно объяснить, как мне кажется, творческим замыслом автора показать «средний класс» дворянства после отмены крепостного права и его попытки приспособиться к новым экономическим условиям, мотивации к которым А. Н. Островский не видел у наиболее финансово благополучных групп населения с высоким доходом.

«Финансово нагруженные горожане» (в настоящее время, как правило, жители мегаполисов) не показаны в пьесе в связи с их отсутствием в указанный исторический период по социально-демографическим причинам.

- 3) Сопоставимость в 88% случаев финансовых решений персонажей А. Н. Островского с современными финансовыми моделями говорит, на мой взгляд, о схожести финансовых установок людей на протяжении 150 лет, что подтверждает выдвинутую нами гипотезу.

Таким образом, если у вас есть потребность узнать, как принимать грамотные финансовые решения, понять, как действуют и куда смотрят участники финансового рынка, своевременно распознать охотников за вашим материальным благополучием, то непременно посмотрите или прочитайте (а лучше и то, и другое) пьесу А. Н. Островского «Волки и овцы». Вы получите не только эстетическое удовольствие, но и огромное «образовательное» преимущество перед теми, кто не уделил этому произведению должного внимания.

Лингвостилистический анализ футбольного матча

Горлач Арсений Александрович, учащийся 10-го класса

Научный руководитель: Аксунова Наталья Анатольевна, учитель русского языка и литературы
ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Спортивный телевизионный репортаж — жанр журналистики, освещающий спортивные соревнования и представляющий собой устный спонтанный монолог журналиста, в котором индивидуальное восприятие действительности сопровождается ее комментарием и анализом.

Вопросы спорта занимают одно из главных мест в современной журналистике. Средства массовой информации всегда были надежными помощниками спорта, помогая раскрывать их социальную значимость в жизни общества, показывать достижения спортсменов на арене. Особое внимание аудитории привлекает информация о спортивных играх.

Футбол смог развиваться в XX веке благодаря пропаганде СМИ, через радио, телевидение и массовую прессу. Причем, чем больше технических возможностей для распространения футбола, тем больше растет популярность футбола.

План футбольного репортажа

Глава 1. Перед началом матча

- 1) В начале репортажа нам сообщают о соперниках в матче, в какой лиге выступают команды, стадион где проводится матч, какой тур чемпионата.
- 2) Затем комментатор подробно рассказывает нам о командах (положение в таблице, лучший бомбардир команды и т.д.).

Глава 2. Начало матча

- 1) Объявление составов команд и их тренеров.
- 2) Комментирование событий матча.

Глава 3. После матча

- 1) Объявление результатов (результат игры, статистика).
- 2) Мнение экспертов («легенд футбола», журналистов).

В начале репортажа комментатор представляется. Комментировал матч Владимир Стогниенко. Затем он назвал команды, которые выступали в тот день, стадион, где играли сборные, обсуждал погоду, в которую предстоит играть футболистам, стадию плей-офф и стартовые составы команд.

На 12-й минуте был забит автогол Игорем Игнашевичем. Автогол (гол в свои ворота) — в спортивных играх взятие (обычно случайное) игроком защищающейся команды собственных ворот, засчитывается как взятие ворот нападающей командой. В центре поля на 16 минуте главный судья матча зафиксировал фол на игроке сборной Испании Серхио Бускетсе. **Фол** — нарушение правил. От англ. foul play — нечестная игра. На 23-ей минуте произошёл штрафной возле ворот сборной Испании, после фола Серхио Рамоса на Артёме Дзюбе. **Штрафной удар в футболе** — мера, которая используется в качестве наказания за нарушение игровых правил. На 38-й минуте сборная России заработала угловой. **Угловой удар** (угловой) — стандартное положение, которое выполняет атакующая команда с угла поля. Для назначения углового удара необходимо, чтобы мяч полностью пересек лице-





Репортаж матча 1/8 чемпионата мира Россия — Испания

вую линию (линию ворот). При этом последнее касание должен сделать игрок защищающейся команды. На 39-й минуте была зафиксирована игра рукой Жерара Пике в штрафной сборной Испании, после чего был назначен пенальти, который Артём Дзюба успешно реализовал. **Пенальти** (также одиннадцатиметровый удар, двенадцатиярдовый удар) — специально назначаемый в футболе в качестве штрафа или наказания удар по воротам, защищаемым только вратарём, с расстояния 11 метров (в странах, использующих английскую систему измерений — 12 ярдов) от линии ворот. В начале второго тайма был зафиксирован офсайд у российского спортсмена. **Офсайд** (вне игры) — это один из законов ассоциации футбола. Закон гласит, что игрок находится в офсайде, если какая-либо часть его тела, кроме кистей и рук, находится на половине поля соперника и ближе к линии ворот соперника, чем мяч и предпоследний соперник (последним соперником обычно, но не обязательно, является вратарь).

Матч в основное время закончился вничью, поэтому после перерыва начались дополнительные таймы. **Тайм** — Футбольный матч состоит из двух таймов по 45 минут каждый, также игроки имеют право на перерыв между двумя таймами основного времени, продолжительность которого указывается в регламенте соревнований, но не должна превышать 15 минут. **Дополнительное время** (овертайм) в футболе — дополнительные два тайма по 15 минут каждый. Играют в матчах плей-офф, если в основное время зафиксирована ничья. Таким образом продолжительность матча увеличивается с 90 до 120 минут.

Поскольку в основное и дополнительное время соперники не выяснили, кто сильнее, то матч переходит в серию послематчевых пенальти. Серия пенальти (официально удары с отметки пенальти) — метод установления ничьей в футболе, позволяющий определить, какая команда одержит победу в матче, который не может закончиться вничью (стадия плей-офф или кубковый матч), когда счет ничейный после основного времени, а также дополни-

тельного (если оно используется). В серии пенальти каждая команда по очереди бьет по воротам с точки пенальти, при этом ворота защищает только вратарь команды соперника. У каждой команды есть пять ударов, которые должны быть нанесены разными игроками; команда, которая нанесет больше успешных ударов, объявляется победителем. Серия пенальти заканчивается, как только одна команда имеет непреодолимое преимущество. Но если счёт после пяти ударов равный, то команды продолжают наносить удары до первого промаха.

Во время комментирования были употреблены следующие части речи:

Междометия: Здравствуйте, спасибо, до свидание, здорово (речевой этикет); Ах, ох, а-я-я-я-й, ой-ё-ёй, браво, Боже мой, вот это да, господи, слава богу, ну и ну.

Глаголы: Завершилась, действует, пошёл, был, спас, делать, докатился, вступить в борьбу, развивается, подавать, действует, строится, смещаются, дал, играет, отдыхать пробуют, довести, продолжается, разогнаться, делает, прыгать, видели, подключается, вылетел, сигнализировал, идёт, махать, отбивать, снимают (с головы), возвращают, перевести (дух), отходят, организовать, решил, использовать, взбрасывают, перехватили, принести, проходить, рассматривать, выиграли, понимают, отрывать, досталось, были, взломать, пошёл, ушёл, сумели, забить, пропустить, сфолил, видел, бьёт, вынес, держится, потянуть (время), получилось, перешли, прессирует, прошла,, понимают, готовится, появится, победить, проиграть, выйдет на поле, отправляет, повели (в счёте), выразил, запутал (всех), оказался, успокаивает.

Наречия: снова, самоотверженно, жестко, больно, там, по — прежнему, рядом, тяжело, круто, незабываемо, хорошо, долго.

Существительные, обозначающие действия: удар (левой, правой, головой, по воротам), толчок (в спину), подкат (сзади), подача, касание (мяча), прыжок (в угол), бросок (из аута), сейв, спасение, навес.



Прилагательные: красивый, надёжный, хороший, умная (игра), тяжёлый (матч), неудачный, не аккуратная (игра), глупая (ошибка), сложный.

Тропы

Эпитеты: скучный, унылый футбол, жёсткий фол, грубый подкат, красивый гол, тёплый день, красивый футбол, фантастические болельщики, жаркий матч, сумасшедший дриблинг, изумительный дриблинг, убаюкивающий футбол, прекрасная игра.

Метафоры: Вся Россия смотрит (матч), игрок находится вне игры, принять мяч (на грудь, в ноги), мяч вышел за боковую, мяч ушёл на угловой, игрок пробьёт

пенальти, поставить пенальти, наступило дополнительное время, игрок заработал фол, мяч вышел за поле, игрок взрывается буквально с места, Россия справилась со стандартом, у игрока поехала нога.

Гиперболы: Футболисты должны умереть на поле (отдать все силы), было проще забить, чем не забить (момент должен был закончиться голом),

Олицетворение: Волшебная нога Игоря Акинфеева, мяч вылетел в аут, мяч попал в руки голкипера сборной России, вся страна аплодирует.

Синекдоха: Испанцы прессингуют; Пуйоль, Роберто Карлос, все здесь; Россия в четвертьфинале чемпионата мира; Вся Россия обороняется.

Озеро Ханка глазами писателей-путешественников по Дальнему Востоку

Миндалева Алиса Станиславовна, учащаяся 9-го класса

Научный руководитель: Тимофеева Татьяна Викторовна, учитель русского языка и литературы МБОУ СОШ № 10 с. Троицкое Ханкайского муниципального округа Приморского края

Ключевые слова: озеро Ханка, природный заповедник, Сунгачские низменности, река Уссури, Ляосская династия, писатели-путешественники.

Озеро Ханка — это самое крупное пресноводное водохранилище на Дальнем Востоке, находящееся в Приморском крае, на границе Российской Федерации и КНР (провинция Хэйлунцзян). Его уникальность изучена учеными и описана в художественных произведениях. Благоприятные климатические условия,

состояние воды, илистость и болотистость объясняют проживание здесь разнообразных видов птиц и рыб.

Озеро со своей экспедицией посетил Николай Пржевальский и описал природу водоема. Более подробные исследования провел в 1902 году В.К. Арсеньев. Он написал объемную работу, посвященную этим местам.

И произведение не осталось без внимания: его заметил японский режиссер Акира Куросава, и создал фильм «Дерсу Узала» в 70-х годах XX века. Больше никто ничего подобного об озере не снимал.

В художественной литературе образ рассказчика-путешественника тщательно исследуется литературоведами, которые обнаруживают различные формы его присутствия в тексте. Путешественник-рассказчик — это внимательный и душевный человек, строгий и в то же время справедливый. Он обладает даром располагать к себе людей: малоразговорчивых и суровых старообрядцев и даже пришлых из-за рубежа китайцев. Они рассказывают ему житейские истории, порой доверяя самое сокровенное.

Путешественник В. К. Арсеньев обладает намеренно стертой индивидуальностью: у него нет имени (к нему обращаются «капитан», «начальник», других вариантов фактически нет). Тем не менее некоторые признаки индивидуальной личности путешественника по ходу повествования выясняются: военный, получил специальное образование; ученый, так как дает латинские названия растениям и животным, интеллигентный человек, так как в круг его знакомых входят ученые, офицеры, крупные чиновники. Он начитан и эрудирован.

Н. М. Пржевальский по отцовской линии был отважный запорожский казак. В своих дневниковых записях подробно исследует деревни, расположенные на берегах Японского моря, и рассказывает, что будущность земледельческой страны не в казачестве и инородцах, а исключительно в крестьянстве. Для привлечения таких переселенцев, прежде всего следует улучшить самый способ передвижения на новые места. Такими местностями следует считать прежде всего ханкайские степи с их широким простором и благодатной почвой. Много тысяч семей уместиться здесь совершенно свободно, считает Н. М. Пржевальский.

Немаловажную роль в исследованиях путешественников играют и исторические факты о Ляосской династии, прежнем названии озера и его благоденствии. Исследователями изучена территория Дальнего Востока, и одним из пригодных мест для проживания людей следует считать прежде всего ханкайские степи с их широким простором и благодатной почвой. «Много тысяч семейств уместится здесь совершенно свободно, и если только новые поселенцы примутся за устройство своего житья-бытья, то можно ручаться, что через несколько лет они станут жить в полном довольстве и не пожалуют о том, что рискнули бросить свою долину», — так считал Н. Пржевальский. В двадцатом веке территория Ханкайского района была плотно заселена переселенцами из разных территорий Советского союза.

Николай Михайлович Пржевальский путешествовал по Уссурийскому краю в 1867–1869 гг. С тех пор прошло уже больше 150 лет. За это время край неузнаваемо изменился [3, с. 5].

Озеро Ханка до Пржевальского посетили и другие путешественники, но все они исследовали только северное побережье, Пржевальский же изучил, кроме того, западную и южную стороны озера, сделал промер глубины рек, впадающих в Ханку, и описал характер их долин. В результате его исследования озеро получило округленное очертание. Он подробно описал характер берегов водоема [3, с. 22].

Также Пржевальский, как страстный охотник, обратил особое внимание на изучение птиц, собрал на Уссури и озере Ханка «единственную в своем роде коллекцию». [3, с. 24].

Изучению «птичьего мира» озера Ханка Пржевальский посвятил две весны, наблюдая за жизнью и перелетом пернатых, и составил список 76 видов птиц, перелетающих на север. Всего в Уссурийском крае он насчитал 224 вида [3, с. 24].

«Наружный вид озера Ханка, — писал Пржевальский, — не имеет в себе ничего привлекательного. Огромная площадь мутной воды, низкие болотистые или песчаные берега и далекие горы, синюющие на противоположной стороне, — вот все, что с первого раза представляется каждому, кто видит это озеро от истока Сунгачи» [3, с. 81].

По своей форме озеро Ханка представляет эллипс, расширенный на севере, суженный к югу и вытянутый большей осью в последнем направлении. Наибольшая длина его от севера к югу около 80, а ширина от востока к западу около 60 вёрст. Окружность простирается до 250 вёрст, а площадь занимает до 3 400 кв. вёрст. Однако, несмотря на такую величину, озеро Ханка чрезвычайно мелко.

Владимир Клавдиевич Арсеньев в шестой главе «Пурга на озере Ханка» книги «По Уссурийскому краю» повествует о драматичном эпизоде, случившемся с ним и его проводником Дерсу Узала. Рассказчик предстаёт растерянным и беспомощным, что намеренно подчеркивается автором на протяжении всей главы: не послушался и, как результат, — расплата. «Единственная моя надежда была на Дерсу Узала. В нем одном я видел свое спасение» [2, с. 127]. Он смотрит на Дерсу, как ребенок смотрит на взрослого человека.

При Ляосской династии озеро Ханка называлось Бэйцинхай, а в настоящее время — Ханка, Хинкай и Сикайху, что значит «Озеро процветания и благоденствия». Надо полагать, что название озера Ханка произошло от другого слова, именно от слова «ханкай», что значит «впадина». Этим именем китайцы называют всякое пониженное место.

Образ писателя-путешественника вобрал в себя черты многих исследователей Дальнего Востока, и в то же время он автобиографичен, индивидуален. Это литературный тип ученого-гуманиста, писателя. Художественная природа произведений Н. М. Пржевальского и В. К. Арсеньева пронизана и объединена взаимосвязью природы и человека.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Арсеньев, В. К. По Уссурийскому краю. Дерсу Узала/в. К. Арсеньев. — Москва Эксмо, 2019. — 448 с.
2. Плотникова, Н. И. Трилогия В. К. Арсеньева об Уссурийском крае. Жанровое своеобразие: Учебное пособие для студентов педагогических вузов /Н. И. Плотникова. — издательство УГПИ, 2006. — 212 с.

3. Пржевальский, Н. М. Путешествие в Уссурийском крае 1867–1869 гг./Н. М. Пржевальский. — Владивосток: Дальневосточное книжное издательство 1990. — 325с.
4. Сайт ru.m.wikipedia.org

Как эпоха создания отражается в произведении (на основе анализа сонета 147 Шекспира в переводе С. Я. Маршака)

Сокова Софья Михайловна, учащаяся 7-го класса

Научный руководитель: *Белова Анна Павловна, учитель литературы*
ОАНО «Школа »Летово» (г. Москва)

В статье рассматривается смысл и роль метафоры любовь — болезнь в 147 сонете У. Шекспира. Показывается, как эта медицинская метафора связана с другими медицинскими метафорами в этом сонете. Делается вывод о метафоризации всего текста рассматриваемого сонета.

Ключевые слова: сонет, лирический герой, метафора, Шекспир.

Классиком эпохи Возрождения, когда в искусстве зарождалось изображение чувств, считают У. Шекспира, величайшего поэта и драматурга середины XVI века, посвятившего 154 сонета описанию любовных переживаний. Исследователи творчества Шекспира считают, что он был одним из первых, кто в произведениях «...глубоко заглядывал в души людей, ... открыл внутренние противоречия, спящие в душах людей...» [8, с. 30].

Гипотеза данного исследования заключается в том, что появлению метафоры «любовь-болезнь» способствовали медицинские открытия и философия шекспировской эпохи.

Исследовательские вопросы. Почему именно к «медицинской» метафоре обращается Шекспир? Почему в качестве метафоры любовных переживаний поэтом была выбрана именно болезнь, а не, например, ураган или тюрьма? Как эпоха Шекспира влияет на образ лирического героя и как она в целом отразилась в сонете (на примере сонета 147)?

Методы исследования: смысловой анализ текста произведения, изучение оригинала произведения (на английском), изучение исторических материалов.

Основная часть исследования. Сравнение любви с болезнью выглядит не очень поэтично. Как можно сравнивать такое возвышенное чувство с неудобствами, болью, которые обычно приносит человеку болезнь. Почему именно такую метафору часто используют поэты?

Обратимся к сонету Шекспира 147, в котором лирический герой описывает свою любовь с помощью терминов болезни, а также, что необычно, делает душу центром внимания в монологе.

Любовь — недуг. Моя душа больна

Томительной, неутолимой жаждой...

Лирический герой имеет представление о медицине как о науке, а также сформировал своё отношение к ней.

Попробуем объяснить это через историческую справку и анализ эпохи, в которую жил и творил Уильям Шекспир. Это был период раннего Нового Времени, Возрождение принесло много перемен в различные сферы деятельности. По сравнению со Средними веками медицина стала активно развиваться. «Возрождение — золотой век» в развитии анатомии... Получило дальнейшее развитие аптекарское дело... хирургия» [1]. Интересна фигура ученого Парацельса, который считал, что человек образован духом, душой и телом, а нарушение их взаимного равновесия ведет к болезни. В начале XVI-го века он путешествовал в поисках врачебной практики, посещал Англию, чем вполне мог повлиять на общество, и, в частности, на философскую составляющую творчества Шекспира.

В пьесах у Шекспира многие персонажи болели и умирали. Британский химик Кэтрин Харкап, исследующая смерти и болезни в литературе, в книге «Смерть у Шекспира: укусы змей, ножевые ранения и разбитые сердца» пишет: «Шекспир пошел дальше всех своих современников в изображении медицины и использовании медицинских терминов в своих пьесах». Откуда у Шекспира были такие познания? Кэтрин Харкап так отвечает на этот вопрос: «...он мог напрямую опросить практикующих врачей... Это был доктор Джон Холл, который женился на его (Шекспира) дочери Сюзанне в 1607 году». Давайте разберемся, почему метафора «любовь — болезнь» настолько устойчива, что используется в поэзии и сегодня, другим метафорам не удалось вытеснить ее.

В переводе Самуила Маршака первая строчка сонета 147 начинается так: «Любовь — недуг. Моя душа больна...». Как известно, душа не является частью человеческого тела, а значит, человек при её болезни не может испытать какую-то боль. Так от чего же болит душа лирического героя сонета? Возможны две причины:

первая — любовь, которую испытывает душа, теперь сама же и причиняет боль этой душе и вторая — то, что любимо, причиняет боль. Любимым и одновременно причиняющим физическую боль может быть человек или предмет. Однако основой шекспировской концепции любви служит взгляд внутрь себя, самопознание, глубокая внутренняя печаль. Так как именно личные сомнения и переживания, а не внешние события или люди составляют идеи сонетов Шекспира, будем считать, что именно чувство любви является источником «боли души». Используя современный медицинский язык, скажем, что душа — это пациент, любовь — причина болезни. Такая логическая последовательность так хорошо прижилась в литературе, что до сих пор используется авторами лирических произведений без каких-либо сомнений.

Чем была медицина в жизни основного населения Англии середины XVI-го века? Кэтрин Харкап пишет: «Люди шекспировского времени не отличались заботой о своем здоровье и нечасто стремились обращаться за медицинской помощью. Пациенты имели возможность проконсультироваться, но выбор зависел от платежеспособности пациента, а не от медицинского опыта врача».

Читаем строки сонета 147:

Того же яда требует она,
Который отравил ее однажды.
Мой разум-врач любовь мою лечил.
Она отвергла травы и коренья,
И бедный лекарь выбился из сил
И нас покинул, потеряв терпенье ...

В тексте сонета используются антонимы к слову «лекарство»: яд, травы и коренья. Почему лирический герой выбирает такие странные способы для лечения болезни? Лечение тяжёлых болезней в то время не всегда проходило удачно, Кэтрин Харкап пишет: «... ни один из предложенных методов лечения не приносил пользы ... а некоторые из них угрожали жизни пациента всерьёз». Более того, лекарствами от многих болезней были опасные для жизни вещества (например, ртуть). Излечиться от болезни было сложно, да и само лечение было опасным. Теперь становится понятно, почему Шекспир настаивает на том, что любовь — чувство сильное, «излечиться», избавиться от неё сложно, не навредив душе.

Теперь рассмотрим первую строку второго катрена («Мой разум-врач любовь мою лечил...») Шекспир не называет прямо, кто такой «врач», поэтому обратимся к историческому контексту и философским идеям позднего Ренессанса — раннего Нового Времени. Во время, близкое к Шекспиру, власть начала ускользать из рук церкви, пересмотр её устройства был очевиден и всё больше людей старались всё осмыслить, доверие к новому знанию

формировалось через неоплатоников [4]. Единственная цель человека, по мнению неоплатоников, — это освобождение от всего телесного, «греховного» и приближение к божественной сущности [5].

Логически лирический герой делает всё верно: «лечит» причину болезни разумом. Важно, что во втором катрене сонета показано противостояние разума и чувства любви, как двух разных сущностей, при этом победить должно самое сильное. Такой сильнейшей сущностью оказывается любовь: «бедный лекарь нас покинул», то есть душа не вылечена.

В третьем катрене и заключительном двустии лирический герой повествует о последствиях того, что «лекарь нас покинул»:

Отныне мой недуг неизлечим.
Душа ни в чем покоя не находит.
Покинутые разумом моим,
И чувства и слова по воле бродят.
И долго мне, лишенному ума,
Казался раем ад, а светом — тьма!

Что же представляло собой безумие для людей шекспировского времени? В Лондоне на тот момент работала Бетлемская больница для бедных и душевнобольных. Изначально в заведение попадали бездомные, пожилые люди, оставшиеся без близких родственников и многие другие душевнобольные. Но со временем Бетлам стал местом, в котором пациентов истязали, ставили над ними психологические опыты, жестоко обращались. В эпоху Шекспира психические расстройства считались карой за грехи [6]. В оригинале сонета, в первой строчке третьего катрена, содержится выражение: *Desire is death, [which physic did except]. [Past cure I am, now reason is past care]*, которое в контексте означает «Не стоит беспокоиться о болезни, в лечении которой перепробованы все средства». Таким образом, лирический герой смиряется с фактом безумия, принимает это в качестве наказания.

Выводы. В ходе исследования удалось установить, как эпоха (общественный уклад, философские взгляды современников автора) буквально «впечатывается» в строки литературного произведения. Анализ исторического контекста подтверждает «истинность» переживаний героя сонета, в них отражаются убеждения общественности и, порой, обывденная жизнь современников Шекспира. В 147 сонете состояние лирического героя создается с помощью целого ряда медицинских метафор — метафоризация пронизывает весь текст. Сравнение перевода С. Маршака с оригиналом показало, что метафоры переведены адекватно, что, в свою очередь, позволяет задуматься об универсальности метафоры любовь — болезнь для представителей разных культур.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Пермский государственный медицинский университет им Е. А. Вагнера, Медицина средневековья (Восток, Европа, Русское государство) / Пермский государственный медицинский университет им Е. А. Вагнера — Текст: электронный // StudFiles: [сайт]. — URL: <https://studfile.net/preview/5778773/page:3/> (дата обращения: 04.01.2023).
2. Харкап К. «Смерть у Шекспира: укусы змей, ножевые ранения и разбитые сердца» / К. Харкап. — 1-е изд. — Лондон: Bloomsbury, 2022. — 368 с. — Текст: непосредственный.

3. Лисович И. И., Научное знание, неоплатонизм и свободные искусства в культуре Англии Нового Времени / И. И. Лисович. — Текст: непосредственный // Знание. Понимание. Умение. — 2016. — № 4. — С. 242–260.
4. Фролова, В. С. Платонизм у Шекспира / В. С. Фролова. — Текст: непосредственный // Проблемы современного образования. — 2016. — № 3. — С. 31–37.
5. Казакова, И. Б. Идеи неоплатонизма в мировоззрении Кольриджа / И. Б. Казакова. — Текст: непосредственный // Филология и человек. — 2009. — № 1.
6. Алексей, Лейбман Обитель проклятых: страшные тайны самой зловещей психиатрической клиники Лондона / Лейбман Алексей. — Текст: электронный //: [сайт]. — URL: https://vk.com/@ufo_news-obitel-proklyatyh-strashnye-tainy-samoi-zloveschei-psihiatri (дата обращения: 04.01.2023).
7. ПАРАЦЕЛЬС. — Текст: электронный // Научная Россия: [сайт]. — URL: <https://scientificrussia.ru/articles/paratsels> (дата обращения: 04.01.2023).
8. Ключников, С. Ю. Уильям Шекспир: Сонеты и поэмы. Поэзия шекспировской эпохи / С. Ю. Ключников. — Вологда: «Беловодье», 2020. — 641 с. — Текст: непосредственный.

Немецкие народные сказки как отражение менталитета нации

Стародубченко Анна Евгеньевна, учащаяся 9-го класса

Научный руководитель: Семёнова Ксения Юрьевна, учитель немецкого языка

ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Проблема диалога между разными культурами во все времена являлась одной из самых актуальных. В современном мире она не теряет своей остроты и также остается важной составляющей мировой культуры. [3] Особенно информативен в плане отражения менталитета народа фольклор, поскольку в его основе лежат так называемые архетипы — по определению К. Г. Юнга, древнейшие, изначальные типы и образы, ставшие всеобщими. [10] Таким образом, изучая сказки как особый вид устного народного творчества, мы постигаем дух народа, его культурные ценности, национальные образы и символы. Это помогает нам лучше понять представителей других культур и правильно выстраивать межкультурное общение.

И читатели, и исследователи давно обратили внимание на то, что у разных народов встречаются очень похожие сказки. Нередко герои и мотивы сказок разных народов очень похожи друг на друга, так как для всех людей, независимо от народности, основные понятия, описывающие мир и взаимоотношения в этом мире, понятия о добре и зле и пр. схожи. Например, русская народная сказка «Колобок», английская сказка «Джонни пончик», норвежская сказка «Блинчик», американская сказка «Пряничный человечек», немецкий вариант — «Убежавший блин»/ *Der dicke fette Pfannkuchen / De dicke fette Pannkoken* и др. Все имеют общую сюжетную линию: женский персонаж печёт хлеб разной формы (колобок, пончик или блинчик), который сбегает и встречает разных других персонажей и похвалится перед ними. В финале сказки хитрый зверь обманывает и съедает его.

Фольклорист С. Ю. Неклюдов исследовал причины похожести сказок разных народов (иногда проживавших в разных частях света) и выявил следующие:

— культурные заимствования и миграция «бродячих» сказочных сюжетов

— архетипическая основа (Неклюдов называет это фольклорно-мифологическими схождениями, типологией, основанной на некоем всеобщем законе)

— схожесть природных, социальных ситуаций, психофизиологической общности (составляющими которой являются «базовые» эмоции: радость, агрессия, страх и т.д.) [4]

Тем не менее, сказки разных народов имеют и ярко выраженные национальные черты и отношения к разным проблемам в сказках отличаются друг от друга. Поскольку в сказках речь идет об идеях и чувствах, присущих природе данного народа в течение всей его истории. [7] У каждого народа есть свои неповторимые сказки, которые являются выражением отношения народа к действительности, его мировоззрения, идеалов, мечтаний, морально-этических установок и представлений, эстетических идеалов, мировоззрения народов во всем мире. [6]

Немецкие народные сказки также имеют свою национальную специфику, которая выражается в языке, в бытовых подробностях, в характере пейзажа, укладе жизни и др.

Самые известные немецкие сказки: «Rotkäppchen» (Красная Шапочка); «Daumesdick» (Мальчик-с-пальчик); «Bremen Stadtmusikanten» (Бременские музыканты); «Der gestiefelte Kater» (Кот в сапогах); «Aschenputtel» (Золушка); «Wolf und die sieben Geißlein» (Волк и семеро козлят); «Das häßliche junge Entlein» (Гадкий утенок); «Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich» (Король-лягушонок или Железный Генрих); «Der wunderliche Spielmann» (Необыкновенный музыкант) и другие (всего двести десять сказок и легенд вошли в Собрание братьев Гримм «Детские и домашние сказки» (1812–1822) [1] На их примерах рассмотрим некоторые особенности немецких народных сказок в аспекте отражения народного мировоззрения.

Композиционно в сюжетах немецкой сказки часто встречаются обездоленные и униженные судьбы («Cinderella»), и зло всегда наказывается.

Для лучшей передачи идеи взаимоотношения людей описываются через нестандартные, абсурдные, с точки зрения обычного немца, конфликтные социально-бытовые сцены.

Важно отметить, что животные в немецких произведениях олицетворяют иные черты, нежели эти же животные в русских сказках. Неслучайно большинство животных в немецких сказках олицетворяют ум и расчетливость. Например, заяц — надменный и гордый, еж — умный, изворотливый и азартный, кот — хитрый, изворотливый, находчивый, храбрый, умный, лживый, а гусь — умный и находчивый.

У немецкого лиса не только другая полая принадлежность, другие у него и мотивы поступков: к хитрости он прибегает, чтобы помочь другим или чтобы спасти себя самого («Der Wolfund der Fuchs»).

Мышь — доверчивая и добрая («Katze und Maus in Gesellschaft»), где кот тайно съедает горшочек с маслом, хитро обводя мышку вокруг пальца [5]

Типичные персонажи немецких сказок — ремесленники, крестьяне, солдаты. Тут необходимо обратить внимание на то, что немцы берут за основу жизненной позиции рациональность, трудолюбие, упорство (в отличие от русского авось и полагания на чудо) Названия многих сказок в сборнике братьев Гримм содержат обозначения профессии: «Das tapfere Schneiderlein», «Die zwölf Jäger», «Die drei Spinnerinnen». И просто в текстах встречается много обозначений профессий (Schneiderlein, Jäger, Spinnerinnen, Krämer, Müller). Такое количество действующих персонажей-ремесленников свидетельствует о развитой городской культуре, что также отличает немецкие сказки от русских и белорусских. [2] [9]

Часто в концовке немецкой сказки мы услышим: «Кто поверил, заплатит талер». Это подчеркивает, что сказка не претендует на достоверность своего повествования.

Образы сказочных героев также национально окрашены. Например, аналог образа Бабы-Яги в немецких сказках встречается в двух типах: «Hexe» (в буквальном переводе с немецкого звучит как «Ведьма») и «Ундина». Немецкие Ведьмы живут в опрятных, симпатичных, аккуратных домиках. Их домики сделаны из печенья, пирогов и сахара. «...es war aber ein kleines Gärtchen an dem verwünschten Häuschen, darin standen zwölf Lilien Blumen». («Die zwölf Brüder»). Они предсказуемы, последовательны и, конечно, ответственны. У нее в доме всегда порядок, чистота, уют — все высокоорганизованно, все имеет свое место. [8]

В немецких сказках часто встречаются слова с уменьшительно-ласкательными суффиксами (Dornröschen, Geißlein, Hähnchen, Hühnchen, Brüderchen, Schwesterchen). Это делает акцент на дидактической направленности произведений.

Множество лексических единиц в немецких сказках обозначают нетипичные для сегодняшнего дня занятия, домашнюю утварь, одежду (die Spule, die Spindel, der Backofen, der Brotschieber, spinnen, die Stube, der Kittel).

Национально-культурная специфика может проявляться на грамматическом уровне текста. Например, ана-

лиз средств выражения модальности в немецкой сказке покажет, что она выражается преимущественно наклонением (в отличие от русских и белорусских сказок, где этой цели служат модальные частицы). [2]

Национальная специфика часто проявляется в системе номинации героев (имена, прозвища, устойчивые эпитеты). Имена в родной языковой среде обладают сложными формальными и ассоциативными характеристиками: ассоциации, связанные с именами, несут фоновые знания, они устойчивы в определенном языковом сообществе и часто воспринимаются как символы. Так, в немецких народных сказках под именем Hans часто фигурирует простоватый, глуповатый человек (как в русских сказках Иван-Дурак). Имена героинь сказки Schneeweißchen und Rosenrot («Розочка и Беляночка») раскрывают образы идеальных детей, красивых и трудолюбивых. Имя героини сказки Aschenputtel («Золушка») многослойно, оно имеет несколько разных коннотаций: указывает на деятельность персонажа (выполняет всю грязную работу, спит в золе), на внешний вид (грязная, неопрятная), на отрицательное отношение к ней других персонажей (это уничижительное прозвище ей дают мачеха и ее дочери).

То, что различные коннотации имен культурно обусловлены, можно проиллюстрировать на примере сказки Rapunzel («Рапунцель»). Имя героини сказки связано с названием растения, которое играет ключевую роль в организации сюжета. Кроме этого, для носителя языка это имя является олицетворением молодости и красоты, свойственных этому цветку.

Das tapfere Schneiderlein «храбрый портняжка» с его «sieben auf einen Streich», «семерых одним ударом», das Rotkäppchen und der böse Wolf, «Красная Шапочка и Серый волк» из одноимённых сказок стали олицетворением отдельных черт характера.

Rumpelstilzchen — «Румпельштильцхен» — герой одноимённой сказки братьев Гримм. Маленький злобный человечек, сумевший помочь дочери мельника прясть из соломы золото, ненависть и гнев которого становятся причиной гибели его самого. За эту помощь дочь мельника обещала отдать своего первенца, и только её способность угадать имя человека спасло её от выполнения обещания. [3] [5]

На концептуальном уровне национальный характер сказок находит свое выражение в оценке происходящих в них событий. Ценностные нормы в сказках разных народов строятся на характерной антитезе противопоставлении различных пар качеств. Например, традиционное для немецкого этноса отношение к добросовестному труду как к высшей добродетели отражено в противопоставлении признаков прилежный/красивый/добрый человек — ленивый/уродливый/злой человек. Например, в сказке Frau Holle («Госпожа Метелица») две героини описываются следующим образом: „Eine Witwe hatte zwei Töchter, davon war eine schön und fleißig, und die andere hässlich und faul. [9]

Особое внимание следует уделить так называемым логоэпистемам, полное значение которых может раскрыть только носитель языка и для адекватного восприятия значения которых необходим культурный коммен-

тарий [7]. Например, крылатым стало и имя сказочного героя Румпельштильцхен, и слова из его песенки: «Ach, wie gut ist, daß niemand weiß, daß ich Rumpelstilzchen heiß» [Kinder— und Hausmärchen 1959: 254] «Ах, хорошо, что никто не знает, что Румпельштильцхен меня называют». Эти слова употребляют шутливо, когда кому-то удаётся утаить что-то от окружающих.

Замечательный пример логоэпистемы встречаем в сказке «Волк и семеро козлят». В современном немецком языке хорошо известно выражение «Kreide fressen», пришедшее из сказки «Волк и семеро козлят» «Der Wolf und die sieben jungen Geißlein». Волк, желая обмануть козлят, прибегает к хитрости, он покупает ein Stück Kreide и меняет свой хриплый голос на более тонкий.

Русскому читателю эта сказка известна более в пересказе А. Толстого, который несколько изменяет действие, отсылая волка к кузнецу, чтобы тот перековал ему «толстый голос» «rauhe Stimme» на тонкий. Поэтому выражению «Kreide fressen», на котором в немецком языке делается особый акцент, не уделяется особого внимания при переводе на русский язык. Во всех переводах сказки, включая и современные, слово «Kreide» переводится буквально как мел, что, однако, нельзя признать верным. «Пошёл тогда волк к купцу и купил себе мела большой кусок, съел его, и стал у него голос тонкий». Одним из значений Kreide [spätahd, krida] является «Brei, Mus, Schlacke» «мусс, пюре». В сказке речь идёт о «Kirschkreide» = «Kirschmus» как особом средстве для лечения горла. На северо-востоке же Германии уваренный до особой консистенции вишнёвый сироп издавна использовался наряду с мёдом для лечения хрипоты и осиплости горла. Это снадобье существовало и существует до сих пор как в виде сиропа, так и пастилок. Оно считается достаточно

эффективным средством и в настоящее время. В этом значении слово употребляется и сегодня. Возникший на основе выражения из сказки фразеологизм «Kreide fressen» приобрёл значение «умерить свой пыл». Он широко употребляется в современной немецкой политической речи — Der stramm rechte Fernsehmoderator Glenn Beck und die ebemfalls Ikone der Rechten, Sarah Palin hatten Kreide gefressen. [5]

Проанализировав некоторые особенности немецких национальных сказок, можно в целом сделать следующие выводы. Немецкие персонажи напоминают нам о педантизме, сдержанности и практичности немецкого народа. В немецкой сказке вознаграждение является закономерным результатом добросовестного труда, в то время как в русских народных сказках оно часто связано с чудом, удачей. Это характеризует менталитет, национальный характер немцев. Они всегда последовательны, точны и аккуратны. Читая немецкий фольклор, видим, что во многих сказках при помощи выдумки, остроумной шутки на всеобщий суд выставляются такие общечеловеческие пороки нации, как глупость, жадность, трусливость, лицемерие, плутовство.

Суммируя вышеизложенное, можно прийти к выводу, что сказки являются великолепной иллюстрацией мировосприятия тех или иных этнических общностей, во многом оказывавших воздействие на формирование характеристик данного народа: немцы становятся работящими и пунктуальными, проявляя заботу о своих родных и близких, а также избегая ситуаций разоблачения своих пороков.

Именно такие, существующие наряду с общими чертами, расхождения, свидетельствуют об особенностях менталитета.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Братья Гримм. Сказки.— Минск, 1957.
2. Дягель С. Н. Дидактический потенциал немецких народных сказок.— Минск, 2016.
3. Качан П. Н. Сказка как отражение особенностей национального менталитета/ Альманах современной науки и образования. Тамбов, 2007 — № 7.
4. Неклюдов С. Ю. Почему сказки одинаковые? — М., 1991.
5. Норец Т. М., Дидковский И. А. Национальные особенности сказок Западной Европы.— Ж «Ученые записки федерального университета им. В. И. Вернадского. Филологические науки. Т. 1, № 2, 2015.
6. Помаранцева Э. В. Русские народные сказки.— М., 1963.
7. Пропп В. Я. Исторические корни волшебной сказки.— М., 2000.
8. Семенова П. Д., Попкова О. К. Национальные особенности русских и немецких сказок/XI Международная студенческая научная конференция.— М., 2019.
9. Скорнякова Р. М. Концепт «труд» в немецких сказках — М., 2005.
10. Юнг К. Г. Архетип и символ.— М., 1991.

Апокалиптические мотивы в рассказе И. А. Бунина «Господин из Сан-Франциско»

Старшина Наталья Дмитриевна, учащаяся 11-го класса

Научный руководитель: *Коряков Павел Владимирович, кандидат филологических наук, учитель литературы*
ОАНО «Школа святителя Филарета Московского» (г. Москва)

В статье авторы пытаются определить значение апокалиптических мотивов в рассказе И. А. Бунина «Господин из Сан-Франциско».

Ключевые слова: Сан-Франциско, Вавилон, господин, автор, рассказ.

Главной темой в рассказе И. А. Бунина «Господин из Сан-Франциско» становится тема ухода, смерти. Что интересно, не только отдельно взятого человека (богатого, но бездушного американца), но всего человечества, цивилизации. Автор осмысляет затронутую им тему не в обычных смысловых категориях, но в религиозном пространстве «Апокалипсиса» (или «Откровения») — последней книги Нового Завета, в которой изображаются события, предшествующие второму пришествию Иисуса Христа.

По мысли писателя, современный мир (даже солнечная Италия) совершенно изжил себя, ибо в нем «все давно известно-переизвестно» [1]. Наступает эпоха «Заката Европы» (О. Шпенглер), заката человеческой цивилизации, потрясенного до глубины души «излишеством свинства» [3]. Этот мир можно только пожалеть. В дневниковых записях от 21 августа 1915 года, посвященных созданию рассказа, автор говорит: «14–19 писал рассказ »Господин из Сан-Франциско«. Плакал, пища конец» [1].

На первый план в произведении И. А. Бунина выходит три апокалиптических мотива: гибели цивилизации, идолопоклонства и деперсонификации (обезличивания) человека. Именно эти мотивы придают рассказу писателя остроту звучания и религиозно-философскую глубину.

Центральным в рассказе «Господин из Сан-Франциско» становится мотив гибели цивилизации. Этот мотив обозначается уже в эпиграфе рассказа. Эпиграф автор берет из 10 стиха 18 главы Апокалипсиса, где святой Иоанн Богослов восклицает: «Горе тебе, Вавилон, город крепкий» (Откр.18:10).

По толкованию святых отцов, под Вавилоном понимается отнюдь не историческая столица Халдеи — город из камня и глины. По мысли свт. Кесария Арльского, Вавилон — это смешение людей гордых и преступных. Под именем Вавилона, полагает святитель, понимаются люди «стремящиеся к наслаждениям и нечестивые, упорствующие в своих злодеяниях» [4].

Значение эпиграфа трудно переоценить. В нем писатель говорит о воздаянии («горе») и неизбежном суде. Эта апокалиптическая реплика напоминает о последнем пире Валтасара перед падением Халдейского царства и звучит предвестием великих катастроф. Одним эпиграфом Бунин предупреждает о кризисе цивилизации, которая обречена на небытие.

Апокалиптическое предупреждение о гибели цивилизации реализуется в произведении Бунина в символическом образе океанского лайнера, на котором господин из Сан-Франциско совершает путешествие в Новый Свет.

Этот корабль, обозначающий модель современного мира в миниатюре, глубоко символичен в плане своей четкой предопределенности к катастрофе.

Об апокалиптической лайнера говорит, во-первых, его название — «Атлантида». Оно напоминает об опустившейся на морское дно цивилизации атлантов и направляет «Атлантиду» к гибели. Об апокалиптической корабля свидетельствует его пространственное разделение на верхние, средние и нижние ярусы. Первый, верхний ярус отдан самым богатым пассажирам. Автор описывает этот ярус как отдельный замкнутый мир, как некий «земной рай», «со всеми удобствами». Второй, средний, отдан людям среднего класса, простым людям. А третий ярус, выглядит как некий девятый (последний) круг ада, где трудятся рабочие, благодаря которым движется корабль.

Наконец, о предопределенности к гибели лайнера (и всей цивилизации) говорят его иллюминаторы — «бесчисленные огненные глаза» [2].

Помимо этого, символично движение лайнера по бескрайнему пугающему океану. Это движение апеллирует к мифологическому сюжету о лодке Харона, которая перевозила души смертных в царство мертвых.

Другим, не менее важным апокалиптическим мотивом в рассказе И. А. Бунина, становится мотив идолопоклонства (поклонения ложным богам). Основные герои произведения (господин, его жена, дочь, азиатский принц и др.) вместо того, чтобы поклоняться единому Богу, поклоняются тому, кто везет их через океан — капитану корабля, который сравнивается автором с языческим богом. По внешнему виду этот человек (капитан) действительно похож на золотого идола. Капитан — рыжий, чудовищной величины и грузности, в морском мундире с широкими золотыми нашивками. Этот человек, как и положено языческому богу, живёт в капитанской каюте — наивысшей точке корабля, куда запрещён вход пассажирам. Он редко показывается на людях, но они безоговорочно верят в его власть и знания.

Это происходит потому, что пассажиры не живут, а влчат существование. Они выхолощены, внутри них — пустота; они вызывают у писателя презрительное презрение.

Чтобы закрыться от Бога и грешить без стыда совести, они придумывают себе ложного покровителя — бога-капитана. Хотя он обыкновенный человек, простой смертный, который чувствует себя неуверенно и надеется на телефонный аппарат в соседней каюте.

Наконец, третьим апокалиптическим мотивом в рассказе И. А. Бунина становится мотив деперсонализации (обезличивания человека). Наиболее ярко этот мотив выражает главный герой рассказа — господин из Сан-Франциско. Его имени автор не упоминает в рассказе ни разу. Бунин это объясняет тем, что имени господина так никто и не запомнил.

Однако здесь чувствуется авторская ирония по поводу героя. Настоящая причина, по которой герой не имеет имени — это отсутствие имени господина в апокалиптической Книге Жизни (Откр.3:5; 17:8; 20:15 и др.).

Герой Бунина никогда не заботился о духовном росте. Он эксплуатировал труд низшего класса. Из-за отсут-

ствия добрых дел господин не был записан в Книгу Жизни и был предназначен «в озеро огненное» (Откр.20:15).

Деперсонализированы и другие герои произведения. Прежде всего, пара нанятых влюбленных, которые похожи не на людей, а на механизмы.

Таким образом, автор хочет донести до нас мысль о неотвратимости гибели цивилизации, в которой не осталось ничего живого, человеческого. Люди без имени, люди-механизмы, отступившие от Бога и поклоняющиеся идолам, не могут и не должны жить. Поскольку умерли еще при жизни.

Необходимо возрождение любви к Богу и ближним, ибо после Второго пришествия Христова раскроется совесть каждого человека: богатого и бедного. И последний в ней, как бы в книге, как верно говорит профессор А. П. Лопухин, «сам прочтет все, что было сделано им в жизни, и от своей совести услышит истинную оценку всей своей земной деятельности» [5].

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бунин И. А. Дневники. 1915 г. [bunin-lit.ru: http://bunin-lit.ru/bunin/bio/dnevnik-bunina-8.htm](http://bunin-lit.ru/bunin/bio/dnevnik-bunina-8.htm)
2. Бунин И. А. Господин из Сан-Франциско. Интернет-библиотека Алексея Комарова: <https://ilibrary.ru/text/1016/p.1/index.html>
3. Бунин И. А. Окаянные дни. Ночь на 24 апреля. Lib.ru: «Классика»: http://az.lib.ru/b/bunin_i_a/text_2262.shtml
4. Кесарий Арльский, свт. Изложение Откровения. ОПТИНА ПУСТЫНЬ. Официальный сайт Введенского ставропигиального мужского монастыря: <https://bible.optina.ru/new:otkr:18:02>
5. Лопухин А. П. Толковая Библия Ветхого и Нового Завета. Толкование на Откр. 20:12. ОПТИНА ПУСТЫНЬ. Официальный сайт Введенского ставропигиального мужского монастыря https://bible.optina.ru/new:otkr:20:12#lopuxin_ap

Образ собаки в художественных произведениях

Штоль Мария Евгеньевна, учащаяся 5-го класса

Научный руководитель: *Салахова Екатерина Алексеевна, учитель русского языка и литературы*
МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 3» г. Радужный

Ключевые слова: собака, хозяин, преданность, рассказ, художественная литература.

Среди животных, ставших персонажами литературных произведений, особое место занимают собаки. Это неслучайно: собака — первое животное, которое человеку удалось приручить. У большинства древних народов собака пользовалась большим почтением: была героем мифов и легенд, важным звеном в культе мертвых. Верность и преданность людям, близость к дому и быту ребенка сделали собак излюбленными героями отечественной и зарубежной литературы для детей. Хотя образ собаки встречается достаточно часто в литературе, в каждом произведении он имеет свои особенности.

Первый рассказ для анализа в моем исследовании «Сны Чанга» И. Бунина. Чанг и капитан встретились шесть лет назад. Они давно перестали выходить в море:

живут в нищете, спят на пятом этаже, на чердаке. Комната у них неудобная, Чанг спит в углу, а хозяин — на кровати. За эти годы и пёс, и капитан постарели. Капитан думает о чем-то, не открывая глаз, а Чанг засыпает снова. Ему снится палуба, китаец, который продает рыбу. В лодке сидит рыжий щенок. Этот щенок и есть Чанг. Капитан покупает его и увозит в Россию.

Вдруг собака пробуждается, ложится в ноги хозяину, так как переполняет нежность к человеку. Во сне видит моменты из прежней жизни: опрятного и чистого хозяина, который кормит его, Чанга, хлебом с молоком. Они плывут по Красному морю в Одессу, к жене и дочке капитана. Хозяин ласково разговаривает с Чангом.

Реальность иная: капитан и его пёс каждый день ходят по ресторанам. Там играют скрипки: «Он всем суще-

ством своим отдается музыке, покорно следует за ней в какой-то иной мир — и снова видит себя на пороге этого прекрасного мира, неразумным, доверчивым к миру щенком на пароходе в Красном море»... [1].

Именно Чанг находит своего хозяина мертвым: «Чанг издает такой отчаянный вопль, точно его сшиб с ног и пополам перехватил мчащийся по бульвару автомобиль»... [1]. О его состоянии сложно читать без слез: «... теперь Чанг не чувствует даже ужаса. Он лежит на полу, мордой в угол, крепко закрывши глаза, чтобы не видеть мира, чтобы забыть о нем. И мир шумит над ним глухо и отдаленно, как море над тем, кто все глубже и глубже опускается в его бездну» [1].

У Чанга новый хозяин, на чердаке стала уютно, но пес с тоской ностальгирует о прежней жизни, о своем капитане: «...Если Чанг любит и чувствует капитана, видит его взором памяти, того божественного, чего никто не понимает, значит, еще с ним капитан...» [1].

Сны Чанга помогают глубже проникнуть в мир собаки, показать переживания и чувства животного, которые не отличаются, а порой и глубже человеческих. Рассказ учит тому, что собаки, как и люди, могут чувствовать, переживать, скорбеть. Этот рассказ о невероятной преданности: с уходом капитана стало уютнее, сытнее, но Чанг в мечтах живет со своим хозяином.

Повесть «Белый Бим Черное ухо» Г.Б. Троепольского — это трогательная история о непростой судьбе пса, который был очень предан своему хозяину.

Бим — это шотландский сеттер, который был наделен нестандартным для его породы окрасом: сам он был белый, а ухо — черным. Проживал он в квартире одинокого пенсионера, своего хозяина, бывшего журналиста: «Биму было тепло и уютно. Он тут же на всю жизнь понял: «хорошо» — это ласка, благодарность и дружба» [2]. На пенсии мужчина увлекся охотой. Когда он выезжал на туда, то постоянно брал с собой свою любимую собаку: «Друзья все больше и больше понимали друг друга, любили и жили на равных — человек и собака»... [2].

Но счастье собаки было недолгим. Однажды у хозяина случился сердечный приступ, и скорая помощь увезла его на операцию в больницу: «горестное состояние хозяина, волнение Степановны и то, что она взяла со стола ключи, — все это передалось Биму, и он находился в тревожном ожидании» [2]. Бедный Бим остался на попечение у соседки, которая не любила животных. Поэтому, пока хозяин находился в больнице, Бим гулял на улице сам. Не понимая, куда делся его хозяин, пес сильно скукал и отказывался от еды. Так Бим решил отправиться на поиски своего хозяина. Брать след он умел, ведь он все-таки был охотничий пес.

Бим начал ходить по улице, надеясь на то, что он все же встретит своего хозяина. Там он понял, что не все люди бывают добрыми: «большинство из них — добрые, но такие шли по улицам молча, а нехорошие всегда много болтали» [2]. Судьба научила пса различать добро и зло. Однажды на улице Бим встретился со скандальной женщиной. Она говорила всем, что пес опасен и хотел ее покусать. В конечном итоге она станет причиной его гибели.

Многое пришлось пережить одинокому псу. Он чуть не погиб под поездом и с тех пор начал хромать.

Блуждая по тем местам, где когда-то он ходил со своим хозяином, Бим случайно попадает к пастуху. Ему очень понравилось жить в семье пастуха. Но однажды сосед попросил, чтоб новый хозяин дал ему Бима на охоту. Там он избивает пса и оставляет его умирать.

Бим выжил, но отправился в город. В нем он случайно находит дом знакомого мальчика, но отец отвозит Бима в лес и уезжает: «собаки понимают людей, а люди не всегда понимают собак и даже друг друга» [2]. Далее собака оказывается в питомнике для бездомных собак. Хозяин нашел его, но было слишком поздно: «очень больно внутри, а друга нет, и все тут. Как лебедь умирает после потери любимой, взмывая вверх и бросаясь оттуда камнем, как журавль, потеряв родную и единственную журавлиху, вытягивается плашмя, распластав крылья, и кричит, кричит, прося у луны смерти так тогда и Бим», «собаки умирают молча»... [2].

Весной в квартире хозяина Бима вновь появляется такой же маленький шотландский сеттер по имени Бим, его привез раскаявшийся отец мальчика.

Читая данное произведение, полностью погружаешься в атмосферу любви, верности, преданности и доброты, несмотря на черствость и злость некоторых людей. Качества собаки противопоставлены качествам характера людей: в мире пса нет равнодушия, жестокости, подлости. Именно всему этому учит каждый герой, описанный в книге.

В рассказе А.П. Чехова «Каштанка» главный герой — одинокая собака, которая стала такой потому, что потеряла своих хозяев, которыми, по-видимому, очень дорожила: «Нет, так жить невозможно! Нужно застрелиться!» [3]. Ее хозяином был столяр, которого звали Лука Александрович, после расставания с ним она очень грустила. Эта собака необыкновенно преданная, и к тому же, она еще и необычная. Она выглядит очень симпатичной и благородной, но в ее облике все-таки есть что-то от дворняжки.

Каштанка слонялась по улице долгое время, пока ее не встретил дрессировщик из цирка. Он подобрал собаку, так как пожалел ее, а затем она ему очень понравилась. Он пригласил ее к себе, так как на улице было холодно, а к тому же близилась ночь. Он покормил ее, и даже дал маленький матрасик для подстилки. Так у нее появился новый хозяин.

Когда собачка проснулась, она стала инстинктивно обнюхивать помещение, все рассматривать. Одна из дверей скрывала за собой какое-то грязное помещение. Так Каштанка столкнулась с гусем и котом, которые сразу же начали шипеть на нее. Но когда появился хозяин, все успокоилось и заняли свои места в доме.

Странные вещи принес с собой хозяин: пистолет и колокол. Именно с ними гусь, по имени Иван Иванович, стал делать странные вещи, по человеческому — трюки. Вскоре собака видит, что появляется свинья, не слишком красивая, но добродушная. И теперь Каштанка живет вместе с ними в одной комнате, а называет ее хозяин Теткой, она стала артисткой цирка.

Вскоре Каштанка случайно находит своих бывших хозяев и уходит с ними. Это происходит тогда, когда Каштанка выступает, а среди зрителей оказываются ее бывшие хозяева: «Каштанка на звук своего настоящего

имени бежит за ними», «она давно уже идет за ними и радуется, что жизнь ее не обрывалась ни на минуту» [3].

Этот рассказ повествует о преданности маленького животного с большим сердцем. Каштанка страдает от несовершенства отношений между людьми, размышляет о своих переживаниях, анализирует поведение других «Всё человечество Каштанка делила на две очень неравные части: на хозяев и на заказчиков... первые имели право бить ее, а вторых она сама имела право хватать за икры» [3].

Для анализа идейно-художественной роли образа собаки в художественной литературе мной было прочитано и проанализировано три произведения.

На основании проделанной работы можно сделать следующие выводы:

- образ собаки занимает особое место в художественной литературе, в том числе детской;
- рассказ «Сын Чанга» демонстрирует тот факт, что собаки, как и люди, могут чувствовать, переживать, скор-

беть. Этот рассказ о невероятной преданности: с новым хозяином жить лучше, но Чанг постоянно грустит о своем капитане.

- повесть «Белый Бим Черное ухо» показывает читателю, что в мире собак нет равнодушия, жестокости, подлости.
- рассказ «Каштанка» учит невиданной преданности, на которую способно даже крошечное существо с большим сердцем.

В каждом произведении собака — верный друг, но задачи у авторов текстов были разные. Чанг — животное, обладающее человеческими эмоциями, Белый Бим Черное ухо — показывает, что человеческий мир отстает в своем нравственном развитии от собачьего, Каштанка — символ преданности.

Произведения о собаках нужны и важны в любое время и в любом возрасте, так как они учат ценить животных, дорожить ими, быть ответственными и добрыми.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бунин И. А. Сны Чанга. Электронный ресурс URL: <https://ilibrary.ru/text/1177/p.1/index.html> (Дата обращения: 16.02.2023)
2. Троепольский Г. Н. Белый Бим Черное ухо. Электронный ресурс URL: <https://azbyka.ru/fiction/belyj-bim-cher-poe-uh-troepolskij/> (Дата обращения: 16.02.2023)
3. Чехов А. П. Каштанка. Электронный ресурс URL: <https://ilibrary.ru/text/1146/p.1/index.html> (Дата обращения: 16.02.2023)

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

Немецкий язык: вчера, сегодня, завтра

Бадер Мария Александровна, учащаяся 10-го класса

Научный руководитель: *Ястреб Александра Александровна, учитель немецкого языка*
ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Представленная работа посвящена изучению важных вопросов, представляющих интерес для школьников и взрослых, которые увлечены изучением немецкого языка и его истории.

Тема «Немецкий: вчера, сегодня, завтра» является весьма актуальной в наши дни, так как учащиеся всё больше интересуются историей немецкого языка.

Изучение вопроса изменения структуры немецкого языка волнует человечество уже не первое тысячелетие, поэтому я решила выбрать эту тему.

Целью этой работы является изучить структуру немецкого языка в разное время.

Для достижения указанной цели были поставлены следующие задачи:

- первая задача — Выяснить каким образом меняются слова.
- вторая задача — рассказать о сленговых выражениях, которые используют немцы в устной и письменной речи.

Немецкий язык имеет статус государственного языка Германии, Австрии и Лихтенштейна. Он также является одним из государственных языков Швейцарии и Люксембурга.

История Немецкого языка

Приблизительно в 1200 году в средненемецкой поэзии была принята попытка объединения диалектов немецкого языка. Она была довольно успешной и заключалась в том, что поэты в своих творениях старались не использовать слова и выражения, которые относились к разным диалектическим группам и были непонятны людям разных регионов. Однако это новшество было доступно только грамотным людям, которых в стране в то время было мало.

Основу письменного Немецкого языка составляет латинский алфавит. В период до начала XX столетия официальным шрифтом немецкого языка являлся готический шрифт.

Немецкий язык вчера

Основой официального немецкого литературного языка в немецкоговорящих странах является диалект столицы Германии. На сегодняшний день стандартный немецкий язык — это симбиоз верхненемецких и средненемецких диалектов, и только в городе Ганновере немецкий литературный язык остался неизменным на протяжении многих столетий. Во времена Реформации в северной части страны стандартный немецкий язык был принят в качестве языка, на котором проходило обучение в школах, им пользовались в области государственного управления.

Первое передвижение согласных

В VI–V до нашей эры произошло фонетико-морфологическое разделение германских и индоевропейских языков, называемое также первым (германским) передвижением согласных. В результате этого процесса произошли следующие изменения в системе согласных: индоевропейские взрывные *p, t, k* перешли во фрикативные *f, h, hw*; индоевропейские согласные *b, d, g* перешли в *p, t, k*, придыхательные индоевропейские перешли в *b, d, g, gw*, затем *w*. В современном немецком языке эти изменения практически не прослеживаются из-за произошедшего позднее второго (верхненемецкого) передвижения согласных. Изменения, произошедшие вследствие первого передвижения согласных, коснулись и морфологии глагола: исчез имперфектный аспект (например, предложения *I sang a song* и *I was singing a song* в английском языке в немецком имеют один вид — *Ich sang ein Lied*), а также началось выделение категории слабых глаголов, образующих *Präteritum* при помощи суффикса *-te*.

Расхождение английского и немецкого языка

В английском и немецком языках есть очень много похожих слов. Например: Smith-Schmidt, Miller-Muller. Но сами языки выглядят и звучат абсолютно по-разному. К Германским языкам относятся языки Голландцев, Швейцарцев, Австрийцев, Фризов, Датчан, Шведов, Норвежцев, Исландцев, Немцев, Англичан и Американцев. Это всё Германские народы. Откуда взялись Шведы, Голландцы и Англичане? Они все произошли от древних Германцев. Эти жители появились в Европе ещё до нашей эры и по языку германцы были родней славянам, римлянам, грекам и т.д., а отличались они от всей этой компании тем, что германский язык сильно изменился в сравнении с языком их соседей. Некоторые звонкие звуки они начали произносить как глухие, а те, которые уже были глухими, стали шепелявыми. Также германцы были завоевателями и когда они пришли в Европу, они встретили некий народ, который жил там до них и, судя по всему, у этого народа они набрались многими словами. Например, на морскую тему: sail-Segel-seil, sea-See-sjo, ship-Schiff-skip. А также в добавок в их языке появилось фиксированное ударение: bring-brought-brought (англ.), bringen-brachte-gebracht (нем.) bringe-brakte-brakt (норвеж.).

И всё это перешло по наследству Шведам, Исландцам, Англичанам и другим. Почему? Потому что единый Германский язык однажды распался на много разных диалектов, из них и выросли эти отдельные языки. И живые и вымершие языки делятся на две большие группы: западную и северную. Ещё была восточная ветвь, она знаменита по языку готов, но этот язык уже давным-давно вымер. Но Готский язык — это первый письменный язык среди всех Германских. Мёртвый готский язык до сих пор живёт в нашем родном русском языке, они когда-то пришли в старославянский язык из готского. Понимают ли немецкий люди, которые говорят на германских языках? Не совсем, диалект немцев с юга из Баварии может быть не понятен даже для такого же немца с севера из Гамбурга, потому что на самом деле немецкий язык — это не один язык, это несколько разных диалектов.

Немецкий язык сегодня

Современный немецкий язык, история которого начинается примерно со второй половины XVII века, иначе называют новонемецким языком. Большую роль в его становлении сыграли перевод Библии Мартина Лютера, творчество Иоганна Вольфганга фон Гёте.

В истории развития современного немецкого языка в 20 столетии отчётливо наблюдались тенденции, которые намечались ещё несколькими столетиями ранее.

Грамматика и лексика немецкого языка в XX веке

В частности, неясным для многих немцев оставалось произнесение умлаута *ä*, так как его часто путали с *e* (как в слове *sehen*). Так, слова *Ähre* и *Ehre* не различались на слух, хотя умлаут должен произноситься как открытый звук. — США, Великобритания и Франция — диктовало моду на новые слова (соответственно, английского и французского происхождения). Так появились понятия *electrish*, *Elektrizität*, *Waschmaschine*, *Nähmaschine*, *Gasanstalt*, *Eisenbahn* и многие другие. Изменения в общественной жизни привели к появлению слов *Reichsgesetz*, *Streik*. Заимствования представлены словами *Lokomotive*, *Telegramm*, *Perron*, *Coupe*, *Conducteur*, *Billet*. В начале 20 века, однако, некоторые из этих слов вытеснялись из-за роста националистических настроений (появились слова *Bahnsteig*, *Abteil*, *Schaffner*, *Fahrkarte*).

Немецкий язык завтра

Как и все современные языки, немецкий язык постоянно развивается и не стоит на месте. Никто не знает, сколько всего слов можно встретить в активном немецком словаре, потому что всегда появляются новые слова, а старые со временем теряют популярность и уходят из обихода. Особенно большой популярностью во все времена пользуются сленговые выражения, которые чаще всего заимствованы из других языков. Но самыми удивительными словами становятся всегда те, которые выдумывают люди вследствие какого-либо явления в обществе.

Сокращения слов:

1. Прикольно = nice, cool, geil,
2. Не знаю = ka (keine Ahnung)
3. Странно = strange, weird
4. милый = cute
5. круто = wild
6. друг/брат = digga /bro
7. Потерянный = lost
8. Типо, тоже = same
9. Ist so = isso (и пишем и говорим так)

Эти сокращения, они используют в разговорной речи, а так же в переписках.

ЛИТЕРАТУРА:

1. <https://e-trans.ru/languages/about.php?n=3>
2. <https://allrefrs.ru/3-9708.html>

Влияние фильмов на иностранном языке на эмоциональное состояние подростков

Винникова Алина Максимовна, учащаяся 9-го класса

Научный руководитель: Мигунова Светлана Витальевна, учитель английского языка
ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Представленная работа посвящена изучению влияния зарубежного кино на эмоциональное состояние подростков. Рассмотрение данного вопроса представляет интерес для большого слоя населения, а именно: для молодых людей, их родителей, родственников, педагогов, производителей кино. В настоящее время в российском кинопрокате зарубежное кино составляет более 80 процентов. Следовательно, современные подростки в большей части смотрят зарубежные фильмы (в основном американские), нежели отечественные. Кино — одно из самых популярных и в тоже время одно из самых молодых массовых искусств современности, которое фактически оказывает образовательную функцию на взрослеющее поколение (подростки, молодые люди). Из зарубежных фильмов подростки черпают жизненные ориентиры и установки, узнают много новой информации. В подростковом возрасте человек максимально внушаем, поэтому просмотр фильмов может сформировать определенное поведение у молодых людей.

Изучение вопроса о влиянии зарубежной киноиндустрии на подростка волнует человечество уже не первое десятилетие. В настоящее время кино является самым популярным видом искусства, особенно среди молодежи. Молодые люди стремятся воплотить образы любимых героев фильмов в реальной жизни, копируют их поведение, стиль общения, даже характер. К сожалению, такое подражание вымышленным героям не всегда являются положительным. Подростки в основном смотрят фильмы через Интернет, выбирают сюжеты, не обращая внимание на ограничения. Следовательно, выбранный пример для подражания может не соответствовать возрасту, а также эмоциональному развитию молодого человека.

Актуальность данной проблемы состоит в том, что в настоящее время влияние зарубежного киноискусства на эмоциональное состояние подростка мало изучено.

Ключевые слова: подростки, эмоциональное состояние, зарубежная киноиндустрия, нравственные ценности.

Великий российский кинорежиссер А. А. Тарковский писал: «Человек идет в кино за жизненным опытом, потому что кинематограф, как ни одно из искусств, расширяет, обогащает и концентрирует фактический опыт человека».

Современное кино, в том числе зарубежное, существенно изменилось за прошедшие десять-пятнадцать лет. Кинематограф в наши дни характеризуется огромным количеством спецэффектов, фильмами в объемном формате и прочими достижениями научно-технического прогресса. В этом есть и плюсы, и минусы. С одной стороны, у режиссера появилось намного больше возможностей выразить свою мысль и донести ее до зрителя, да и аудиторию привлекает что-либо новое и захватывающее. Но многие зарубежные фильмы изобилуют ненормативной лексикой и пропагандой ненормированных ценностей. Основным потребителем современного киноискусства являются подростки и молодые люди.

Подростковый возраст — это период, связанный с большими изменениями, происходящими с молодыми людьми не только в физиологическом плане, но и в сфере сознания. Это период формирования ценностей и идеалов, которые влияют на самооценку личности, становление человека, выбор жизненного пути.

Главной проблемой подрастающего поколения является правильное формирование их нравственного воспитания, поскольку именно в этот период жизни формируется мировоззрение человека. Нравственное

воспитание подростка формируется под влиянием различных факторов, таких как школа, семья, общение со сверстниками и, конечно же, средства массовой информации. Влияние кино на человеческое восприятие очень разнообразно. Например, просмотр комедии заряжает положительными эмоциями, повышает настроение, сглаживает конфликты. Просмотр фильма ужасов позволяет человеку побороть страх, тем самым предав уверенности в себе. Кроме того, существует немало жанров фильмов, таких как триллер, детектив, мистика, способных погрузить зрителя в иллюзорный мир, после просмотра которых человек долго еще находится «под впечатлением» от увиденного, теряет ощущение реальности происходящего вокруг. Влияние зарубежных фильмов на подростков намного сильнее, нежели на взрослых, сформировавшихся личностей. Основная причина — эмоционально неустойчивая психика молодых людей, а также маленький жизненный опыт. Осознание фильма молодежью происходит, прежде всего, путем сопоставления их с героями кино. Когда молодые люди смотрят фильмы, то из героев они выбирают для себя любимых персонажей, которые могут быть положительными либо отрицательными, являющихся примерами для подражания в реальной жизни. К примеру, девушки представляют себя добрыми, милыми, романтичными особами или роковыми красотками, «сводящими с ума» мужчин, а молодые люди — отважными героями, спасающими людей, или гангстерами, завоевывающими мир с помощью насилия.

В настоящее время проблема заключается в том, что современные фильмы имеют не только положительное влияние на подростков, но и отрицательное.

Молодые люди увлекаются просмотром различных жанров кино. Самые востребованные и дорогие на сегодняшний день картины — это голливудские истории, снятые по комиксам Вселенной Marvel и DC. Сюжеты этих фильмов обычно достаточно шаблонные — главный герой в результате какого-то эксперимента или чрезвычайного происшествия приобретает суперспособности, а потом использует их, чтобы победить очередного злодея, желающего уничтожить или захватить мир. Именно этот жанр наиболее популярен среди подрастающего поколения. Рассмотрим поподробнее, хорошо ли то, что фильмы про супергероев так распространены в современном мире.

Позитивное влияние персонажей на подростков:

1. Служат примером для подражания: наблюдая за любимыми персонажами, молодые люди начинают копировать их поведение. Подростки стремятся быть сильными, чуткими, отзывчивыми, смелыми, великодушными, добрыми.
2. Помогают поверить в себя, так как главные герои готовы противостоять любым трудностям, не боятся проблем, не испытывают страха. Зритель, погружаясь в иллюзорный мир, понимает, что в мире нет ничего невозможного, становится увереннее в себе.
3. Учат состраданию: Супергерои всегда защищают слабых и невинных людей. Подростки часто бывают жестокими по отношению к окружающим их людям. После просмотра фильма они начинают заботиться о тех, кто нуждается в их помощи.
4. Позволяют различать добро и зло, правильные поступки от дурных: Супергерои сражаются ради того, что считают правильным. Познакомившись с их моральными принципами, молодые люди лучше понимают разницу между плохими и хорошими поступками, учатся делать правильный выбор.

Кроме положительного влияния супергероев на подростков наблюдаются и негативное влияние, к примеру:

1. Искажение восприятие реальности: Жизнь в мире супергероев очень интересна, так что молодые люди легко переходят тонкую грань между вымыслом и настоящей жизнью, все чаще погружаются в этот выдуманный мир, представляя себя его частью, забывая об обязанностях, требующих немалых усилий.
2. Провоцируют появление у подростков жестокости и агрессии: персонажи довольно часто бывают несдержанными и агрессивными. Для молодых людей такое поведение кажется нормальным, даже привлекательным. Насилие становится чуть ли не единственным средством для достижения желаемого. Подражая главным героям, подростки демонстрируют жестокое поведение к окружающим.

В целях нивелирования негативного влияния фильмов про супергероев, молодым людям необходимо более внимательно выбирать сюжеты, а также обращать внимание на возрастные ограничения. Супергерои — хорошие примеры для подражания, но одержимость ими может привести к серьезным последствиям.

Тема сложного воздействия зарубежного киноискусства на внутренний мир человека очень актуальна сегодня, потому что с экранов телевизоров подрастающему поколению навязывают образ жизни, чувства, психологические и социальные модели, систему мировоззрения, морально-нравственные ценности. Подростки большую часть своей жизни проводят в интернете, листая социальные сети и просматривая различные зарубежные фильмы.

Кино — это искусство, которое имеет огромное влияние на общество, формирует общественное мнение и даже управляет массовым сознанием.

Учитывая, что в российском кинопрокате зарубежное кино составляет более 80 процентов, можно сделать вывод о том, что именно фильмы на иностранном языке имеют большее влияние на современных подростков, чем отечественное кино.

Существенную роль в восприятии зарубежного кино играет дубляж.

Дублирование (от слова дубль-двойной) или дублированный перевод, или кратко дубляж — вид перевода аудиовизуальных произведений (фильмов, мультфильмов, телесериалов, аниме), при котором осуществляется полная замена иностранной речи актёров на другой язык с целью последующей трансляции этого произведения в странах, не говорящих на языке оригинала произведения.

У дубляжа есть одно огромное преимущество — его простота в восприятии зрителем, так как чтение субтитров, особенно в формате кинотеатрального просмотра, тратит слишком много сил, а в формате 3D — и вовсе утомляет глаза. Поэтому в кинотеатрах редко встретишь объёмные сеансы с субтитрами. Дубляж выполняет также развлекательную функцию при кинопросмотре, оставляя зрителя наедине с изображением без текстовых посредников. Однако существуют некоторые проблемы при дублировании зарубежных фильмов:

Во-первых, необходимость подстраивать длину фразы для синхронизации с губами актёра. От этого возникает некритичное, но порой занятное искажение смысла сказанного.

Например, короткая реплика из фильма «Бетмен: Начало», 2005 (Stay with me, что в переводе означает «Останься со мной», превратилось в «Осталось немного»). Разница минимальная, в обоих случаях Бетмен пытается приободрить Рэйчел, но в оригинале цель именно оставить её в сознании, в этом и суть фразы Stay with me, тем не менее, спасибо переводчикам, что сказанная минутой ранее фраза Coming right on his butt адаптировали в более привычную зрительскому слуху «Мы весим у него на хвосте». Или одна из начальных сцен фильма «Веном», 2018, где героиня Мишель Уильямс просит Эдди Брока покормить кота:

- Feed the cat (Покорми кота)
 - I will (Конечно)
 - Love you (Люблю тебя)
 - Love you too. Feed the cat. (И я тебя. Покорми кота)
- Но в переводе мы имеем:
- Помой чашку
 - Обязательно

- Люблю тебя
- И я тебя. Помой чашку.

Чем не угодил кот режиссеру дубляжа? Подобных странностей можно найти в любом дублированном фильме.

Во-вторых, многие голоса актёров дубляжа привязаны к конкретным зарубежным актерам. Например, Владимир Зайцев, прекрасно изображает манеру Роберта Дауни Младшего на протяжении более десятка лет. Его голос идеально подходит и запоминается, но проблема в том, что Владимир Зайцев дублирует несколько персонажей, и при просмотре фильма «Тёмный рыцарь», 2008, возникает лёгкий диссонанс, когда понимаешь, что голос Джокера схож с голосом Тони Старка (персонаж Роберта Дауни Младшего из фильма «Железный человек»).

Особенно тяжело актёрам дублировать крайне эмоциональных типажей, таких актёров как Крис Тайкер или Кевин Харт. Например, в фильме «Пятый элемент», 1997, Руби Род (персонаж Криса Тайкера) много тараторит и кричит. Дублированием данного персонажа занимается Всеволод Кузнецов, и он совсем не поспекает за энергетикой своего персонажа. Также режиссёры дубляжа решили озвучить даже крики Руби Рода, которые сильно потерялись в экспрессии.

Другой пример хорошего дубляжа: Илья Хвостиков в фильме «Джуманджи: Зов джунглей», 2017, озвучил персонажа Кевина Харта, очень близко передав состояние персонажа (сопутствующие бормотание и визг помогают зрителю «окунуться» в атмосферу фильма).

В фильме «Миссия невыполнима: Протокол Фантом», 2011, персонаж Саймона Пегга объясняет Иттану Ханту тонкости работы клейких перчаток через стишок:

- Blue is glue. (Синий значит клей)
- And when it's red? (А что значит красный?)
- Dead. (Смерть)

Русский перевод подошёл же очень поэтично:

- Глазок в синеву, ты на клею.
- А красный цвет?
- Жизни нет.

Словосочетание «Глазок в синеву» тяжело встретить в повседневной речи и смотрится оно очень инородно. Данный пример иллюстрирует то, что ради того, чтобы зрителю было интересно и удобно смотреть фильм, режиссёры дубляжа прибегают к некоторым хитростям, заменяя некоторые фразы. Тоже касается адаптации реалий других стран под наши, которые, к слову, могут быть очень креативными. Например, в мультфильме «В поисках Дори», 2016, в океанариуме звучит голос Сигурни Уивер, который не вызовет у нас никаких ассоциаций. Чтобы наполнить момент эмоциями, право дублирования голоса данного актёра предоставили Николаю Дроздову, голос которого вызывает теплые воспоминания из детства.

Итак, фильм, прошедший процедуру языковой адаптации, отличается от того, что предлагает нам автор и оригинальный актёр. Можно с уверенностью сказать, что при просмотре фильмов очень важен дубляж, качество дублирования позволит создать общий образ игры актёра либо разрушить гениальную игру оригинального актёра. Ведь голос и интонация играют важную роль в создании образа на экране. Редкие воистину гениаль-

ные актёры дубляжа смогут передать те эмоции, которые закладывал лицедей в своего персонажа. Особенно если это касается сцен, наполненных драмой.

Также с помощью правильного дублирования возможно корректировать информацию, содержащуюся в оригинальном фильме, уйти от ненормативной лексики, жаргонов, присутствующих в большом количестве в зарубежных фильмах. Что позволит оградить молодых людей от ненужной информации, не меня первоначального смысла фильма.

Проведено исследование, посвященное влиянию зарубежных фильмов на эмоциональное состояние подростков, путем анкетного опроса среди учащихся 9–10 классов ГАУ КО ОО ШИЛИ, а также среди родственников автора проекта. Данный опрос прошли 33 человека, из них 67% женского пола. 47% опрошенных в возрасте 15–16 лет.

В результате проведенной работы можно сделать вывод, что зарубежные фильмы имеют сильное влияние на эмоциональное состояние подростков, меняя их ценности и восприятие окружающего мира. В своих ответах респонденты указали, как положительное так отрицательное влияние зарубежных кинофильмов на эмоциональную сферу подростков.

Кино дает заряд положительных эмоций, повышает уровень культурной осведомленности, помогает людям справиться с трудностями в реальной жизни и помогает подростку стремиться к саморазвитию на примере главных героев.

В то же время кино может подталкивать людей к употреблению алкоголя, табакокурения и наркотиков, просмотр определённых кинофильмов может способствовать деградации подрастающего поколения, появлению асоциального поведения, склонности к насилию.

Учитывая, что большинство подростков предпочитают смотреть дублированные фильмы, необходимо большее внимание уделять качественному дублированию зарубежных кинофильмов, не допускать нецензурной лексики, различных жаргонов, которые присутствуют в кино на иностранном языке.

Принимая во внимание, что большинство подростков, при выборе фильмов, не смотрят на возрастные ограничения, следует усилить контроль со стороны взрослых, которые ответственны за информацию, которую получают несовершеннолетние.

Кроме того, можно отметить, что сильные эмоции были вызваны у более половины опрошенных после просмотра таких шедевров киноиндустрии, как «Дневник памяти», «Титаник», «Маленькие женщины», «1+1», «Крестный отец», «Хатико», «Интерстеллар» и другие. Очень важно в большом потоке информации выбрать правильный, «свой» фильм, который сможет дать информацию к размышлению и саморазвитию, особенно это касается молодых людей с неокрепшей психикой.

В целях предупреждения негативных последствий влияния зарубежного кино на эмоциональное состояние подростков и их поведение, предлагаю следующие рекомендации для родителей, педагогов и подростков.

Перед просмотром кинофильма рекомендовать подросткам более щепетильно подходить к выбору фильма, а именно:

- изучать трейлеры и отзывы,
- обращать внимание на возрастные ограничения,
- прислушиваться к мнению о фильме человека с высоконравственными ценностями
- смотреть качественные фильмы, исключая нелегальные и «пиратские»,
- во время просмотра фильма замечать нежелательную пропаганду (насилия, алкоголя, наркотиков и др.) и при необходимости прекращать просмотр,

- чаще смотреть фильмы вместе с подростком в семейном кругу.

Общество и родители также должны прививать интерес и любовь к российскому кинематографу, который не менее богат и интересен своей историей.

Кроме того, хотелось бы, чтобы люди киноиндустрии снимали высоконравственные фильмы, с добрым посылом, побуждающие патриотические чувства, любовь к семье, друзьям, окружающим.

Особенности перевода игры слов в сказке «Алиса в стране чудес» Л. Кэрролла

Горелова Дарья Викторовна, учащаяся 10-го класса

Научный руководитель: *Мишунова Светлана Витальевна, учитель английского языка*
ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Представленная работа посвящена изучению важных вопросов, представляющих интерес для школьников и взрослых, которые увлечены изучением английского языка и способами перевода игры слов на русский язык.

Тема «Особенности перевода игры слов в сказке «Алиса в стране чудес» Л. Кэрролла» актуальна в наши дни, так как в своей работе каждый переводчик сталкивается с проблемой обозначения некоторых фраз таким образом, чтобы читатель понял значение фразы, задуманное автором произведения.

В сказке «Алиса в стране чудес» присутствует множество интересных каламбуров. Именно поэтому она отлично легла в основу выбранной темы.

Была поставлена цель проанализировать перевод игры слов в сказке и рассмотреть существующие способы перевода.

Для достижения указанной цели были поставлены следующие задачи:

1. Определить понятие игра слов;
2. Обозначить виды игры слов;
3. Определить наиболее распространённые способы перевода игры слов;
4. Сравнить игру слов оригинального произведения с её русской интерпретацией.

Игра слов довольно часто встречается в различных произведениях, и чтобы правильно ее понимать, необходимо ознакомиться с приемами ее перевода.

Определение каламбура

Каламбу́р — шутка, основанная на комическом использовании сходно звучащих, но разных по значению слов, игра слов. [3]

Каламбуры могут быть использованы писателями как средство осмеяния персонажей, которые не обращают внимания в речи на столкновение разных значений многозначных слов.

Например:

«Mine is a long and a sad tale!» said the Mouse, turning to Alice, and sighing.

«It IS a long tail, certainly», said Alice... [4]

Целью использования игры слов является создание или усиление комедийного эффекта и привлечение внимания аудитории.

Виды игры слов

Существуют разные виды игры слов.

1. Самый распространенный вид каламбура — каламбур, основанный на полисемии, то есть многозначности слов.

Полисемия в языкознании: наличие у единицы языка более одного значения, многозначность. [3]

Например:

- 1) «Весна хоть кого с ума сведет. Лед — и тот тронулся». [8]
- 2) «Материя бесконечна, но ее все время не хватает кому-то на штаны». [2]

2. Применение омонимов.

Омоним в языкознании: слово, совпадающее с другим по звучанию, но полностью расходящееся с ним по значению, а также по системе форм или по составу гнезда, напр., «течь» и «течь», «косить» и «косить». [3]

В русском языке существуют разные виды омонимов:

- 1) Омóфоны — разные слова, одинаковозвучащие, но различающиеся на письме напр., «плод» и «плот». [1]
- 2) Омóграф — (от греч. *homos* — одинаковый и... граф) — разные слова, совпадающие по написанию (напр., «мука» — продукт и «мука» — мучение). [1]
- 3) Омóформы — омонимичные формы слова или разных слов; слова, совпадающие в своем звучании лишь в от-

дельных формах, напр., существительное «печь» (печи, печью) и глагол «печь» (пеку, печешь). [1]

3. Применение паронимов.

Паронимы — (от пара... и греч. опута — имя) — разные по смыслу, но близкие по звучанию слова («база» и «базис»). Сходство паронимов может привести к ошибкам в речи («представился» вместо «преставился»). [1]

Способы перевода игры слов

Переводческие трансформации (ПТ) — технические приёмы преобразования элементов исходного текста с целью достижения эквивалентности перевода, то есть сохранения равенства содержательной, семантической, стилистической и функционально-коммуникативной информации в оригинале и переводе. [10]

При помощи переводческих трансформаций можно осуществить переход от оригинального текста к переведенному, сохраняя смысловую нагрузку первого.

Переводческие трансформации можно разделить на несколько групп: [5]

- 1) Синтаксические;
- 2) Лексические;
- 3) Лексико-семантические;
- 4) Грамматические;
- 5) Замена;
- 6) Стилистические;
- 7) Морфологические.

Далее будут рассмотрены наиболее распространенные способы перевода, входящие в трансформации.

Наиболее распространенные способы перевода игры слов

Самыми распространенными способами перевода каламбура считаются: *опущение, компенсация, калькирование*.

1. При приеме опущения передача текста на другой язык осуществляется путем простого перевода, рассчитанного на игнорирование в процессе перевода слов, не несущих важной смысловой нагрузки, а их значение нередко комплексно восстанавливается в переводе.

Например:

1) Just and equitable treatment — справедливое отношение;

2) Normal and regular — обычный.

2. Компенсацией при переводе положено считать замену непередаваемого элемента исходящего языка каким-либо другим средством, которое передаёт ту же самую информацию, притом необязательно в том же месте текста.

Например:

1) «Why don't you write a good thrilling detective story?» she asked. «Me?» exclaimed Mrs Albert Forrester...

«А почему бы вам не написать детективный роман, такой, чтобы дух захватывало? — Чего? — воскликнула миссис Форрестер...» [9]

2) «If there is one thing I hate, it's the movies».

«Если я что ненавижу, так это кино». [9]

3. Калькирование как прием перевода стало основой для большого числа разных заимствований при межкультурной коммуникации в тех случаях, когда перевод был по какой-либо причине недопустим из-за смысловых представлений.

Термины, широко употребляемые слова и словосочетания обычно становятся объектом калькирования.

1) Winter Palace — Зимний дворец;

2) The period of unrest/ the Time of Trouble — смутные времена.

Сравнение примеров игры слов оригинального произведения с русской интерпретацией

Сказка английского писателя Льюиса Кэрролла «Приключения Алисы в стране чудес» представляет собой экстраординарное фантастическое произведение.

Многие персонажи и эпизоды книги, комические реплики и ситуации не без причины, поскольку они полностью построены на игре слов, использовании метафор, на гиперболизации компонентов и фразеологических сочетаниях.

Кроме того, было непросто перевести имена персонажей. Таким образом, знаменитая Гусеница в оригинале звучит Caterpillar, что означает существо мужского пола. Благодаря усилиям переводчиков в сказке может повстречаться Червяк, Шелкопряд или даже Мудрый гусеница.

Для наглядного вида примеров приведена таблица.

Оригинал	Перевод	Автор перевода
«Do cats eat bats? Do cats eat bats?» and sometimes «Do bats eat cats?» for, you see, as she couldn't answer either question, it didn't much matter which way she put it». [4]	«Кошки на крыше, летучие мыши... А потом слова путались, и выходило что-то несуразное: летучие кошки, мыши на крыше»...	Владимир Набоков
	«Интересно, кошки едят летучих мышей?» Алиса зевнула и, уже задремывая, все повторяла: «Мышки едят летучих кошек?» Но это было совершенно все равно, потому что ни на тот, ни на другой вопрос у Алисы ответа не было».	Владимир Орел
«And so these three little sisters — they were learning to draw, you know...» «What did they draw?» said Alice, quite forgetting her promise. «Treachle», said the Dormouse, without considering at all this time. [4]	«И надо вам сказать, что эти три сестрички жили припеваючи...» «Припеваючи?» — переспросила Алиса. — «А что они пели?» «Не пели, а пили», — ответила Соня. «Кисель, конечно».	Нина Демурова

Оригинал	Перевод	Автор перевода
«The Pool of Tears» [4]	«Море слез»	Владимир Орел
		Нина Демурова
	«Глава, в которой Алиса купается в слезах»	Борис Заходер
«Orange Marmalade» [4]	«Клюква в сахаре»	Владимир Орел
	«Клубничное варенье»	Владимир Набоков
	«Апельсиновое варенье»	Борис Заходер
«Bread-and-butterfly» [4]	«Бабабочка»	Нина Демурова
	«Хлебабочка»	Александр Щербаков
«Rocking-horse-fly» [4]	«Бегемотка»	Нина Демурова
	«Жук-Пирогач»	Александр Щербаков

Заключение

Сказка «Алиса в стране чудес» до сих пор не утрачивает популярности, пробуждая вдохновение представителей других видов искусств: сделаны переводы на многие языки, снято множество фильмов и мультфильмов по этой книге в разных странах мира.

Благодаря таланту Льюиса Кэрролла создавать словесные каламбуры, пропитанные логическими размышлениями, теперь существует многообразие интерпретаций «Алисы в стране чудес».

ЛИТЕРАТУРА:

1. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. А. М. Прохоров. — Москва: Советская энциклопедия; Санкт-Петербург: Фонд «Ленингр. галерея», 2002. — 1628 с.
2. Малкин Г. Е. Золотые афоризмы / Г. Е. Малкин — М.: Издательство «Рипол-Классик», 2010. — 832 с.
3. Ожегов С. И. Словарь русского языка / С. И. Ожегов; Под общ. ред. проф. Л. И. Скворцова — М.: ООО «Издательство Оникс»: ООО «Издательство »Мир и Образование», 2008. — 1328 с.
4. Carroll L. Alice in Wonderland. — London, 1995. — 293p.
5. Панова А. Д., Сулова Л. В. Виды переводческих трансформаций в переводческой деятельности [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://scienceforum.ru/2017/article/2017033419>
6. Комарова Е. А. Роль каламбура в произведении Л. Кэрролла «Алиса в стране чудес» и особенности его перевода на русский язык. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://nsportal.ru/vuz/filologicheskie-nauki/library/2014/10/18/rol-kalambura-v-proizvedenii-l-kerrolla-alisa-v-strane>
7. Лингвистические каламбуры Льюиса Кэрролла [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.lewis-carroll.ru/alisa-v-strane-chudes/zagadki/lingvisticheskie-kalambury.html>
8. Кроткий Э. Я. Цитаты. [Электронный ресурс]. 2019. Режим доступа: <https://city.info/quote/500336>
9. Компенсация при переводе [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://study-english.info/article066-10.php>
10. Переводческие трансформации [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://translator-school.com/blog/perevodcheskie-transformacii>

«Британские учёные»: семантический и стилистический анализ изменения коннотации понятия в современном русском языке

Исаева Александра Константиновна, учащаяся 10-го класса

Научный руководитель: Власова Елена Эдуардовна, учитель английского языка
ГАОУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

В статье авторы рассказывают о самых значимых открытиях британских ученых и выясняют, почему в XXI веке выражение «британские ученые» стало интернет-мемом и синонимом безумных исследователей.

Ключевые слова: ученые, исследования, мем.

Цель: Выявить самые известные открытия британских ученых. Выяснить, как появился мем про «британских ученых»? И из-за чего в XXI веке их открытия перестали серьезно воспринимать?

Вступление: Учёные Великобритании сделали много важных и полезных для человека открытий, которые делают нашу жизнь проще. Люди научились «летать» и «ездить», появились телекоммуникационные системы, которые дают нам возможность общаться на расстоянии. От изучения космоса до создания клонов, от хлорирования воды до всемирной паутины интернета — все эти открытия и изобретения британцев в последние столетия полностью преобразили наш мир. Но сегодня учёные из Великобритании пишут слишком много научных статей на очень разные, иногда и масштабные темы, поэтому со

временем выражение «британские учёные» уже стало мемом и синонимом безумных исследователей, плодящих никому не нужные или даже лженаучные результаты. Почему же страна, которая подарила нам почти всю физику и медицину, сегодня финансирует исследования об «оптимизме свиней»; «влияние имени на судьбу человека» или «как черника защищает от старческого слабоумия?»

1) Отношение к английским ученым до XXI века

Итак, ученые Великобритании до XXI века и правда изменили наш мир до неузнаваемости своими открытиями, мы собрали почти все самые значимые из них и представили их суть в таблице 1.

Таблица 1

Роберт Гук	Ввёл в употребление термин «клетка» Открыл растительные клетки, а также женские яйцеклетки и мужские сперматозоиды. Открыл закон пропорциональности между упругими растяжениями и производящими их напряжениями, который был назван в его честь законом Гука
Исаак Ньютон	Открыл закон всемирного тяготения — Объяснил каким образом движутся планеты вокруг Солнца, а Луна вокруг Земли Изучил приливы в океанах Основал акустику, механику сплошных сред и оптику.
Эдвард Дженнер	-изобретение вакцины от оспы.
Майкл Фарадей	Создал учение об электромагнитном поле Экстратоки при замыкании электроцепи Доказательство существования животного и магнитного термоэлектричества Изобретение вольтметра Направление электрического движения Введение терминов анод, электролит, катод, электрод, ион, электролиз Доказательство идеи о сохранении электрического заряда
Чарльз Дарвин	Смог выделить основные факторы эволюции органического мира Дал основу для теории о происхождении человека из его обезьяноподобного предка.
Джозеф Томпсон	Прохождение электрического тока малого напряжения сквозь газ, облучаемый при этом рентгеновским излучением Открытие электрона Изучение анодных лучей, которое привело к открытию стабильных изотопов.
Александр Флеминг	Создатель пенициллина
Джеймс Чедвиг	Удалось обнаружить нейтрон и ввести это понятие в научный обиход.

Вклад этих людей в развитие науки не оценим, но и сейчас британские ученые не устают поражать мир своими исследованиями и открытиями, только те скорее безумны и бесполезны для нашего мира и науки в целом. Из-за этого и возник мем про британских ученых.

2) Появление и распространение мема

Считается, что мем появился в 2004 году на просторах рунета и сразу же разлетелся по различным пабликам и российским СМИ. Интересно то, что у этого интернет-термина нет единственного числа и лишь иногда используется вариация «английские ученые». Медиа-вирус поразил многих пользователей рунета и стал еще чаще использоваться, когда нужно передать ложную или псевдонаучную информацию, ведь начиная сообщение со слов, «британские ученые доказали...», всем сразу становится понятно, что это сигнал о том, что дальше речь пойдет о чем то нелепом и безумном.

Стоит отметить, что факты, изложенные в сообщении, не обязательно должны быть ложью. Исследования и правда проводятся, но они крайне далеки от серьезности: например, «люди начинают лгать с шестимесячного возраста», «британские ученые самые умные», «количество зубов зависит от материального положения».

3) Почему именно британские ученые?

Возникает вопрос, почему исследователи Англии не занимаются реально нужными исследованиями, ведь в XXI веке существует множество проблем, связанных с экологией, медициной, космосом и так далее? На самом деле это абсурдное явление легко объяснить вполне реальными и материальными причинами. Британцы доктор Андрою Хиггинсон (Andrew D. Higginson) и профессор Маркус Мунафо (Marcus R. Munafo) провели независимое научное расследование [1]. Они предположили, что учеными сейчас в первую очередь движет желание заработать и получить грант. Тогда исследователи изучили требования грантовых комитетов, провели расчеты и вычислили наиболее выгодный путь, по которому стоит пойти молодому и целеустремленному учёному. Выяснилось, что вероятность получить грант за «новизну работы» гораздо больше, поэтому среди молодых умов все больше поощряется открытие новых эффектов и закономерностей, нежели глубина исследования и погружение в одну тему. Грантовые комитеты вряд ли ждали такой исход, но это все равно произошло.

Хиггинсон и Мунафо считают, что ситуацию ещё можно изменить, если ужесточить требования по грантам. Хорошо и то, что исследователи говорили только

о биомедицинской области науки, потому что в физике и науке о генах дела обстоят лучше.

4) Кто виноват?

Несмотря на нелепость некоторых открытий, ученые Великобритании все еще играют огромную роль для науки (не все их новейшие исследования бестолковы). Доля их научных публикаций очень велика, исследования продолжают получать гранты и коммерческое спонсорство. Но различные медиа нередко искажают суть результатов исследований.

Журналисты пытаются делать заголовки статей сенсационными и экстравагантными. Все это делается для клик-бейта и помогает собрать большую аудиторию. Например, под заголовком «Ученые выяснили, почему пчелы любят цветы» может скрываться серьезная статья об исследовании, которое объясняет, почему пчелы выбирают конкретные растения и игнорируют другие. Сначала кажется нелепостью. А потом оказывается, что статья направлена на выявление экологических проблем. Поэтому чтобы донести информацию до как можно большего числа людей, упрощается ее подача.

Но это не только вина СМИ. Ещё одна причина связана с тем, что вовсе не журналисты начинают первыми, а пиарщики. После получения определенной информации от ученых, они трансформируют ее до неузнаваемости в своих релизах, а уже потом и журналисты искажают информацию своими комментариями. Всех их можно понять, ведь часто, узнав нечто новое, люди увлекаются настолько, что начинают приукрашивать эту информацию. А сенсация всегда пользуется спросом. Так что, если разобратся, в появлении мема виноваты сразу все: ученые, которые не смогли ясно донести свою идею, пиарщики, которые приукрасили статью после того, как неверно ее поняли, и только потом журналисты, которые ради охватов добавили невероятные заголовки статье. Читателей тоже можно считать виноватыми, так как они не проверили прочитанную ими информацию.

5) Что о себе думают сами британские ученые?

В самом профессиональном сообществе нет единого мнения насчет мема про «британских ученых». Некоторые и не подозревали, что пользуются такой популярностью у русскоязычного сообщества. Они предположили, что все дело в журналистах, которые в силу своей недостаточной квалификации в вопросах науки, пытаются сделать сенсацию из каждой мелочи, искажая при этом научные факты. Другие же ученые полагают, что причиной такой интернет-популярности стала их чрезмерная активность в сфере науки.

ЛИТЕРАТУРА:

1. <https://journals.plos.org/plosbiology/article?id=10.1371/journal.pbio.2000995>
2. <https://masterok.livejournal.com/3209715.html>
3. <https://shkolnaiapora.ru/geografiya/velikobritaniya/uchenye-velikobritanii.html>
4. Физика. 10 класс: учеб. для общеобразоват. организаций с прил. на электрон. носителе: базовый уровень / Г. Я. Мякишев, Б. Б. Буховцев, Н. Н. Сотский; под ред. Н. А. Парфентьевой
5. <https://angliya.com/publication/pravda-i-lozh-o-britanskih-uchenyh/>

Anglicisms in the Russian language

Kuznetsova Ekaterina Andreevna, 11th grade student

Scientific adviser: *Koroleva Svetlana Dmitrievna, English teacher*

GBOU school No. 600 with in-depth study of English in the Primorsky district of St. Petersburg

The purpose of this article will be to examine the influence of Anglicisms on the Russian language. It will also reveal the question of how borrowed words penetrate into the Russian language.

Keywords: *loanwords, language, culture.*

Language is more than a means of communication. It is used all over the world and every minute. Not only when we speak, read and write, even when we communicate, drive a car, trade — everywhere we use language in one form or another. Every aspect of our lives is connected to language.

Every nation has its own language. Some languages are growing to become international, like Russian, which is spoken by 300 million people all over the world, and 180 million people consider it their mother tongue.

Nevertheless, Russian as we know it did not emerge from nothing. It has evolved over many centuries and many borrowings have come into our language.

Since the nineteen-nineties Anglicism have been spreading rapidly into the Russian language. The tendency to borrow foreign words was observed in almost all spheres of life. There were reasons for the borrowing. Here are some of them:

1. The need to give a name to a new phenomenon or thing.
2. The need to distinguish between concepts that are quite close, but still different.
3. The tendency to denote a whole object by a single concept, rather than by several combined words.
3. The need to separate concepts for certain purposes or areas.
4. The relevance, prestige, expressiveness of a foreign concept.
5. The flourishing of international tourism.

Many Russians are afraid that such borrowings may spoil the language. It is often forgotten that most of the adopted words are mastered in the Russian language and do not even have an equivalent, revealing the essential name of the corresponding concept. The lack of a scientific approach to the problem of familiarization with foreign vocabulary is also manifested in the fact that its use is sometimes considered in isolation from the functional and stylistic consolidation of language means. In some cases, the use of foreign words is inappropriate, in others it is necessary, because these words constitute a significant part of the vocabulary assigned to a particular style. In some cases, the use of foreign words is inappropriate, in others it is necessary [1].

Thus, the following areas of activity are distinguished, according to which Anglicism are divided into groups:

Economics and finance. All economic and financial terms are the result of the influence on our economy of the methods and mechanisms of economic and financial management common in the West. Along with new concepts, new words and terms have come to us.

Politics. Anglicism from the socio-political sphere are concentrated around the most popular problems of modern international and domestic political life. In the socio-political

life of the country, it is also very common to find English-language borrowings.

Computer and Internet. Now almost everyone is working with a computer, with the most diverse information of the Internet world. They are well aware of computer terms. Already in the middle of the last century, after the advent of computers, many borrowings from English appeared in the Russian computer language. A large number of computer equipment brought from different countries forced computer scientists to translate technical documentation in the shortest possible time. Market conditions forced us to use ready-made English terms, without worrying about finding their correspondence in Russian.

Technical progress. Cellular communication alone has enriched the Russian language with almost hundreds of new terms over the past five years. The automotive world has thrown up its words. Over the past 30 years, scientists have invented so many things that the Academy of Sciences does not have time to make changes to dictionaries. The techno Mir is becoming extremely complicated. And the language along with it.

Sport. It is an integral part of physical culture, a means and method of physical education. With sports, a lot of sports concepts from English came to the Russian language. We got used to them, and now almost no one thinks that these words came to us from English.

Movies and music. The popularity of Hollywood films has led to the emergence of new words in our vocabulary. The perception of the USA as a center of musical fashion also led to the emergence of new words. [2]

Mass media. Borrowings, being mostly bookish or special words, are used mainly in book speech, in texts of a scientific and technical nature. Recently, modern media have become the main source of language material. Flipping through newspapers or watching TV, anyone inevitably comes across a lot of words of English origin.

In order to find out how Anglicism affect the Russian language, a questionnaire survey was carried out. Participants were asked the following questions:

1. How old are you?
2. Do you know what Anglicism are?
3. Do you use Anglicism in your speech?
4. What Anglicism do you use?
5. How do Anglicism affect the Russian language?

During the survey, it turned out that most often and most of all Anglicism are used by teenagers and people under 40 years old. Especially these are slang words, and words in the

Internet sphere. This is due to the strong influence of social networks and the Internet on young people. Every year the number of Anglicism only grows. Most of the respondents are worried that borrowed words will spoil the Russian language. In any case, speaking about the advisability of using this or that borrowing, it should be remembered that misuse is bad. Therefore, using Anglicism in speech, you need to understand their exact meaning in order to prevent a strong distortion of the language.

Thus, we can conclude that in modern society English terminology has become an integral part of the Russian language. The question about the attitude of Russian society to such borrowings is topical. Anglicism in the Russian language

spread with global speed, are used in all spheres of human activity and serve to accurately convey the formation [3].

From all of the above, we can conclude that the Russian language has a long history of adopting words associated with the need to perceive useful information in the form of new words based on international experience. These words are called in different ways, most commonly: loanwords. The process of adopting new words is determined by the contact between peoples, which generates the need to put forward new concepts and ideas. Such words usually result from the innovation of a people in a field of science or technology. They can also appear as a consistent result of snobbery, fashion.

REFERENCES:

1. <https://megaobuchalka.ru/18/41135.html>
2. <https://multiurok.ru/files/anghlitsizmy-v-sovriemennom-russkom-iazykie-2.html>
3. <https://megaobuchalka.ru/18/41135.html>

Пословицы и поговорки в русской и английской литературе

Матевосян Илона Артаковна, учащаяся 10-го класса

Научный руководитель: Мигунова Светлана Витальевна, учитель английского языка
ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Пословицы и поговорки помогают обогатить нашу речь. Помогают красивее и грамотнее выразить наши эмоции. Знание пословиц и поговорок поможет нам при чтении зарубежной литературы в оригинале. В английской литературе есть пословицы, у которых нет эквивалента в русском.

Тема «Пословицы и поговорки в русской и английской литературе» является актуальной. Актуальность темы заключается в улучшении речи и обогащении своего языка при помощи пословиц и поговорок. Они являются одним из наиболее трудно понимаемых разновидностей каждого иностранного языка. Знание пословиц и поговорок способствует хорошему знанию языка. При изучении иностранных языков нельзя обойтись без пословиц и поговорок, ведь с использованием таких фраз или предложений речь становится богаче и красочнее.

Введение

Целью этой исследовательской работы является рассмотрение пословицы и поговорки в русской и английской литературе, выяснить какие виды пословиц существуют и как они переводятся на русский язык.

Для достижения цели были поставлены следующие задачи:

- Изучение некоторых пословиц и поговорок английской и русской литературы.

- Проанализировать полученные результаты.
- Представить результаты исследований в виде таблиц
- Сделать выводы.

В работе применялись *методы*:

- анализ научной литературы
- сравнительный анализ пословиц и поговорок в английском и русском языках.

Гипотеза: Изучение русских и английских пословиц и поговорок даёт глубокое понимание языка, помогает расширить словарный запас. С их помощью можно лучше понять иностранцев и говорить самому как носитель.

1. Чем пословица отличается от поговорки

В чем отличие пословиц и поговорок?

Пословица — законченное предложение с определённым смыслом. В пословицах мудрость не одного человека, а всего народа. Поговорки отличаются от пословиц тем, что в них нет поучительного смысла.

Поговорка — словосочетание, которое используется для красоты речи и может точно передать что-либо. В поговорках можно заменять слова, а в пословицах нет.

Пословица имеет	Поговорка имеет
- нравоучение	- нет полученного вывода
- состоит из нескольких частей	- состоит из одной части
- нельзя ничего заменить	- можно заменить другими словами

Пример русских пословиц:

«Красна птица пером, а человек — умом» — о животных судят по внешности, а человека по труду».

Пример английских пословиц:

«Open not your door when the devil knocks» — Не открывай дверь, когда чёрт стучится.

Пример русских поговорок:

«Цыплят по осени считают» — судить о результатах надо только по ее окончании.

Пример английских поговорок:

«Better late, then never» — Лучше поздно, чем никогда.

2. Английские и русские поговорки и пословицы

§ 1. Сходство и различие английских и русских пословиц и поговорок

Сравнение пословиц и поговорок разных народов показывает, как много общего имеют эти народы, что способствует их лучшему взаимопониманию и сближению. Надо отметить, что многие английские и русские пословицы и поговорки многозначны, это и делает их трудными для толкования и сравнения. При выборе русских аналогов для английских пословиц обязательно соответствие одного из значений.

Например пословица:

The grass is always greener on the other side of the fence.

Дословный перевод этой пословицы звучит так:

Трава всегда зеленее по ту сторону забора. Но в русском языке такой пословицы нет, зато есть другая пословица: «Хорошо там, где нас нет.»

В принципе, эти две пословицы эквиваленты по смыслу. Но дословный перевод русской пословицы будет звучать так:

Life is better, where we are not present.

§ 2. Английские и русские поговорки и пословицы — сходства и различия при переводе

Пословицы и поговорки можно разделить на несколько категорий:

1. Пословицы и поговорки, которые дословно переводятся с английского на русский язык.
2. Английские пословицы и поговорки, которые отличаются переводом от русских.

3. Пословицы и поговорки, которые совершенно отличаются переводом с английского на русский, однако имеют эквивалент.

4. Английские пословицы и поговорки, у которых нет ни соответствий, ни аналогов в русском языке.

Сложность перевода состоит в том, что не всегда в переводе с иностранного языка на русский можно найти эквивалент, как и с русского на иностранный, ведь у каждого языка своя культура и мудрость, которое передались от предков. К примеру:

«The pot calls the kettle black» дословный перевод этой пословицы звучит так: «Горшок обзывает этот чайник чёрным». Однако это будет понятно только англоговорящему человеку, а для нас нужно перефразировать для понимания. И в эквиваленте это будет звучать так: «Чья бы корова мычала, а твоя помолчала». В этом и состоит сложность перевода пословиц и поговорок с одного языка на другой.

Заключение

Использование пословиц и поговорок на уроках иностранного языка способствует лучшему освоению этого предмета, расширяя знания о языке и особенностях его функционирования. Пословицы украшают речь, делают её более точной, помогая избежать повторов. Пословицы и поговорки отражают образ жизни, являются ярким и выразительным источником при изучении испанского языка.

Также, в качестве стимула, они могут использоваться для развития речи. Изучение пословиц и поговорок способствует обогащению словарного запаса, позволяет развить память, а также приобщает к народной мудрости.

Рассмотрев и проанализировав множества английских и русских поговорок и пословиц, я могу подвести следующие выводы:

- Пословицы и поговорки являются богатством народа, они многозначны и красивы.
- Пословицы и поговорки украшают нашу жизнь.
- Так же пословицы и поговорки английского языка действительно довольно трудны для перевода на русский язык.
- При сравнении пословиц и поговорок английского и русского языка можно сделать вывод, что почти всегда к ним можно подобрать эквивалент.
- Как бы ни развивалась культура народов и человечество, всегда пословицы и поговорки останутся актуальными.

ЛИТЕРАТУРА:

1. В. М. Мокиенко Большой словарь русских пословиц — 2009. <https://cyberleninka.ru/article/n/bolshoy-slovar-russkih-poslovits-opyt-sostavleniya>
2. А. А. Слюсарева Использование пословиц и поговорок в обучении иностранным языкам.
3. Нагимова И. И. Английские и русские пословицы и поговорки: сходства и различия. <https://school-science.ru/8/3/42549>

4. Процюк Р.Р. Сравнительный анализ английских и русских пословиц и поговорок <https://school-science.ru/16/3/51579>

Методы изучения английских слов

Мерцалова Диана Сергеевна, учащаяся 9-го класса

Научный руководитель: Сёмкина Елена Николаевна, воспитатель

ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Ключевые слова: английский язык, изучение, запоминание, слова.

Около 1 млрд человек используют английский язык в разговорной речи. Некоторым он необходим для работы и учебы, другим для собственного развития. Многие из этих людей сталкиваются со сложностями при обучении. По этой причине возникает вопрос: как запомнить и удержать в своей памяти новые слова? Постараемся помочь и рассказать о современных методах изучения.

Проблемы в изучении

Студенты и ученики часто сталкиваются с различными проблемами в изучении и запоминании иностранных слов. На это может влиять неправильно построенная программа обучения.

Пополнение словарного запаса является главным условием изучения английского языка. Выходит, что обучающимся нужно знать некоторые приёмы и методы для эффективного запоминания слов.

Как мозг запоминает информацию?

Функция нашего мозга, в которой участвует множество его отделов называют память. Она также является способностью мозга хранить и восстанавливать нужную информацию. Память делится на 3 вида:

1. Кратковременная память
2. Долговременная память
3. Мгновенная память

Успех работы памяти зависит от способов восприятия информации:

- Звуки
- Образы
- Запахи
- Движения
- Эмоции

Запоминание — одно из важнейших составляющих механизма памяти. Это запечатление и последующее сохранение информации. Существует два вида запоминания: преднамеренное и непреднамеренное. По освоению и запоминанию информации выделяют 3 группы:

1. Аудиалисты
2. Визуалисты
3. Практисты

В статье «Психологические аспекты запоминания новых слов английского языка» Ахмедова и Буранова представляют нам характеристику этих групп: «Аудиалисты — кто запоминает больше, когда принимает информацию слушая; визуалисты — студенты в большей степени запоминают информацию используя зрение и практисты — группа студентов, для которых практические действия являются доминирующим фактором для запоминания. Практическая деятельность может отражаться в заведении конспектов, в выполнении заданий, в мимике и пантомимике. Соответственно в этих группах должны быть проведены такие интерактивные методы, которые позволяют пользоваться доминирующей



Рис. 1. Мозг

щим видом памяти у студентов. Для определения этих групп не обязательно проводить специфические психологические тесты. Достаточно будет объяснить студентам существование доминирующего вида памяти, для того чтобы студенты решили в какую группу они входят». Из этого следует, что эффективность запоминания слов зависит от индивидуальных качеств каждого человека. К примеру, аудиалистам стоит чаще слушать аудиокниги, проговаривать свои мысли вслух, внимательно слушать материал от преподавателя на уроке или паре. Визуалам для максимального понимания материала стоит рисовать разные схемы, рисунки. Практисту стоит выполнять упражнения и решать практические задания.

Приёмы мнемотехники

В статье «Использование приёмов мнемотехники для запоминания английских слов» автор рассказывает о методике мнемотехники. «Это специально разработанные способы и приёмы запоминания информации без »зубрёжки« и в кратчайшие сроки» такое определение этому методу даёт автор.

Мнемотехника включает в себя различные способы для запоминания и изучения информации.

Метод прямых ассоциаций. Этот приём предлагает нам находить в своём родном языке слова, которые схожи по звучанию с некоторыми английскими словами.

Англо-русские рифмовки. Этот метод эффективен для детей младшего возраста. Представляет собой изучение и заучивание основных грамматических понятий в стихотворной форме.

Перевод слова в образ. Приём широко применяется у людей с хорошей фантазией

Изучение новых слов через группы словосочетаний

Аналитический приём. Представляет собой анализ русских и английских слов. Например, слово «use» —

«пользоваться» произошло русское слово «юзер» — «пользователь», оно уже прочно вошло в русский язык.

Выведение схем, таблиц. Этот приём эффективен при работе с грамматикой, её правилами.

Логические закономерности. К примеру, составление рассказа на основе новых слов.

Кодирование через хорошо знакомую информацию. Использование слов из различной английской рекламы.

Составление стихов

Ритмический метод. Главная цель приёма заключается в повторении нового слова под мелодию в определённом ритме.

Фрагментирование: «butterfly — летающее масло, carpet — любимец машины».

Использование акронимов и акростихов. Это фразы или предложения, где первая буква в каждом слове является началом слов, которые нужно запомнить. Например, способ запоминания цветов радуги в английском языке.

В статье «Эффективные способы запоминания английских слов» автор рассказывает нам об основных методах запоминания английских слов.

1. Карточки для запоминания слов. На лицевой стороне вы должны написать английское слово, а на обратной стороне его перевод.
2. Карты памяти. Блок-схемы, которые помогают выучить слова по заданным темам.
3. Пение. Выберите мотив и мелодию, а потом напевайте слова которые нужно выучить.
4. Повторение новых слов.
5. Составление рассказов. Составьте текст из нескольких предложений с новыми словами.
6. Изучение новых слов в контексте. Старайтесь искать в тексте новые слова и запоминать их звучание и перевод.

Применение различных способов изучения английского языка облегчают процесс обучения. Также, все приёмы и способы обеспечивают нам долговременное запоминание и понимание английских слов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Ахмедова М. М., Буланова Д. Д. Психологические аспекты запоминания новых слов английского языка//, 2015. № 10. С4
2. Пушкашу О. Ф., Использование приёмов мнемотехники для запоминания английских слов// Проблемы педагогики, 2016. № 4 (15). С. 18
3. Пушкашу О. Ф., Эффективные способы запоминания английских слов//Вестник научных конференций, 2015. № 4 (4). С. 128

Технический английский язык в сфере информационных технологий

Мигунов Александр Андреевич, учащийся 10-го класса

Научный руководитель: Мигунова Светлана Витальевна, учитель английского языка
ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

В современном мире, в период развития информационных технологий, технический английский язык применяется во многих областях. И это не только сфера информационных технологий, это и машиностроение, инженерия, проектирование, производство, экономика, торговля, медицина. Появляются новые научно-технические термины, увеличивающие объем специальной лексики, которые способствуют более эффективному обмену научной информацией. Так, знание технического английского полезно и применимо в любой профессии. В статье собрана информация о том, как и где применяется технический английский язык, приведены способы изучения специализированной лексики на иностранном языке, составлен список доступных на сегодняшний день ресурсов для изучения технического английского в сфере информационных технологий.

Ключевые слова: технический английский, способы изучения иностранного языка, доступные ресурсы, информационные технологии, IT-технологии.

Работая с текстом научной тематики, человек сталкивается со сложностью понимания информации даже на своем родном языке, поэтому текст на иностранном языке будет сложен для восприятия, если человек не обладает достаточными знаниями в той сфере деятельности, которой посвящён текст. Более того, в подобных текстах мы встречаем большое количество аббревиатур, сокращений, именных словосочетаний, различных ссылок на другие материалы. Соответственно, первым шагом становится определение сферы технического английского, который необходим для работы. Это могут быть инженерные отрасли, медицина, сфера дизайна, производство, сборка, свойства материалов, строительство и архитектура, проведение расчетной и измерительной деятельности.

Знание лексики определенной тематики не единственное условие для понимания технического текста на иностранном языке. Такие тексты содержат большое количество сложных грамматических структур, а именно — страдательный залог, инверсия, формы герундия, формы множественного числа, числительные, обозначение математических знаков на письме. Все они определяют формальный стиль изложения информации и в значительной степени усложняют перевод текста. Знание и правильное применение грамматических структур создает основу грамотного общения на иностранном языке.

В какой бы сфере не работал человек знание английского языка является ценным активом. Человек получает возможность обогащать свои знания, используя источники информации не только на своем родном языке. Не нужно ждать перевода, порой уже устаревшей информации, чтобы применить ее в своей работе. Использование доступных, новых источников информации способствует переходу на новый уровень образованности и информированности. Более того владение английским языком открывает возможности участия в серьезных международных проектах. Человек, владеющий английским язы-

ком, способен обсуждать сложные рабочие процедуры со своими коллегами и эффективно общаться с клиентами и конечными пользователями. Особенно это актуально сегодня для специалистов в области информационных технологий. Вот несколько примеров ситуаций, в которых ИТ-специалисту потребовалось бы знание профессиональной лексики.

- Телефонный звонок клиента, который обращается за технической поддержкой;
- Деловая конференция с коллегами;
- Встреча с потенциальным клиентом для объяснения продукта или конкретного компьютерного программного обеспечения;
- Ответ на электронное письмо от клиента о проблеме с компьютером, сервером или другим оборудованием.

Знание технического английского языка в сфере информационных технологий позволит сотрудникам быть более продуктивными на работе, поскольку им будет легче общаться с начальством, понимать инструкции, легко делиться идеями и отзывами с коллегами. Изучение и совершенствование ИТ-английского языка открывают возможности расширения необходимого словарного запаса и приобретения навыков применения иностранного языка в работе.

Изучение иностранного языка включает в себя пять составляющих: словарный запас, грамматика, произношение, навыки устной и письменной речи.

Словарный запас — самый очевидный навык, на котором нужно сосредоточиться. Специальные термины, выражения, жаргон и сленг, которые технические специалисты используют в документации, спецификациях проектов необходимы для общения. Чтение является лучшим способом расширения словарного запаса. Это должно быть чтение не только специфической литературы, относящейся непосредственно к профессии, а чтение художественной литературы, информационных лент, журналов, блогов. В процессе чтения

мы встречаемся с незнакомой лексикой. Существует много способов ее изучения и запоминания. Можно выписывать слова и фразы в отдельную тетрадь. Перевод этой лексики осуществляют в процессе чтения или после прочтения текста в зависимости от предпочтений изучающего иностранный язык. Если уровень владения языком позволяет использовать тезаурус вместо словаря, то этот способ будет более продуктивным, так как параллельно мы видим синонимы новых для нас слов и фраз.

Знание технической терминологии и отдельных слов и фраз — это половина задачи. Другая половина заключается в том, чтобы знать, как объяснить эти термины простыми словами людям из других областей. Поскольку специалисты информационных технологий работают во всех сферах человеческой деятельности. Для того, чтобы уметь правильно, четко и понятно выражать свою мысль необходимо владеть основой любого языка — грамматикой. Для изучения грамматических правил необходимы учебники, электронные ресурсы, справочники, в которых доступно изложен материал и есть упражнения для тренировки. Очень хорошо, если в упражнениях будет использована лексика технической направленности. Это позволяет не только применять грамматические навыки, но и улучшать словарный запас. Примерами таких ресурсов для специалистов в сфере информационных технологий становятся учебники для студентов технических вузов и интернет-ресурсы. Вот список некоторых доступных на сегодняшний день ресурсов для изучения технического английского в сфере информационных технологий.

1. Голубев А. П. Английский язык для технических специальностей = English for Technical Colleges: учебник для студ. учреждений сред. проф. образования / А. П. Голубев, А. П. Коржавый, И. Б. Смирнова. — 4-е изд., стер. — М.: Издательский центр «Академия», 2014. 208 с.
2. Попов С. А. Научно-технический перевод: учебное пособие для изучающих английский язык / С. А. Попов, Е. Ф. Жукова. — 2-е изд., доп. и испр. — Великий Новгород: НовГУ, 2013. — 310 с.
3. Малашенко, Е. А. M87 English for IT students Английский язык для инженеров/программистов/экологов Part II: учеб. пособие для студентов учреждений высшего образования по специальности «Информационные системы и технологии (в экологии/здравоохранении)» / Е. А. Малашенко; под ред. Е. А. Малашенко. — Минск: МГЭУ им. А. Д. Сахарова, 2014. — 140 с.
4. English Communication for Teck Professionals <https://www.coursera.org/learn/english-communication-for-tech-professionals>
5. English for information technology <https://www.english4it.com/>

Произношение — не менее важный языковой навык. Известно, что неверно произнесенное слово может нести совершенно иную смысловую нагрузку, порой даже совсем неуместную, грубую, оскорбительную. Формирование правильного произношения и интонации помогут не только правильно изъясняться на иностранном языке, но и привлекать и удерживать внимание людей, и соответственно делать общение более продуктивным.

Вот несколько часто неправильно произносимых технических слов:

Word Слово	Transcription Транскрипция	Translation Перевод
Browser	[ˈbraʊzə]	браузер
Software	[ˈsɒf(t)weɪ]	программное обеспечение
Tech	[tek]	технология
Python	[ˈpaɪθən]	(язык) Пайтон
Adobe Acrobat	[əˈdɔʊbi ˈækrəbæt]	пакет программ американской компании Adobe

Чтобы улучшить произношение необходимо проверять правильно ли вы произносите слово, используя словарь. Хорошо изучить оба варианта произношения — Британскую и Американскую версию. Слушание подкастов, новостей, аудиокниг, просмотр фильмов на иностранном языке — все это способы практики восприятия иностранной речи на слух. К тому же, все эти способы объединяют в себе работу над расширением словарного запаса, изучением грамматических конструкций и их возможного применения в речи и навыков произношения. Можно записать себя на диктофон и послушать на сколько правильно вы произносите слово.

Конечной целью изучения любого иностранного языка является умение говорить на этом языке. Практика использования языка, независимо от уровня владения, и есть тот самый способ достижения цели. Навыки письменной речи развиваются параллельно с навыками уст-

ной речи. Так как мы говорим о навыках необходимых для работы, поэтому здесь важно учитывать стиль общения, формат написания текста (электронное письмо, запрос, презентация и множество других форматов). Практиковать речь мы можем не только на уроках иностранного языка в своих учебных заведениях, но и в онлайн клубах. Существует множество примеров онлайн-бесед, клубов по интересам и сферам деятельности, организованных преподавателями из разных стран для людей с разным уровнем владения иностранным языком.

Учет профессиональной специфики в процессе изучения английского языка обеспечивает овладение профессионально значимой терминологией, тезаурусом, необходимым для работы в сфере информационных технологий, чтения литературы по специальности и применения навыков делового общения. Такой подход является наиболее эффективным способом мотивации изучения специального языка.

Сленг как явление современного немецкого языка

Опушнева Анна Александровна, учащаяся 10-го класса

Научный руководитель: Семёнова Ксения Юрьевна, учитель немецкого языка

ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Язык является неотъемлемой частью в жизни каждого человека. Общение отражает людей будто зеркало. Благодаря владению языками мы можем многое узнать о собеседнике. Все события, происходящие на нашей планете, безусловно, влияют на развитие речи. Появляются новые слова, фразы, словосочетания и выражения. Человеческое общение — это один из показателей воспитанности и эрудированности любого человека. Из этого следует, что общение является важнейшим аспектом в жизни.

Можно сказать, что речь — это форма отображения действительности. Ведь она следует всем событиям и изменениям. Она связана с изменением культурных ценностей и общественных приоритетов.

Сленг также является неотъемлемой частью речи и любого языка. Он — один из наиболее проблематичных и важных аспектов лексикологии. Сленг также отображает языковые и культурные особенности общества.

Многие языковеды считают сленг неким чужеродным и диким явлением в речи, также говорят, что это явление не свойственно для речи воспитанного и культурного человека. Однако, на сегодняшний день мы можем наблюдать внедрение и проникновение сленга во всех областях человеческой деятельности. Сленг встречается на телевидении, в прессе, иногда в литературе. В сети Интернет, сленг более всего распространен и популярен, нежели литературная речь.

В молодежном сленге имеется достаточно значительное количество устойчивых словосочетаний. Молодежный сленг имеет способность отражать все черты современной молодежи, а также сохраняет страноведческую специфику.

Цель: комплексное описание фразеологического состава немецкого молодежного сленга, его исторических характеристик и выявление национально — культурного своеобразия молодежных фразеологизмов

Задачи:

1. Изучить имеющиеся определения понятия «сленг»;
2. Изучить проблематику этимологии сленга;
3. Выявить основные источники пополнения молодежного сленга в немецком языке;
4. Определить роль молодежного сленга в современном немецком языке.

Гипотеза: Молодежный сленг представляет собой уникальный запас слов со специфическими свойствами, который даёт лингвистическую и социальную характеристику молодых людей.

Метод исследования лингвистический анализ или ЛАХТ. Общей методологической базой ЛАХТ как науки является диалектический метод, предполагающий рассмотрение любого явления в развитии и взаимосвязи с другими явлениями действительности.

Актуальность исследования заключается в том, что молодежный сленг является неотъемлемой частью языка

и представляет собой как одну из наиболее интереснейших, актуальных и важных проблем современного языкознания. Также сленг, как языковой аспект малоисследован и малоизучен.

Практическая значимость данного исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы в переводческой практике.

1. Этимология понятия «сленг»

Сленг также является неотъемлемой частью речи и любого языка. Он — один из наиболее проблематичных и важных аспектов лексикологии. Сленг также отображает языковые и культурные особенности общества.

Чтобы разобраться в многообразии современных определений явления «сленг», а также остановиться на одном адекватном для данного исследования, прежде всего, следует изучить его этимологию, проследить эволюцию данного понятия.

Многие языковеды считают сленг неким чужеродным и диким явлением в речи, также говорят, что это явление не свойственно для речи воспитанного и культурного человека. Однако, на сегодняшний день мы можем наблюдать внедрение и проникновение сленга во всех областях человеческой деятельности. Сленг встречается на телевидении, в прессе, иногда в литературе. В сети Интернет, сленг более всего распространен и популярен, нежели литературная речь.

В молодежном сленге имеется достаточно значительное количество устойчивых словосочетаний. Молодежный сленг имеет способность отражать все черты современной молодежи, а также сохраняет страноведческую специфику.

Многие языковеды и филологи выдвигали свои определения понятия сленг. Я рассмотрела точки зрения одних из самых выдающихся лингвистов Партриджа и Гроуза. Партридж утверждал, что сленг — это незаконная разговорная речь. А Гроуз считал сленг низким языком. Обе теории на момент их появления были актуальными, но в наше время под понятием сленг подразумевается социальная разновидность языка, употребляемая более или менее ограниченным числом людей и отличающаяся по своему строю от языкового стандарта.

Необходимо отметить, что особенность явления сленга состоит в том, что, будучи неотъемлемой частью языка, сленг развивается и эволюционирует вместе с ним, следовательно, будет оставаться актуальной проблемой лексикологии так долго как существует сам язык. Появление новых слов и выражений в сленге связано с переменами в обществе, поскольку сленг — является «частью» языка и быстрее, чем литературный язык впитывает в себя новые тенденции, идеи и новости окружающего мира.

2. Источники пополнения сленга

- ▶ Заимствования из других языков (преимущественно из английского)
- ▶ Заимствования из общелитературного языка с переосмыслением значения
- ▶ Словообразование: усечения (апокопа и афереза), сокращения

3. Роль сленга в наше время

Сленг — важная составляющая современного языка, которая способствует его развитию, посредством постоянного обновления своего лексикона. Язык, рожденный благодаря интересам молодых людей, получает спрос во всех возрастных категориях — любой человек хочет идти в ногу со временем.

Выводы

Одним словом, немецкий язык, как и любой другой, не стоит на месте. Исследование фактического материала показало, что в целом ряде случаев сленговые слова, внешне совпадающие со словами немецкого литературного языка, могут соотноситься с корнями различных языков.

Данная работа была посвящена изучению проблематики восприятия явления «сленг» в его функциональном

аспекте. На мой взгляд, изучение сленга приобретает возрастающую актуальность в условиях расширяющихся международных контактов, помогает лучше понимать национально-специфические особенности менталитета немецкой молодежи. Знание сленга приобщает изучающих немецкий язык к естественной языковой среде, способствует развитию их коммуникативной компетенции, а незнание сленга ведет к различным речевым недопониманиям и курьезам, коммуникативным сбоям.

В данной работе раскрыты способы образования новых единиц немецкого сленга. Пополнение состава сленга происходит точно так же, как и пополнение всего словарного состава. Данная работа является попыткой решить проблематику явления сленга, сложности его определения, этимологии, классификации и особенностей функционирования. Многие из вышеперечисленных проблем решены, другие лишь находятся под рассмотрением.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Семантическая характеристика общего английского сленга — http://bankrabort.com/work/work_37319.html
2. Маковский М. М. Современный английский сленг. Онтология структура этимология. <http://urss.ru/cgi-bin/db.pl?lang=Ru&blang=ru&page=Book&id=52209&list=13>
3. Арнольд И. В. Стили современного английского языка. — Л: Просвещение 1973.
4. Языковые варианты и диалекты английского языка — http://know.su/link_4165_2.html
5. Зыкова И. В. Практический курс английской лексикологии (3-е изд) — М. Академия, 2008.

История возникновения примет и суеверий в Америке и России. Их сходства и различия

Радул Яна Владиленовна, учащаяся 9-го класса

Научный руководитель: Рудь Анна Петровна, учитель английского языка

ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Представленная работа носит исследовательский характер.

Введение

Очень часто мы становимся свидетелями новых открытий, а также новых технических изобретений. Нас достаточно трудно чем-то удивить. Но интересно — люди любого статуса в обществе, независимо от количества дипломов и знаний, всё так же продолжают думать,

что их день пройдёт плохо, если чёрная кошка перебежит им дорогу или плюют через левое плечо, «чтоб не сглазить».

Цель исследовательской работы: изучить и исследовать историю возникновения примет и суеверий, их место в Российском и Американском обществе.

Задачи:

1. Изучить историю возникновения примет и суеверий, а также выявить причины веры людей в приметы и суеверия.

2. Выделить наиболее распространённые приметы и суеверия в России и Америке.
3. Определить сходства и различия примет и суеверий в России и Америке.
4. Провести опрос по данной теме, сделать вывод.

Гипотеза: возможно, суеверность в каком-либо конкретном народе зависит от его социокультурных особенностей (исторические корни, уровень жизни, образование и др.).

Метод исследования: работа с интернет-ресурсами, социальный опрос российских и американских граждан.

Актуальность исследования: работа актуальна, потому что суеверия стали неотъемлемой частью нашей жизни, а также интересно выявить причину доверия человека приметам и суевериям.

Практическая значимость: изученный вопрос может быть использованным людьми любого возраста. Вопрос суеверий и примет является не до конца изученным, в частности история возникновения. В исследовании я опираюсь на мнения окружающих нас людей, а также на людей в интернете, изучающих этот вопрос.

История возникновения примет и суеверий в России и Америке

Ещё много веков назад люди стали замечать, что при определённом стечении обстоятельств происходит то или иное событие. Эти знания передавались из поколения в поколение, они очень быстро распространялись. Так появились суеверия и приметы.

Приметы — это предостережения или полезные советы — как более разумно поступить в той или иной ситуации. Приметы бывают хорошими или плохими (смотрите приложение). Приметы — это своеобразный выбор дальнейших действий, можно послушать совета предков и избежать чего-то неприятного, а можно проигнорировать совет, тем самым навлечь на себя беду. Обычно приметы связаны с будущим.

Суеверия — предрассудки, представляющие собой веру в какие-либо потусторонние силы, вера во что-нибудь сверхъестественное, восприятие сил, необъяснимых законами природы. А также — это внутренние необъяснимые страхи людей.

Суеверия, вера в приметы — это часть национальной психологии, тесно связанная с фольклором, историей народа и его культурой.

Сходства и различия примет и суеверий в Америке и России

Субкультура — это часть общей культуры, система ценностей присущей большой социальной группе. Примеры: **готы, музыкальные субкультуры**. Суеверия отражаются в субкультуре общества (обычаи, обряды, верования) и проявляются в формах суеверий (поверья, магия, астрология, псевдодуховные учения) в виде язычеств и так далее.

Суеверие охватывает ценности, отношения, тревожность, внутри личностную конфликтность. Например, когда люди верили в существование ведьм, они ассо-

циировали черную кошку с ведьмой. Они верили, что черные кошки являлись замаскированными ведьмами. Убить кошку не значило убить ведьму, так как ведьма могла принять вид кошки девять раз. Именно отсюда пошел миф о том, что у кошек девять жизней. В средние века верили, что ведьмы и колдуны использовали мозг черной кошки для приготовления таинственного зелья. Вследствие всех этих ассоциаций черная кошка в России и многих других странах стала символом неудачи. Существует гипотеза, что, возможно, суеверность в каком-либо конкретном народе зависит от его социокультурных особенностей. Например, во всех странах разные традиции; другая еда; разные погодные условия; разные истории создания государств; совершенно отличающиеся от нашего литературного произведения. Это объясняется тем, что на земле 6 материков, на каждом материке разные условия жизни, а как нам известно, человек обитает на всех материках. И так как мы живём в разных условиях, в странах с разными легендами и историями, у нас разное мировоззрение. Поэтому большинство суеверий и примет в разных странах отличаются. Посыл и смысл может быть схожим, но предметы, через которые нам объясняют те или иные явления — разные. Но всё же сходства примет и суеверий всё-таки есть.

Для людей, изучающих английский язык и интересующихся культурой англоязычных стран, эта тема особенно полезна и актуальна. Знание фольклора, например, пословиц, примет, сказок, народных песен и легенд расширяет наше представление о стране, даёт понять её историю и нравы народа, помогает лучше понять литературу, причины тех или иных событий в ходе истории. Но, как известно, между американскими и русскими суевериями есть много общего.

Несмотря на то, что русская культура сильно отличается от американской, многие приметы и суеверия совпадают.

1) И в России, и в Америке считается дурной приметой рассыпать соль. Это ведёт к несчастью и ссорам. Если же вы всё-таки просыпали соль, вам следует бросить щепотку соли через левое плечо, тогда несчастье обойдёт вас стороной.

2) В обеих странах считается, что нельзя свистеть дома или в любом другом помещении. Согласно народным поверьям, свистом можно было привлечь в дом нечисть. Со свистом в дом приходит ветер, который также может вынести всё богатство из дома. Если свистеть в доме, можно не только потерять деньги, но и память. Можно сделать вывод, что свист в доме приводит к опустошению.

3) Чтобы избежать «сглаза», необходимо постучать три раза по дереву, (knock the wood) — говорят в Америке. Либо же постоянно носить талисманы от «сглаза».

4) Число «13», как и в России, в Америке считается — числом несчастья. Место в театре, квартира, футболка в игровой команде под номером «13» — считаются несчастливими. Особенно несчастливой считается пятница 13-го числа — (Friday the 13th). В России она называется «Чёрная пятница». Существует множество легенд про этот день, считается, что именно в этот день с вами может произойти беда. Например, неприятности на ра-

боте, на дороге, в школе и в других любых общественных местах и даже дома.

5) У обоих народов считается, что некоторые предметы обладают магической силой, например, подкова (horse-shoe). Её очень часто в качестве амулета счастья прибивают над дверью дома или комнаты.

6) Мы подбрасываем монетку, когда загадываем желание или спорим (на «орла»-tails или «решку»-heads).

7) Когда зеваешь — необходимо прикрывать рот рукой. Считается, что через открытый рот в человека может вселиться дьявол.

8) Как в России, так и в Америке, выработана целая номенклатура свадебных юбилеев (wedding anniversaries). То есть с каждой годовщиной свадьбы, связан определённый вид подарков.

Анализируя русские и американские суеверия, я обнаружила, что одинаковые ситуации, воспринимаются по-разному в жизни данных народов.

1) В Америке, если кролик перебежит дорогу — это не к добру, вернуться и снова начать путь. В России эта примета связана с чёрной кошкой, которая ассоциируется с появлением нечистой силы.

2) В Америке, если чешется левая, то деньги уходят от вас. Если чешется правая ладонь, ток вам идёт в гости друг. У русских же левая рука чешется к деньгам, а правая предупреждает о предстоящих расходах.

3) В Америке нельзя выходить замуж в пятницу или субботу, каждый день имеет своё значение:

Monday for wealth. Tuesday for health. Wednesday the best day of all.

Thursday for crosses. Friday for loses. And Saturday no luck at all.

4) В России же напротив, большая часть свадебных торжеств приходится на конец недели, так как это выходные дни.

5) В Америке при переезде в новый дом, нужно войти с буханкой хлеба и щепоткой соли. Хлеб — символ богатства, соль — символ счастья. Очень хорошо въезжать в новый дом по понедельникам или средам, нежелательно в пятницу, это грозит ещё одним скорым переездом. В России первой в новый дом или квартиру принято запускать кошку. Эта примета берёт начала в древнеславянских обычаях. Люди верили, что вокруг нас живёт множество духов, получается, когда семья въезжает в новый дом, там уже есть духи. Кошка, которая заходила первая в дом, должна была подружиться с ними, тем самым обеспечить безопасность и поддержку своим хозяевам.

6) Студенты в Америке считают, что на экзамене приносит счастье старый галстук. В России в свою же очередь, нельзя мыть голову. Считается, если перед экзаменом студент помоев голову, все знания смываются. Такое суеверие может показаться глупым, но всё же многие в него верят.

Люди используют приметы и суеверия в повседневной жизни, чтобы избежать какой-либо беды. В случае примет, можно только предугадать последующие события. В случае суеверий, люди обычно пытаются избежать чего-то плохого и очень боятся этого.

Есть теория, что люди притягивают к себе негатив и неудачу, если они верят в то, что, например, чёрная

кошка перебежит им дорогу и весь их день будет неудачным. Причём они верят в это упорно на протяжении всего дня. А если человек мыслит позитивно, то он притягивает к себе удачу.

Был проведён опрос среди учащихся «ГАУ КО ОО ШИЛИ» и среди своих американских друзей и их родителей, проживающих в разных городах и штатах. Цель опроса: узнать какие приметы и суеверия обрели наибольшую популярность в России и Америке. И узнать, верят ли люди вообще в приметы и суеверия. Участие в опросе принимало 30 граждан Российской Федерации и 26 граждан Соединённых Штатов Америки.

Опрос граждан Российской Федерации

Опрос показал, что 60% (18 человек) не верят ни в приметы, ни в суеверия. А 40% (12 человек) верят, среди этих людей выяснилось, что самая популярная примета от том, что новичкам везёт. Это достаточно распространённая примета среди многих людей, она говорится, когда человек пришёл в какое-либо новое дело и преуспевает в нём, обычно люди говорят эту примету от зависти. Самое популярное суеверие о чёрной кошке, в средние века их ассоциировали с ведьмами.

Опрос граждан Соединённых Штатов Америки

В опросе среди граждан Америки, в приметы и суеверия верят всего лишь 12% (3 человека). А не верят 88% (23 человека). Это показывает, что этот народ не особо верит в приметы и суеверия. Самая популярная примета о том, что, если вы разобьёте зеркало, вас будет ждать неудача. Самое популярное суеверие о чёрной кошке.

Заключение

Таким образом, в процессе проделанной работы я изучила историю возникновения примет и суеверий, а также выявила причины веры людей в приметы и суеверия; выдела наиболее распространённые приметы и суеверия в России и Америке; определила сходства и различия примет и суеверий в России и Америке и провела опрос по данной теме, выяснив, что большинство людей не верят в приметы и суеверия.

Плохие приметы

1) Одна из плохих примет — поминать нечистого после заката солнца. В старину верили, если чертыхаться в темное время суток, нечисть сможет проникнуть в дом, поскольку почитает, что ее туда зовут или ждут в гости.

2) Плохой приметой считают празднование Дня рождения, поздравление и дарение подарков раньше срока. Смысл здесь кроется в том, что человек может просто не дожить до реальной даты.

3) По старинному поверью, если встретить на улице женщину, несущую пустые вёдра, это предвещает неприятности, неудачи, несчастья. Чтобы обезопасить себя от негативного воздействия приметы, обойдите по дуге тра-

екторию ее движения, перекреститесь и трижды сплюньте за левое плечо, перекрестив в кармане два пальца.

4) Очень дурной приметой считается, когда за столом собирается 13 человек. Если этого не избежать, выставите на стол еще один прибор и наполните его теми же кушаньями, что и тарелки гостей. Нельзя оставлять его пустым.

Хорошие приметы

Практически каждый знает, если успеть загадать желание, пока падает звезда, оно сбудется. Традиции

загадывания желаний немало лет. Это делается во время задувания свечей на праздничном торте, боя курантов в новогоднюю ночь и во время других праздников.

Практически каждый знает, если вилка упала со стола, это примета о приходе гостя. Возраст этого поверья насчитывает далеко не один век.

- зимняя или двойная радуга предвещает счастье;
- улыбающийся во сне ребёнок — к семейному благополучию;
- чихнуть перед едой — вас ждут хорошие известия;
- встретить трех монахинь — к большой удаче;
- разбилась посуда — к счастью;

ЛИТЕРАТУРА:

1. https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%B3%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0 — ссылка на википедию.
2. <https://www.culture.ru/materials/254255/sueveriya-nelapye-i-poleznye> — ссылка на сайт Суеверия нелепые и полезные — Культура. РФ.
3. <https://school-science.ru/1/3/29102> — ссылка на сайт Сходства и различия примет и суеверий.
4. <https://nsportal.ru/ap/library/drugoe/2017/11/15/shodstva-i-razlichiya-primet-i-sueveriy-v-rossii-i-v-velikobritanii> — ссылка на сайт сходства и различия примет и суеверий в России и в Великобритании.

ПРАВО

Смертная казнь в современном мире: за и против

Букина Анна Вадимовна, учащаяся 9-го класса

Научный руководитель: Семенюк Сергей Дмитриевич, учитель основ безопасности жизнедеятельности
ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

В статье авторы исследуют применение смертной казни, как уголовного наказания в современном мире. Для сравнения более подробно рассмотрены такие страны как: США и Россия. Также авторы анализируют мнения людей о готовности общества к возвращению смертной казни, рассматривают предложения «за» и «против» возвращения смертной казни

Ключевые слова: смертная казнь, общество, преступления, аргументы, опрос

Все исследования на эту тему актуальны и полезны, потому что по результатам опроса общественного мнения государственные органы и общественные организации могут принимать определенные решения, чтобы улучшить нашу жизнь.

Цель данной статьи — показать актуальность поднятого спорного вопроса, сделать вывод по исследуемой теме, основываясь на результатах опроса, проведенного у выбранного мной круга людей.

Для достижения этой цели было проведено одно большое исследование, в рамках которого были выполнены следующие задачи:

- поиск информации.
- анализ результатов опроса. Это включало в себя составление вопросов и проведение опроса среди людей разного возраста: ученики 10–11 классов и взрослые 30+.

В этой статье собрана информация о видах смертной казни, положении в другой стране (сравнение с Россией), причинах введения моратория в России, аргументах «за» и «против» возвращения применения смертной казни.

1. Положение в современном мире

Смертная казнь — лишение человека жизни в качестве наказания, узаконенного государством и осуществляемого по вступившему в силу приговору суда или (исторически) по решению иных государственных или военных органов.

В современном обществе смертная казнь во многих странах не применяется (в 112 государствах), а в других является законным уголовным наказанием лишь за чрезвычайно тяжкие преступления (52 государствах и территориях). По состоянию на 2017 этот вид наказания используется в 23 странах. Большая их часть расположена на Ближнем Востоке, в Азии и Северной Африке.

На Западе официально преступников убивают только отдельные штаты США. В Европе — только в Белоруссии.

2. Виды смертной казни

Способы казни:

В большинстве стран действуют такие способы казни, как повешение и расстрел. Считающееся гуманным средство — смертельная инъекция — используется только в США и Китае. В Китае долгое время преступников расстреливали, но в 2009 году этот метод заменили инъекцией по экономическим причинам — так дешевле (рис 1, 2).

3. Смертная казнь в США

Смертная казнь в США практикуется в 27 штатах. Она узаконена федеральным законодательством и законодательством вооружённых сил США. В соответствии с Восьмой поправкой к конституции США её применение ограничено убийствами с отягчающими обстоятельствами, совершенными вменяемыми совершеннолетними.

За 2020 год в США было казнено 17 человек: из них 10 на федеральном уровне, 3 в Техасе, по одному в Алабаме, Джорджии, Миссури и Теннесси.

В большинстве штатов смертная казнь сохраняется в законодательстве, но во многих из них смертные приговоры не приводятся в исполнение. Традиционным лидером по числу казней является Техас. Так, было подписано 140 смертных приговоров и только один человек был помилован, ещё одному была предоставлена отсрочка казни на 30 дней (до выяснения обстоятельств). Распределение приговоров среди представителей различных рас не является равномерным.

В судебной практике зафиксированы случаи вынесения ошибочных смертных приговоров. За период с 1973

Распространенные типы казни



Рис. 1

Редкие типы казни



Рис. 2

по 2015 год в США из камер смертников со снятием обвинений были выпущены 156 человек.

4. Смертная казнь в России

Статья 20 Конституции РФ указывает на то, что каждый имеет право на жизнь, и что пока смертная казнь не отменена окончательно (введен мораторий), она может устанавливаться федеральным законом в качестве исключительной меры наказания за совершение особо

тяжких преступлений против жизни при предоставлении обвиняемому права на участие суда присяжных в рассмотрении его дела. Таким образом, Конституция РФ рассматривает смертную казнь как временную меру наказания, применяемую впредь до ее отмены.

В 1999 году президент Ельцин разом помиловал всех, кому был вынесен приговор «смертная казнь». По некоторым данным, им были помилованы 703 человека — все, кто в тот момент в России были приговорены к исключительной мере наказания — расстрелу.

4. Мораторий

28 февраля 1996 года Российская Федерация вступила в Совет Европы. Одним из условий Совета Европы была отмена смертной казни. 16 мая 1996 года президент России Борис Ельцин издал указ № 724 «О поэтапном сокращении применения смертной казни в связи с вхождением России в Совет Европы». Указ предписывал правительству РФ в месячный срок подготовить проект федерального закона о присоединении Российской Федерации к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

Таким образом, последняя казнь состоялась 2 сентября 1996 года (хотя в Чечне, которая тогда фактически не контролировалась Российской Федерацией, казни продолжались до 1999 года).

Вообще за всю историю современной России только пять человек, которым суд первой инстанции мерой наказания определил смертную казнь, вышли на свободу: в апелляции или кассации смертную казнь им заменяли на длительный, но не пожизненный срок. Очень важный факт: из этих пятерых по меньшей мере один уже после освобождения вновь совершил тяжкое преступление и в настоящее время находится под судом. Это Геннадий Тебеньков, осужденный в 1993 году к смертной казни за побег из колонии и убийство случайной женщины.

В апреле 1993 года его помиловал президент: расстрел заменили 25 годами лишения свободы. В 2016 году Тебеньков освобожден условно-досрочно, не досидев один год, один месяц и 19 дней. Выйдя на свободу, он три года жил законопослушно — но 4 авгу-

ста 2019 года встретил на улице семилетнюю девочку, надругался над ней и сейчас вновь находится на скамье подсудимых.

В России функционирует восемь колоний для приговоренных к пожизненному лишению свободы, где содержатся и приговоренные к исключительной мере наказания — смертной казни.

С 16 февраля 2023 г. Государственная Дума РФ поддержала инициативу президента России В.В. Путина и одобрила закон о выходе Российской Федерации из международных договоров Совета Европы. Необходимость соблюдения обязательства по отмене смертной казни отпала. Все чаще зазвучали призывы политиков к возврату к смертной казни. Председатель КС РФ В. Зорькин заявил, что для возврата смертной казни необходимо поменять Конституцию. (рис. 3)

5. Вопрос смертной казни

Обсуждение смертной казни:

Обсуждение смертной казни — общественная дискуссия с участием широкого круга учёных, политических, общественных и религиозных деятелей, организаций, общественных движений, обсуждающая вопрос допустимости применения смертной казни как средства уголовного наказания, применяемого государством, как правило, за совершение тяжких преступлений.

Смертная казнь как высшая мера наказания вызывала и вызывает ожесточённые споры. Аргументацию «за» и «против» (рис. 4).

Аргументы противников смертной казни:

1. Судебные ошибки

За что казнят



Коррупция

Китай,
Вьетнам,
Северная Корея



Прелюбодеяние

ОАЭ,
Саудовская
Аравия,
Мальдивы



Похищение людей.

Пытки
Саудовская
Аравия



Изнасилование

Индия,
Афганистан,
Иордания,
Пакистан



Преступление против религии

Иран,
Пакистан,
Саудовская
Аравия



Колдовство

Саудовская
Аравия



Рис. 4

- 2. Невозможность реабилитации
- 3. Не ведёт к исправлению
- 4. Не всегда может являться сдерживающим фактором
- 5. Порождение жестокости в обществе

Примеры судебных ошибок:

1) 18 ноября в Ростовской области было задержано несколько невиновных человек по подозрению в убийствах, которые с конца 70-х годов совершал серийный убийца Андрей Чикатило, один из них был расстрелян, рассказал бывший начальник следственной группы Амурхан Яндиев, которая в Ростове-на-Дону занималась расследованиями данных убийств.

2) Также житель города Шахты Кравченко был расстрелян за убийство девочки в 1978 году, которое, как потом выяснилось, также совершил Чикатило. Дело в отношении Кравченко тогда было прекращено.

Аргументы за возвращение смертной казни:

1) Люди не хотят содержать убийц, платя государственные налоги

2) Ошибки неизбежны в любых сферах и ситуациях, то есть судебные ошибки не являются причиной для полной отмены смертной казни

3) Есть мнение, что есть необходимость не столько применение смертной казни, сколько способность её применить

6. Опрос

Задаваемые вопросы:

- 1. Считаете ли вы, что необходимо вернуть наказание в виде смертной казни в России?
- 2. Если да, то за что?
- 3. Как вы думаете, готово ли общество к возвращению смертной казни в России?

Количество опрошенных:

- Ученики 10–11 классов — 67 человек.
- Взрослые 30+ — 23 человека.

Результаты опроса:

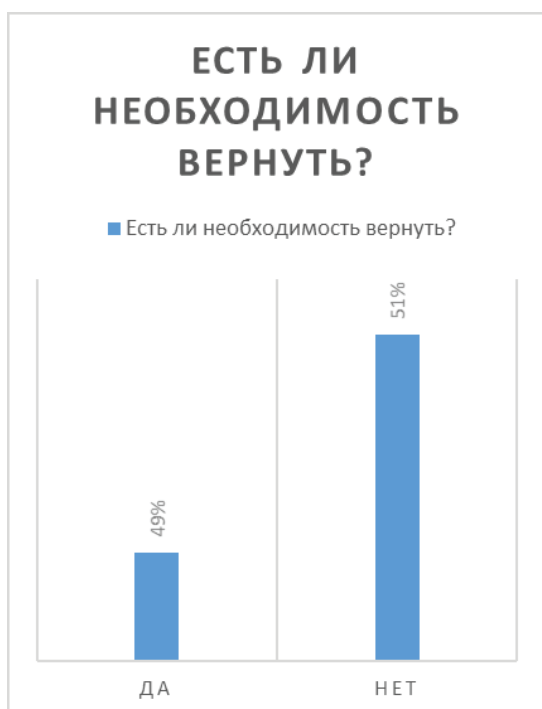




Рис. 5. Ответы учеников ГАУ КО ОО ШИЛИ 10–11 классов

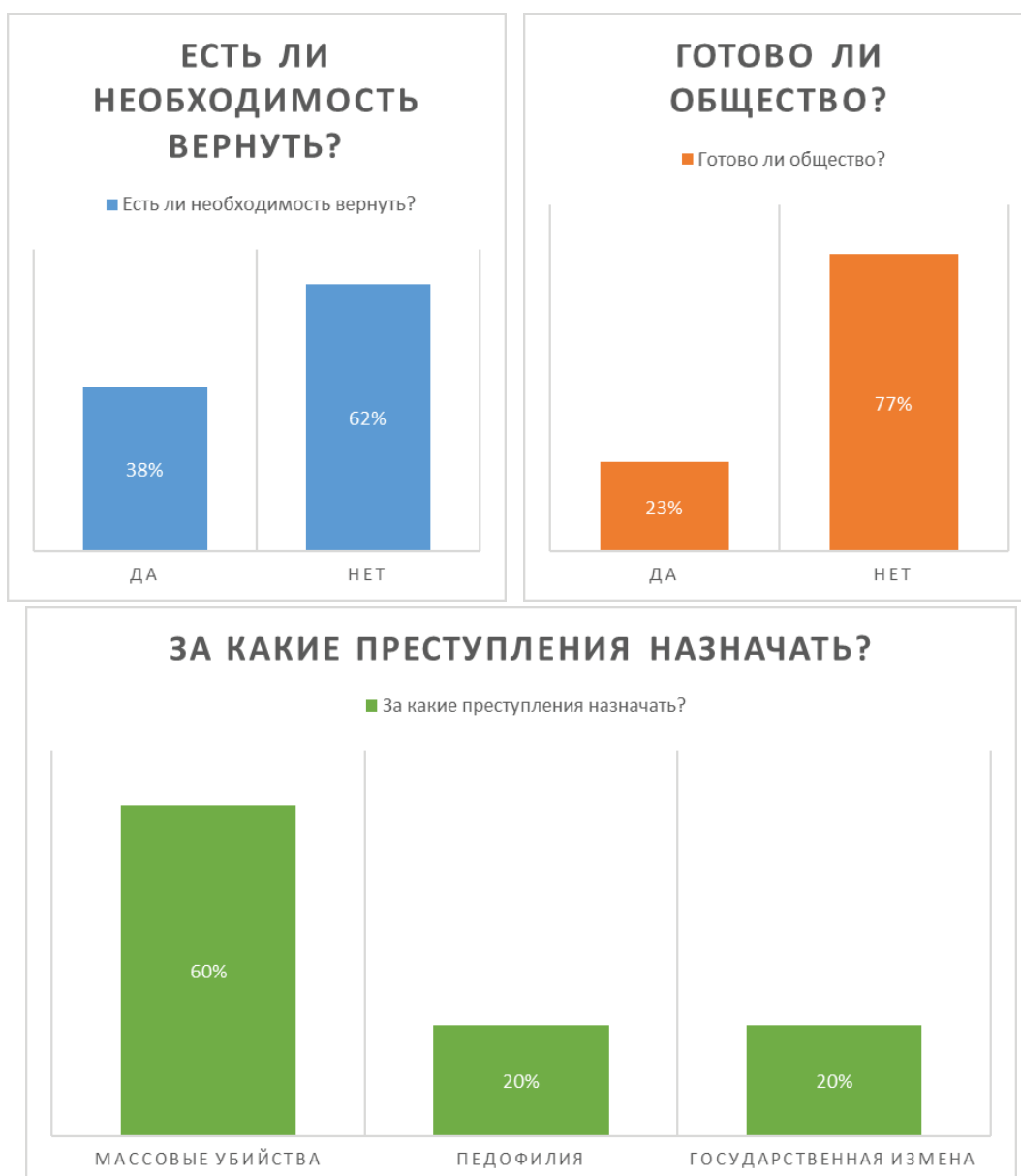


Рис. 6. Ответы взрослых

Анализ:

1) Считаете ли вы, что необходимо вернуть наказание в виде смертной казни в России?

Сравнивая результаты ответов, интервьюируемых на этот вопрос, дети и их родители ответили по-разному. Процент голосов «против» у взрослых выше, чем «за» — 68%, а ответы учащихся 10–11 классов разделились почти поровну — 49% «за» и 51% «нет».

Наиболее частыми аргументами среди родителей, почему ответили «против» является то, что они боятся Судебных ошибок, в то время как одна половина учеников считает, что применение такого вида уголовного наказания порождает жестокость в обществе (49%), а вторая половина уверены, что зло можно победить, истребив его полностью (51%).

Таким образом, старшее поколение готово к возвращению смертной казни, если будут уверены, что судебных ошибок не будет, а дети, в свою очередь, более категоричны в суждениях, так как, отвечая «за», они считают, что нет другого способа наказать и избавиться от таких членов общества; отвечая «против», осуждают убийства в общем, так как Смертная казнь тоже убийство.

2) Как вы думаете, готово ли общество к возвращению смертной казни в России?

Анализируя ответы на второй вопрос, можем сделать вывод: опрошенные, считают, что общество не готово к возвращению и применению смертной казни. Дети: 36% «да», 64% «нет»; взрослые 23% «да» и 77% «нет».

Популярным аргументом являлось — недоверие органам суда и следствиям.

3) Если да, то за что?

Самым распространённым ответом среди учеников является «педофилия», весомым аргументом такого ответа, по их мнению, является то, что они находятся в зоне риска, эта тема для них более значима, в то время как, взрослые отдали большее количество голосов за «массовые убийства» (60%). А двум другим предложенным видам наказания отдали по 20%.

Результаты моего интервью меня удивили, так как ответы совпали с моим мнением. В ходе общения я ещё больше убедилась, что большинство людей всё же принимает смертную казнь, как наказание, также общество не против применять смертную казнь за особо тяжкие преступления, но из-за боязни судебных ошибок и недоверия органам власти, общество ещё не готово к отмене моратория в России. Выбор моими взрослыми респондентами такого преступления, как «массовые убийства» как преступление, за которое необходимо назначать смертную казнь, я объясняю тем, что оно входит в число военных преступлений. А тема военных преступлений наиболее актуальна в тяжёлый период современной истории нашего государства.

Вывод: на основе проведенных мной опросов, я могу сделать вывод, что, не смотря на разную аргументацию ответов, связанную с возрастными категориями, большинство респондентов против возвращения смертной казни, а также что общество не готово к отмене моратория.

ЛИТЕРАТУРА:

1. <https://life.ru/p/1460718>
2. <https://ria.ru/20201118/chikatilo-1585156867.html>
3. https://aif.ru/society/law/mogut_li_vernut_smertnuyu_kazn_v_rf
4. <https://life.ru/p/1460718>
5. https://aif.ru/society/law/smertnaya_kazn_za_ili_protiv_eksperty_o_vozvrashchenii_vysshey_mery
6. <https://www.google.com/search?q=dfnrs+pf+ghbvtytybt+cvthnyjq+rfpyb&oq=dfnrs+pf+ghbvtytybt+cvthnyjq+rfpyb&aqs=chrome..69i57.8738j0j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8>
7. https://pikabu.ru/story/10_interesnyikh_faktov_o_smertnyikh_kaznyakh_6957237
8. https://cdn.penalreform.org/wp-content/uploads/2013/05/The-abolition-of-the-death-penalty-and-its-alternative-sanction-in-Eastern-Europe_Russian.pdf

Психологические аспекты допроса

Буравцова Арина Максимовна, учащаяся 10-го класса

ГАУ Калининградской области общеобразовательная организация «Школа-интернат лицей-интернат»

Научный руководитель: Буравцов Максим Николаевич, адвокат

Адвокатская палата Калининградской области

Спозиции судебной психологии допрос — это процесс специфического общения допрашивающего и допрашиваемого.

«Допрос является одним из психологизированных действий, связанных с личностными особенностями

допрашиваемого и допрашивающего, с психологическим взаимодействием между ними» [8].

Проведение допроса требует от следователя знаний положений психологии, что позволяет ему разобратся в поведении обвиняемого и подозреваемого,

то есть лиц, могущих скрыть или скрывающих правду; избрать тактические приёмы, которые помогут установить цели и мотивы преступления, устранить факторы, мешающие допрашиваемому рассказать правду; определить оптимальную линию поведения по отношению к допрашиваемому.

Однако знания психологии необходимы также и при организации предстоящего допроса, поскольку результативность допроса зависит от того, насколько тесно следователь установил с допрашиваемым психологический контакт и полно изучил личность допрашиваемого.

Именно с учётом особенностей личности допрашиваемого следует определять стратегию допроса, прогнозировать вероятные «ходы противника», линию его поведения и подбирать тактические приемы, применение которых может принести успех. К числу наиболее существенных сторон личности допрашиваемого, подлежащих изучению, оценке и учету при подготовке к допросу и при его проведении, относятся его интеллектуальные, эмоциональные и волевые качества, уровень его нравственности, характер типичных ценностных и поведенческих установок¹.

Практика свидетельствует, что отношение следователей к изучению личности основной фигуры по делу — обвиняемого (не говоря уже о потерпевшем, а тем более свидетеле) — может быть охарактеризовано как крайне несерьезное. Обычно оно сводится к получению формальных, малосодержательных характеристик обвиняемого с мест работы и жительства. А та информация, которая содержится в свидетельских показаниях, незначительна. В этой связи криминалисты приводят основные источники получения информации о личности:

- 1) изучение биографических материалов о личности;
- 2) получение и сопоставление сведений о лице из различных источников;
- 3) сбор и сопоставление независимых характеристик;
- 4) анализ учебной и (или) трудовой деятельности лица (его отношение к учебе и труду, успехи, способности, склонность к данному виду деятельности или ее отсутствие и т.д.);
- 5) анализ различного рода документов;
- 6) назначение судебных-психологических экспертиз и учет их заключений;
- 7) беседа;
- 8) непосредственное наблюдение за человеком — его реакциями, эмоциями, речью, логикой рассуждений, характером оценок и т.п. [13].

Допрашиваемый на предварительном следствии может быть в различных эмоциональных состояниях. В сложном эмоциональном состоянии обычно находится подозреваемый к моменту его первого допроса. Допрашиваемый, «подвергаясь воздействию со стороны следователя и испытывая недостаток информации, ... может находиться в состоянии растерянности, страха, что снижает контроль за своим поведением и способствует созданию преувеличенного представления об осведомлённости следственных органов о его преступной деятельности» [22]. Поэтому непосредственное наблюдение

за допрашиваемым позволяет собрать о собеседнике информации больше, чем при словесном с ним общении. По некоторым данным 55–65 процентов человеческого общения является невербальным [12]. Поэтому для следователя важно уметь не только слушать и слышать собеседника, но и уметь наблюдать за его поведением. Умение распознавать невербальные знаки позволяет, например, отличать правду от лжи, показания добросовестно заблуждающегося лица от заведомо ложных показаний.

«Тонкий наблюдатель способен иногда подметить и правильно понять признаки, указывающие на некоторые чувства, побуждения и намерения людей. Такие признаки служат своеобразными сигналами, указателями, которые имеют значение для построения правильной тактики допроса» [17].

Невербальные средства общения выполняют вспомогательные функции, заключающиеся в повышении значимости информации вербального сообщения, более точной передачи её смысла и значения. С помощью этих средств в ходе допроса опытный следователь получает дополнительную информацию о состоянии допрашиваемого и даже о направлении его мыслей путём наблюдения за поведением допрашиваемого [21].

Существенно и то, каким образом допрашиваемый излагает свои показания. Тонко подметил И. Кертэс: «Обвиняемые, дающий ложные показания, как правило, не затрудняются в речевом оформлении своих показаний. В ложном показании почти всегда всё гладко, ничего не забыто, нет пробелов, а в добросовестном показании, как правило, имеются и забытые детали, и пробелы, и речевое оформление его выглядит менее гладко» [10].

Однако нельзя делать вывод о ложности и правдивости показаний только из оценки внешних реакций допрашиваемого. Подобная тенденция для следователя опасна и чревата серьёзными заблуждениями [18]. Психологические признаки состояния человека не имеют доказательственного значения, не фиксируются в протоколе, и, тем не менее, не учитывать их нельзя.

В протоколах допроса свидетелей, дающих характеристику обвиняемому или подозреваемому, обычно фигурируют только односложные оценки (например, плохой — хороший; злой — добрый; грубый — вежливый; агрессивный — спокойный; алкоголик, пьющий, как все, по праздникам — непьющий и т.д.) [1]. Нет подтверждения этих оценок системой фактов из жизни, поступков характеризуемого лица, которые бы, с одной стороны, давали следствию новую информацию о нем, а с другой — позволяли бы судить о степени обоснованности и объективности высказанных свидетелем оценок. Отсюда можно сделать вывод о том, что следователи не представляют себе, какие стороны, свойства, качества личности должны быть охарактеризованы.

Лучшим способом полного и своевременного сбора данных о личности можно считать способ, предложенный прокурором г. Казани Ф. Багаутдиновым: уже на начальной стадии расследования провести подробный допрос подозреваемого или обвиняемого именно о нём самом. И уже исходя из анализа полученных сведений,

¹ Это также будет способствовать более успешному установлению психологического контакта с допрашиваемым.

приступить к сбору характеризующего материала, направив соответствующие запросы [2].

В классической криминалистике психологический контакт привязывается, как правило, к тактике допроса. Но универсальность механизмов реализации психологического контакта позволяет применять его во всех следственных действиях, где есть элементы общения.

«Психологический контакт — универсальный подход в тактике следственных действий, представляющий собой профессиональную коммуникацию с обратной связью» [9].

Криминалисты подходят к определению психологического контакта с различных позиций.

Н. И. Порубов рассматривает психологический контакт как «систему взаимодействия людей между собой в процессе их общения, основанного на доверии: информационный процесс, при котором люди могут и желают воспринимать информацию, исходящую друг от друга. Психологический контакт — это процесс взаимодействия, сопереживания и взаимного понимания» [14]. Н. И. Порубов справедливо замечает, что психологический контакт должен сопутствовать всему ходу допроса. Для его установления требуется проведение ряда тактических приёмов, определяемых ходом допроса, обстоятельствами дела, наличием доказательств, а также личностью виновного [15].

А. В. Дулов определяет психологический контакт как «целенаправленную, планируемую деятельность по созданию условий, обеспечивающих развитие общения в нужном направлении и достижения его целей» [7]. А. В. Дулов обоснованно указывает на необходимость учёта психических явлений, которые закономерно развиваются у человека перед вступлением в общение. Выявление этих закономерностей поведения, характерных для конкретного человека, является одной из задач следователя при подготовке к следственному действию. С одной стороны, психологический контакт позволяет рационализировать режим общения в конкретном следственном действии. С другой стороны — психологический контакт обуславливает оптимизацию производства иных следственных действий с участием лица, с которым следователь ранее на допросе сформировал психологический контакт.

А. Б. Соловьёв рассматривает психологический контакт как «способ коммуникативных связей, как возникновение своего рода «эмоционального доверия» к следователю» [19].

Наличие эмоционального доверия является желательным элементом психологического контакта, но иногда следователь объективно не имеет возможности вызвать к себе эмоционального доверия человека, потому последний вступает в общение, имея цели, противоречащие целям следователя, но рассчитывая в процессе общения найти компромиссное решение поставленных им задач. Контактные отношения в таких случаях строятся на основе взаимопонимания и взаимоуважения следователя и участника следственного действия.

Двусторонние отношения в процессе формирования и стабилизации психологического контакта предполагают не только получение следователем информации, но и передачу им определённой информации своему парт-

нёру. Эта информация может содержаться в вопросах следователя, в оценке показаний, в доказательствах, используемых в целях изменения позиции участника следственного действия.

Психологический контакт представляет собой динамический, находящийся в развитии процесс, участники которого, обмениваясь информацией, постоянно корректируют своё поведение в соответствии с ситуациями допроса. Этот процесс сопровождает всю процедуру допроса и поэтому его нельзя считать стадией допроса.

Г. Г. Доспулов определяет психологический контакт как «согласованное деловое взаимоотношение следователя с подозреваемым и обвиняемым, которое возникает на основе правильной позиции следователя и поведения допрашиваемого» [6].

Однако контактные отношения не возникают из уступок следователя. Напротив, при формировании контакта идёт борьба за психологическую инициативу во взаимодействии. Каждый из партнёров стремится мыслить за другого и совершает такие действия, чтобы получить тактический выигрыш. «Поэтому формирование психологического контакта, по мнению А. Р. Ратинова, содержит элементы психологической борьбы, которая является одной из сторон индивидуально-психологического подхода, предполагающего гуманность, чуткость и корректность в отношениях с подследственными. Следователь по существу участвует в той борьбе, что происходит во внутреннем мире человека» [17].

В связи с этим можно не согласиться с Ф. В. Глазыриным, определяющим психологический контакт как «готовность допрашиваемого к общению со следователем, к дачи правдивых показаний» [5].

Готовность партнёра к общению можно рассматривать как первичный и промежуточный результат общения, который в своём развитии реализуется в процессе дачи правдивых и полных показаний.

Предпосылкой формирования психологического контакта с допрашиваемым, оптимизации форм общения являются профессионально важные качества следователя [11]:

- интеллектуальные качества: дискурсивное и интуитивное мышление. Дискурсивное мышление работает, когда известно, что именно требуется доказать, и сопровождается словесными формулировками. Интуитивное мышление — элемент следственного творчества, где полно и целостно представлена как ретроспектива, так и перспектива поиска;
- характерологические качества: настойчивость, самостоятельность, терпение, самообладание, принципиальность, последовательность, целеустремлённость, решительность, оперативность, инициативность, мужество;
- психофизиологические качества: уравновешенность, способность к сосредоточению, психическая выносливость, значительный объём внимания, быстрая ориентировка в новых условиях и т.д.

Помимо перечисленных качеств можно добавить и такие как: интерес к людям, чувство ответственности, забота об авторитете [20].

Формирование психологического контакта преследует ряд целей.

Бесспорно, главной целью является получение правдивой и полной информации об обстоятельствах расследуемого преступления.

Как это не банально звучит, но одной из целей является исправление и перевоспитание правонарушителей, формирование у них позитивных социальных установок. Эта цель очень часто преследуется при установлении психологического контакта на допросе несовершеннолетних преступников.

Немаловажной целью формирования контакта является оказание психологической помощи партнёру. Психическую травму могут испытывать не только потерпевшие и свидетели, но и сами преступники. В ряде случаев человек совершает преступление в состоянии стресса, физиологического аффекта или по неосторожности. В такой ситуации само преступление и его последствия травмируют преступника. К тому же факт возбуждения уголовного дела, задержание, арест, утрата прежнего социального положения оказывают психотравмирующее воздействие на допрашиваемого, который в связи с этим уклоняется от контакта со следователем, «уходит в себя», отказывается от дачи показаний.

Непосредственно психологический контакт начинает формироваться с установления анкетных данных допрашиваемого.

Структуру личности составляют три элемента: 1) личностная установка (жизненная программа поведения); 2) система влечений, потребностей и интересов; 3) характер и особенности воли.

Личностная установка — это главное и центральное звено личности. Установка выражает всю личность в целом, весь её нравственно-психологический контекст. Система влечений, выступающих в качестве стимулов активности личности, характеризует её динамический аспект.

Задача следователя в процессе формирования психологического контакта состоит в том, чтобы обнаружить систему влечений допрашиваемого, а через эту систему воздействовать при необходимости на личностную установку допрашиваемого, добиваясь её переориентации. Для этого следователь производит своеобразное накопление потенциалов в целях формирования оснований для контактных отношений.

Для того, чтобы углубить отношения с допрашиваемым, Г. А. Зорин предлагает обсудить с ним следующие вопросы:

- фиксируя дату рождения, можно поинтересоваться, как проходило детство допрашиваемого, можно попросить рассказать о его родителях, братьях, сёстрах;
- заполняя графу о месте рождения, можно проявить некоторые знания об этих местах, положительно отзываться о них;
- при фиксации сведений об образовании целесообразно уточнить, где и когда учился допрашиваемый, какие впечатления он сохранил об учебном заведении, о преподавателях, спросить о связях с соучениками;
- можно углубить вопрос о специальности допрашиваемого, о её достоинствах и недостатках (тема профессии

допрашиваемого является одной из тех, на основе которой лучше всего формируются контактные отношения);

- особого внимания заслуживают сведения о наградах допрашиваемого, об общественной деятельности, о службе в армии [9, с. 244–245].

Развитие темы разговора зависит от личности допрашиваемого и от его психического состояния. Целесообразно углубить одну-две темы, которые наиболее близки и приятны допрашиваемому, а остальные лишь затронуть, чтобы произвести необходимые записи в протоколе.

И криминалисты-практики, и криминалисты-теоретики не рекомендуют прерывать допрашиваемого, если тот разговорился о своём детстве или ином периоде жизни. Это может только повредить всему ходу допроса. Следователь должен терпеливо и участливо его выслушать. Потерянное время окупится в ходе дальнейшего допроса, когда не придётся затрачивать время и силы, чтобы преодолеть негативную позицию конфликтующего со следователем допрашиваемого.

При заполнении данных о судимости нецелесообразно задавать дополнительные вопросы. Эти сведения можно получить из копий приговоров и личного дела заключённого, если допрашиваемый ранее был судим и отбывал наказание в виде лишения свободы.

Устанавливая контакт с допрашиваемым, следователь может не только получить информацию о собеседнике, но и в свою очередь передать ему некоторую информацию о себе. Например, что он ровесник допрашиваемого, что родился и жил в том же городе, что возможно знаком с теми же людьми. Кроме того, следователь может продемонстрировать своё восхищение какими-либо заслугами допрашиваемого, его достоинствами. Это вызывает симпатии к следователю, формируя установку на контактные отношения в процессе допроса. В психологии такой приём получил название «психологическое поглаживание»¹.

Допрашиваемый тоже изучает следователя, формирует линию своего поведения, накапливая «потенциал» согласия или несогласия на работу со следователем. Поэтому на данном этапе общения следователь должен передать допрашиваемому такую информацию о себе, которая бы способствовала продолжению работы в бесконфликтных условиях.

Установка, которую формирует следователь у допрашиваемого, по мнению Г. А. Зорина, имеет две функции. Во-первых, это установление последовательного характера деятельности, определяющей устойчивую направленность в изменяющихся ситуациях допроса, а во-вторых, формирование психологических барьеров, препятствующих изменению правдивых показаний [9, с. 247].

Опираясь на реальные и мнимые качества подозреваемого или обвиняемого, следователь может сформировать позитивную установку допрашиваемого. Например, если допрашиваемый считает себя сильным, волевым и мужественным человеком, то следователь акцентирует эти достоинства в разговоре, отдаёт должное уважение упомянутым качествам допраши-

¹ Этот термин был введён американским врачом-психоаналитиком Э. Берном. См.: [3]

ваемого, а затем убеждает его проявлять соответствующие качества на допросе, мужественно принимать сложившуюся реальность, разумно оценивая имеющиеся доказательства.

Следователь может также пояснить, что трусливые и слабовольные люди пытаются при наличии очевидных доказательств лгать, «выкручиваться», сваливать свою вину на других, искажать события, самоустраняться от решения собственных проблем и отказываться от дачи показаний. Если допрашиваемый согласится с тем, что трусливые люди именно так и поступают, то можно надеяться, что данный человек не станет занимать осуждённую им позицию, свойственную трусу. Это будет своеобразным барьером, препятствующим изменению позиции на допросе.

Уголовно-процессуальное законодательство содержит нормы, ограждающие допрашиваемого от психологического воздействия. И УПК РСФСР (ст. 158), и УПК РФ (ст. 189) запрещают задавать наводящие вопросы. Н. И. Гаврилов, различая в структуре вопроса констатирующую и проблематическую части вопроса, полагает, что наводящим следует признать вопрос, который содержит неизвестную допрашиваемому информацию в констатирующей его части или даёт характеристику предмета вопроса и ограничивает круг возможных ответов в проблематической части [4].

Однако соблюдение всех правил проведения допроса не может избавить допрашиваемого от психологического воздействия со стороны следователя.

Для того, чтобы следователь мог выполнить задачи, возникающие в процессе расследования, он обязан воздействовать на лиц, проходящих по делу. Ему приходится убеждать допрашиваемого в необходимости дать правдивые показания, отказаться от избранной им неправильной линии поведения. Именно в этом и заключается дозволенное законом психологическое воздействие на допрашиваемого, которое подчинено цели установления истины по делу. Необходимо правильно определить границу между действиями и приёмами следователя, которые допускаются законом и моралью, и действиями, представляющими собой психическое насилие, несовместимое с принципами уголовного процесса. «Основной принципиальной особенностью применения всех судебно-психологических методов воздействия является полная недопустимость передачи следователем ложной информации» [7, с. 230].

«Судебно-психологическое воздействие, — считает И. Н. Порубов, — это определённая совокупность методов, применяемых с целью изменения психического состояния личности, хода психических процессов, с целью контроля над мышлением и изменения воле-

вых отношений личности к фактам, попавшим в орбиту следствия» [16].

С целью получения от допрашиваемого правдивых показаний в следственной практике применяется ряд методов психического воздействия.

Если следователь намерен активно воздействовать на психику допрашиваемого, желает продемонстрировать несостоятельность его утверждений, противоречия между показаниями и обстоятельствами расследуемого уголовного дела, то он использует метод изобличения. Этот метод реализуется путём предъявления доказательств и постановкой перед допрашиваемым вопросов.

На эмоциональную, интеллектуальную и волевою сферы допрашиваемого лица можно воздействовать с помощью метода убеждения. Этот метод воздействия часто используется при установлении психологического контакта и рассчитан на активизацию положительных качеств личности.

В следственной практике применяется также метод психологического внушения в виде приказа, просьбы, требования, упрёка, предложения, совета, предостережения и предупреждения. Реализация этих форм внушения позволит управлять не только поведением допрашиваемого, но и его психикой, поскольку и поведение, и психика взаимозависимы друг от друга.

Допускается и эмоциональное воздействие, то есть воздействие на чувства допрашиваемого. К приёмам эмоционального воздействия можно отнести побуждение допрашиваемого к раскаянию, разъяснение ему последствий чистосердечного признания, использование положительных качеств допрашиваемого и фактов из его жизни, имеющих для него важное значение.

Эмоциональное воздействие возможно лишь при строгом соблюдении принципа законности и моральных норм. Использование обмана в любых его формах, низменных побуждений допрашиваемого, его страха перед наказанием — недопустимые методы ведения допроса.

Немаловажное психологическое воздействие на допрашиваемого можно оказать с помощью метода приёма. Выделяют две формы этого метода:

- 1) личный пример следователя;
- 2) сообщение допрашиваемому о положительных действиях других лиц.

Корректное поведение следователя, его внешний вид, соответствующая обстановка в кабинете могут оказать дисциплинирующее воздействие на допрашиваемого.

Рассмотренные методы применяются не только при допросе и изолированно друг от друга. Они используются в процессе всего расследования в тесной взаимосвязи, образуя систему методов судебно-психологического воздействия.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Анализ следственной и судебной практики прокуратуры Ленинградского района г. Калининграда, прокуратуры и суда Гвардейского района за 2001–2002 гг.
2. Багаутдинов Ф. Изучение личности обвиняемого. // Законность. 2001. № 1. С. 24.
3. Берн Э. Игры, в которые играют люди. Люди, которые играют в игры. Ленинград, 1992.
4. Гаврилова Н. И. Влияние внушения на формирование свидетельских показаний. М., 1975. С. 43.
5. Глазырин Ф. В. Психология следственных действий. Волгоград, 1983. С. 58.

6. Доспулов Г.Г. Психология допроса на предварительном следствии. М., 1976. С. 12.
7. Дулов А.В. Судебная психология. М., 1973. С. 107.
8. Еникеев М.Н. Основы общей и юридической психологии. М., 1996. С. 444.
9. Зорин Г.А. Руководство по тактике допроса. М., 2001. С. 232.
10. Кертэс И. Тактические и психологические основы допроса. М., 1965. С. 145.
11. Котов Д.И., Шиханцов Г.Г. Психология следователя. Воронеж, 1977. С. 62–93.
12. Пиз А. Язык телодвижений. М., 2000. С. 11.
13. Питерцев С.К., Степанов А.А. Тактика допроса на предварительном следствии и в суде. С. 28; Порубов Н.И. Тактика допроса на предварительном следствии. С. 82–85.
14. Порубов Н.И. Допрос в советском уголовном процессе. М., 1993. С. 73.
15. Порубов Н.И. Научные основы допроса на предварительном следствии. Минск, 1978. С. 43.
16. Порубов Н.И. Тактика допроса на предварительном следствии. С. 48.
17. Рагинов А.Р. Судебная психология для следователей. М., 2001. С. 125.
18. Соколова О.В. Наблюдение за поведением лиц при производстве допроса и очной ставки//Правовое и организационное обеспечение борьбы с преступностью. Калининград, 1994. С. 110.
19. Соловьёв А.Б. Допрос свидетеля и потерпевшего. М., 1974. С. 42.
20. Тыщенко П.П. Тактика и психологические основы допроса (опроса): Учебное пособие (опорные схемы)/ Под ред. Ю.А. Алферова. М., 1994. С. 10.
21. Шепелева И.П. Психология следственных действий: Лекции. М., 1998. С. 19.
22. Ямпольский А.Е. Изучение психологических особенностей подозреваемого. // Вопросы судебной психологии. Минск, 1970. С. 147.

Об историческом аспекте возникновения прокуратуры РФ и ее современных функциях

Плотников Кирилл Сергеевич, учащийся 11-го класса

Научный руководитель: Макашина Наталья Петровна, учитель истории и обществознания
ФГКОУ «Кадетский корпус Следственного комитета Российской Федерации имени Александра Невского» г. Москвы (г. Москва)

В статье автор рассматривает истоки возникновения Прокуратуры РФ, а также выделяет особенности функционирования в настоящее время.

Ключевые слова: Российская Федерация, государственная власть, надзорная функция, прокуратура, Следственный комитет, законодательный акт, отечественная прокуратура, прокурорский надзор, современная прокуратура, уголовное преследование, орган власти, функционал прокуратуры, функция прокуратуры, орган

Сложно не согласиться с великим русским поэтом Серебряного века С.А. Есениным: «Большое видится на расстоянии». Кроме того, полагаем, что значение какого-либо явления, пусть то на уровне государства, социума или человеческой жизни, в ракурсе профессионального самоопределения, понимается лучше, если подходить к нему осмысленно, осознавая его истоки и особенности функционирования на современном этапе.

Прошедший 2022 год стал для прокуратуры нашей страны юбилейным, этому органу государственной власти исполнилось 300 лет.

Истоки данного государственного института лежат во времени правления царя-реформатора Петра I, указом которого в 1722 году была учреждена прокуратура Российской империи.

Следует отметить, что уже в эпоху Петра прокуратура рассматривалась не только как надзорный орган,

«око государево», но и стояла на страже законодательно установленных гражданских прав. Пётр, верный своему желанию сделать Россию Европейской державой, при законодательном закреплении полномочий отечественной прокуратуры опирался на опыт Франции, (он позаимствовал идею надзорной функции за деятельность органов власти); Швеции (защита прокурором гражданских прав); Германии (пополнение за счёт деятельности данного органа казны).

Следует отметить, что начиная с Петровских времён, прокуратура имела место на всех исторических этапах развития нашего государства, с теми вариациями правового регулирования функционирования данного органа власти, которые транслировал тот или иной политико-правовой режим нашего отечества.

В связи с этим, сложно не согласиться с исследователем Е.В. Кучинской, которая подчёркивает высокий уровень взаимообусловленности места и роли отечествен-

ной прокуратуры в системе органов государственной власти страны и государственного развития державы [7].

Причиной указанной корреляционной взаимосвязи служит тот факт, что прокуратура рассматривается в качестве одного из рычагов механизма государственной власти, который посредством прокурорского надзора призван поддерживать должный уровень состояния законности и правопорядка, обеспечивая тем самым, с одной стороны, доверие населения к органам государственной власти, а с другой — поступательное развитие социума.

Возвращаясь к исторической составляющей представленной работы, следует подчеркнуть, что последователи Петра I функционал прокуратуры варьировали в зависимости от потребностей, инициированных исторической эпохой, в которую они правили государством.

Например, просвещённая императрица Екатерина II сочла необходимым добавить к уже имеющимся функциям прокуратуры надзорную деятельность за судами и местами заключения [11, с. 8–9].

Манифестом от 8 сентября 1802 года «Об учреждении министерств» Александр I создал Министерство юстиции, в результате чего министр юстиции стал одновременно и генерал-губернатором [10, с. 148].

Одним из итогов Великих реформ Александра II стало превращение прокуратуры в орган уголовного преследования, тем самым полномочия этого института сузились до судебной и судебно-следственной области [8]. Таким образом, произошла трансформация прокуратуры из «всеобщего блюстителя законности» в «орган обвинительной власти». Её надзорная функция практически упразднялась.

Вплоть до прихода к власти большевиков и начала построения новой, советской государственности функционал прокуратуры, законодательно установленный Александром II, не изменился.

Декретом о суде № 1 от 24 ноября 1917 г. [9] прокуратура новой властью была упразднена. Однако в 1922 году «Положением о прокурорском надзоре» прокуратура была возрождена как орган власти в составе Народного комиссариата юстиции. Целями советской прокуратуры были провозглашены надзорная функция и борьба с преступностью. Таким образом, по своему функциональному назначению советская прокуратура вернулась к своим истокам, установленным ещё Петром I.

Распад СССР в 1991 году, инициировавший для нашего государства возникновение целого ряда политических и социально-экономических вызовов и угроз, обусловил существенное видоизменение функций и полномочий органов прокуратуры [2, с. 92].

Учитывая наиболее важные положения проводимой в 90-е годы прошлого столетия судебной реформы, были принят законодательный акт, регулирующий деятельность прокуратуры в Российской Федерации и по сей день — это Закон РФ «О прокуратуре Российской Федерации» [1].

Согласно данному законодательному акту, надзорный функционал прокуратуры был сужен. В 2007 году у прокуратуры были исключены полномочия, связанные с процессуальным руководством следствием и отданы

Следственному комитету, который, однако, в тот момент оставался в ведомстве прокуратуры. В дальнейшем Следственный комитет был отделён от прокуратуры.

Целый ряд исследователей склоняется к точке зрения, согласно которой данное нововведение негативно сказалось на борьбе с преступными проявлениями, в силу появившейся разбалансированности полномочий прокурора и руководителя следственного органа [8].

Однако, несмотря на ряд законодательных решений в отношении института прокуратуры, которые требуют своего дальнейшего осмысления, следует отметить, что современную прокуратуру можно назвать ведущим звеном в механизме, основной целью которого является обеспечение и укрепление законности и правопорядка. Связано это с тем, что прокуратура реализует надзор и координацию деятельности правоохранительных органов, кроме того, обеспечение правопорядка также входит в функциональную сферу прокуратуры [5].

Обращаясь к вопросу функций современной прокуратуры, следует отметить, что, несмотря на то что императивным признаком, характеризующим функции прокуратуры, является их установление федеральным законом, их перечень чётко законодателем не очерчен, в связи с этим в правовой доктрине данный вопрос является дискуссионным [4].

Итак, как мы уже отмечали ранее, ключевой функцией прокуратуры является надзорная. Она направлена, прежде всего, на соблюдение конституционных установлений и надзор за исполнением законов. Данная функция имеет отраслевой характер, поскольку подразделяется на отрасли надзора, закреплённые в ч. 2 ст. 1 Закона «О прокуратуре Российской Федерации».

Кроме того, ряд исследователей, в частности А. И. Гальченко, полагают, что к функциям прокуратуры, помимо надзорной, которую большинство исследователей рассматривают как превалирующую, следует также отнести, так называемые, иные функции. В частности: обеспечение согласованности действий правоохранительных органов, направленных на борьбу с преступностью; функция уголовного преследования; участие прокурора в судебном процессе; участие в правотворчестве и международном взаимодействии [4].

Таким образом, рассмотрев особенности функционирования института прокуратуры на различных исторических этапах его существования, полагаем, что человек, который хочет связать свою профессиональную составляющую жизни с данным государственным органом должен обладать такими личностными качествами как: высокий уровень ответственности, настойчивость, выдержка и решительность.

Считаем, что служение государству и обществу — это задача одновременно и сложная, и невероятно привлекательная.

Приносить пользу своему отечеству, осуществляя надзор в отношении исполнения законодательных велений; защищая права и законные интересы граждан; бороться с преступностью и мздоимством, а также обеспечивать единство правового поля государства — всё это те задачи, которые решает прокурор, осуществляя свою профессиональную деятельность.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Федеральный закон от 17 января 1992 г. № 2202-1 «О прокуратуре Российской Федерации» (с изм. от 29 декабря 2022 г. № 581-ФЗ) // Верховного Совета Российской Федерации от 20 февраля 1992 г., № 8, ст. 366
2. Бойков А. Д. Проблемы развития правового статуса Российской прокуратуры: (в условиях переходного периода) / А. Д. Бойков, К. Ф. Скворцов, В. П. Рябцев / Генеральная прокуратура Российской Федерации; НИИ проблем укрепления законности и правопорядка.— Москва, 1998.— 92 с.
3. Высказывания великих о любви к Родине [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://educ.wikireading.ru/htXkqmenlg?ysclid=ldn1fmqt48571749157> (дата обращения 02.02.2023)
4. Гальченко А. И. Функции прокуратуры Российской Федерации: спорные вопросы // Lex Russica. 2014. № 11. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-prokuratury-rossiyskoj-federatsii-spornye-voprosy> (дата обращения: 01.02.2023)
5. Конституционно-правовые аспекты осуществления законодательной власти по обеспечению правопорядка в России: монография / А. В. Безруков.— Москва: Юстицинформ, 2015.— 187 с
6. Кучинская Е. В. История возникновения, становления и развития российской прокуратуры // Вестник Самарской гуманитарной академии. Серия: Право. 2014. № 2 (16). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/istoriya-vozniknoveniya-stanovleniya-i-razvitiya-rossiyskoj-prokuratury> (дата обращения: 01.02.2023).
7. Кучинская Е. В. История возникновения, становления и развития российской прокуратуры // Вестник Самарской гуманитарной академии. Серия: Право. 2014. № 2 (16). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/istoriya-vozniknoveniya-stanovleniya-i-razvitiya-rossiyskoj-prokuratury> (дата обращения: 01.02.2023).
8. Любушкин В. А., Зотов М. А. История становления Российской прокуратуры // Контентус. 2017. № 11 (64). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/istoriya-stanovleniya-rossiyskoj-prokuratury> (дата обращения: 01.02.2023).
9. Приходько М. А. Министерство юстиции и государственная система Российской империи в начале XIX века (историко-правовой аспект) [Электронный ресурс]. URL: http://www.rusnauka.com/8_NMIW_2012/Pra-vo/1_103962.doc.htm (дата обращения: 01. 02. 2023)
10. Савенков А. Н. Военная прокуратура в России.— Москва: РИЦ ГШ ВС РФ, 2003.— 148 с.
11. Трофимов Н. И. История прокурорского надзора в России, надзора за соблюдением прав и свобод военнослужащих // Военно-юридический журнал. 2009.— № 8.— С. 12–19.

Юный ученый

Международный научный журнал
№ 3 (66) / 2023

Выпускающий редактор Г. А. Кайнова
Ответственные редакторы Е. И. Осянина, О. А. Шульга, З. А. Огурцова
Художник Е. А. Шишков
Подготовка оригинал-макета М. В. Голубцов

За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы.
Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов.
При перепечатке ссылка на журнал обязательна.
Материалы публикуются в авторской редакции.

Журнал размещается и индексируется на портале eLIBRARY.RU, на момент выхода номера в свет журнал не входит в РИНЦ.

Свидетельство о регистрации СМИ ПИ № ФС77-61102 от 19 марта 2015 г. выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)

Учредитель и издатель: ООО «Издательство Молодой ученый». 420029, г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.
Номер подписан в печать 05.04.2023. Дата выхода в свет: 10.04.2023.
Формат 60 × 90/8. Тираж 500 экз. Цена свободная.

Почтовый адрес редакции: 420140, г. Казань, ул. Юлиуса Фучика, д. 94А, а/я 121.
Фактический адрес редакции: 420029, г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.
E-mail: info@moluch.ru; <https://moluch.ru/>
Отпечатано в типографии издательства «Молодой ученый», г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.